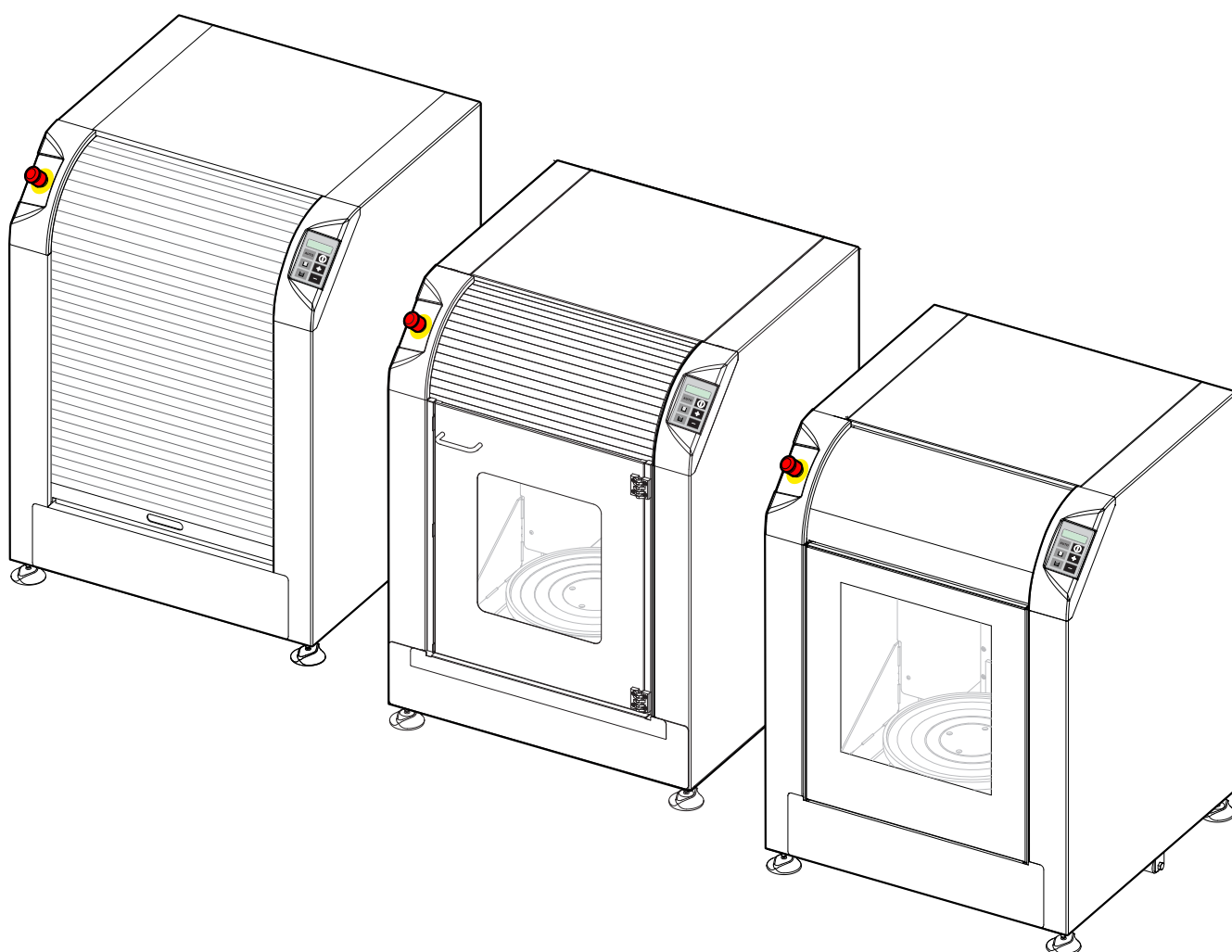


CLEVERmix 700E

V02

Giroskopinis maišytuvas /
Giroskopski stroj za miješanje boja
Instrukcijų vadovas
Priručnik za uporabu



LT-HR

Instrukcijų vadovas
Giroskopinis maišytuvas
CLEVERmix 700E V02
Versija 4.0 - R0 (11/2023)
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS IŠ ITALŲ KALBOS

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Visos teisės saugomos visose šalyse

Jei jums prireiks papildomų šio instrukcijų vadovo kopijų arba daugiau techninės informacijos, prašome kreiptis į:

Priručnik za uporabu
Giroskopski stroj za miješanje boja
CLEVERmix 700E V02
Verzija 4.0 – R0 (11/2023)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Sva prava pridržana u svim državama.

Zahtjeve za daljnje kopije ovog proizvoda, odnosno za tehničke informacije o njemu, treba adresirati na:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

www.corob.com

INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS IR ATSAKOMYBĖ

Jokios šio vadovo dalies negalima versti į kitą kalbą, pritaikyti ir (ar) atkurti bet kokia forma arba bet kokiomis priemonėmis, elektroninėmis ar mechaninėmis, įskaitant, bet neapsiribojant kopijavimu ir įrašymu, be išankstinio rašytinio COROB S.p.A. sutikimo. COROB yra registruotas arba komercinis prekių ženklas, naudojamas COROB S.p.A. ir jos dukterinių įmonių (toliau COROB) pagal išimtinę teisę.

Nepaminėtas šiame dokumente komercinis ar registruotas prekės ženklas nereiškia, kad COROB nenaudoja atitinkamo prekių ženklo, ir nerodo COROB susijusių intelektualinės nuosavybės teisių atsisakymo. Šiame vadove pateiktas turinys yra nuoroda į gamybinę patirtį, dizainą, technologines programas, išskirtiniu pagrindu naudojamas COROB, ir gali būti saugoma patentų ir/arba patentų paraiškėmis ir tokiu būdu saugoma tarptautiniais ir nacionaliniais intelektualinės nuosavybės įstatymais.

Jei nenurodyta kitaip, visos nuorodos į kitas įmones, kurios nėra COROB dalis, jų pavadinimus, duomenis ir adresus, naudojamus ekranuose ir/arba pavyzdžiuose, yra atsitiktinės ir skirtos tik paaiškinti COROB produktų naudojimą.

COROB atidžiai peržiūrėjo šio vadovo tekstą ir iliustracijas, tačiau pasilieka teisę keisti ir (arba) atnaujinti čia esančią informaciją tam, kad pataisytų redagavimo klaidas ir (ar) informacijos netikslumus, be jokio jo išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimo.

Šiame vadove pateikiama visa informacija, reikalinga galutiniam vartotojui norint įprastai naudoti COROB gaminius.

Vadove nėra nurodymų ir (arba) informacijos apie gaminių remontą. Saugumo tikslais tokius darbus turi atlikti tik apmokytas ir įgaliotas techninis personalas. Nepaisant šio reikalavimo gali susižaloti asmenys arba būti sugadintas prietaisas.

Šiam tikslui COROB yra paskyrusi įgaliotąjį techninį personalą.

Įgaliotieji techniniai darbuotojai yra technikai, kurie dalyvavo techniniame COROB mokymo kurse.

Neįgaliotų asmenų atliekamas remontas panaikins jūsų COROB produkto garantiją pagal pardavimo sutartį arba bendrąsias COROB pardavimo sąlygas.

Šia sąlyga nesiekiama apriboti ar panaikinti COROB atsakomybės pažeidžiant privalomas teisės aktų nuostatas. Todėl pirmiau nurodytas atsakomybės apribojimas arba jos netaikymas gali būti netaikomas.

Informacijos apie artimiausią techninio aptarnavimo centrą galutinis vartotojas teirautis COROB arba ieškoti svetainėje www.corob.com.

PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Nijedan dio ovog priručnika ne smije biti preveden na drugi jezik i/ili prilagođen i/ili reproduciran u drugom obliku i/ili mehaničkim sredstvima, elektronički, fotokopiranjem, snimanjem ili na drugi način, bez prethodne pisane suglasnosti tvrtke COROB S.p.A.

COROB je zaštitni i/ili registrirani znak kojim se isključivo mogu koristiti COROB S.p.A. i njegove podružnice (u daljnjem tekstu „COROB“).

Nespominjanje drugih zaštitnih ili registriranih znakova u ovoj izjavi ne znači da se COROB odriče ostvarivanja prava intelektualnog vlasništva povezanih s tim znakovima.

Sadržaj ovog priručnika odnosi se na znanje i iskustvo, nacрте te tehnološke aplikacije kojima se koristi isključivo COROB, a mogu biti pokrivene patentima ili patentnim prijavama, stoga su zaštićene domaćim i međunarodnim zakonima na području intelektualnog vlasništva.

Svako navođenje naziva, podataka i adresa drugih tvrtki drukčijih od tvrtke COROB slučajno je i, osim ako nije drukčije naznačeno, navodi se samo kao primjer kako bi se bolje pojasnila uporaba proizvoda COROB.

Tekst i ilustracije u ovom priručniku provjerene su s najvećom pažnjom, ali unatoč tome COROB zadržava pravo na izmjenу i/ili ažuriranje navedenih informacija za ispravke tiskarskih grešaka i/ili nepreciznosti, bez prethodne obavijesti ili bilo koje druge obveze.

Ovaj priručnik sadrži sve informacije potrebne za normalno i predviđivo korištenje proizvoda COROB, od strane krajnjeg korisnika.

Ovaj priručnik ne sadrži smjernice i/ili informacije za popravak proizvoda. Iz sigurnosnih razloga, te zahvate mora izvoditi isključivo osposobljeno i ovlašteno osoblje. Nepoštovanje ovog zahtjeva može dovesti u rizik od tjelesnih ozljeda korisnika ili oštećenja proizvoda.

Stoga je za izvođenje tih zahvata COROB odredio ovlaštene tehničare. Ovlaštenim tehničarima smatra se tehničko osoblje koji je pohađalo tečajeve osposobljavanja u organizaciji COROB-a.

Neovlašteni zahvati mogli bi poništiti jamstvo za proizvod COROB, uređeno ugovorom o prodaji ili Općim uvjetima prodaje, u čijim se granicama COROB smatra odgovornim.

Ova klauzula nema za svrhu ograničavanje ili isključivanje odgovornosti COROB-a u pogledu obvezatnih zakonskih odredbi. Gornje ograničenje ili isključenje odgovornosti može dakle biti neprimjenjivo.

Za pronalaženje najbližeg servisa, krajnji korisnik može kontaktirati COROB ili posjetiti web-stranice na adresi www.corob.com.

SANTRAUKA

1	BENDROJI INFORMACIJA	3
1.1	Šio vadovo tikslas ir naudojimas	3
1.1.1	<i>Naudojama grafika</i>	<i>3</i>
1.2	Apibrėžimai	4
2	YPATYBĖS.....	5
2.1	Prietaiso aprašymas	5
2.2	Eksploatacinės savybės ir charakteristikos	6
2.3	Prisijungimas	6
2.4	Numatyta paskirtis ir numatytinas netinkamas naudojimas..	6
2.5	Identifikavimo duomenys	7
3	SAUGA	8
3.1	Saugos įspėjimai ir neleistinas naudojimas	8
3.2	Įspėjimai dėl produktų naudojimo	9
3.3	Likutinė rizika.....	10
3.4	Etikečių nustatymas.....	12
3.5	Apsauginiai prietaisai	13
3.5.1	<i>Apsauginių prietaisų patikra</i>	<i>14</i>
3.6	Avarinis sustabdymas.....	14
3.7	Prietaiso atstatymas po avarinio sustabdymo	15
3.7.1	<i>Prietaiso padėties nustatymas</i>	<i>15</i>
3.7.2	<i>Durų atblokavimas (sklendė).....</i>	<i>15</i>
3.7.3	<i>Durų atblokavimas (automatinės vertikalios stumdomos durys)</i>	<i>15</i>
3.7.4	<i>Durų atblokavimas (varstomos durys).....</i>	<i>15</i>
3.8	Avarinės situacijos	16
3.9	Montavimo vietos reikalavimai	16
4	SIUNTIMAS IR JUDINIMAS.....	17
4.1	Bendrieji įspėjimai.....	17
4.2	Išpakavimas ir sustatymas	17
4.2.1	<i>Standartinių medžiagų tiekimas.....</i>	<i>20</i>
4.3	Laikymas	20
4.4	Išmetimas ir perdėbimas	20
5	PARUOŠIMAS DARBUI	21
5.1	Bendrieji įspėjimai.....	21
5.2	Įžeminimo instrukcijos (tik ETL versija)	21
5.3	Valdikliai.....	23
5.4	Jungtys.....	24
5.5	Elektros sujungimas ir pradinis paleidimas.....	25
5.5.1	<i>Informacija apie prietaisą.....</i>	<i>25</i>
5.6	Atjungimas	26
6	NAUDOJIMAS.....	27
6.1	Bendrieji įspėjimai.....	27
6.2	Pakuočių įkėlimas	27
6.3	Maišymo ciklo vykdymas.....	29
6.3.1	<i>Paankstintas sustabdymas.....</i>	<i>30</i>
6.3.2	<i>Klaidos sąlygos.....</i>	<i>31</i>
7	BENDRASIS TECHINIS APTARNAVIMAS	34
7.1	Bendrieji įspėjimai.....	34
7.2	Valymas	34
7.2.1	<i>Išorinis valymas</i>	<i>34</i>
7.2.2	<i>Vidaus valymas.....</i>	<i>34</i>
7.3	Tepimas.....	35
7.3.1	<i>Veržimo varžtų ir mechaninio judėjimo kreiptuvų tepimas.....</i>	<i>35</i>
7.3.2	<i>Durų judėjimo kreiptuvų ir ištraukiamos plokštės kreiptuvų tepimas.....</i>	<i>37</i>
7.3.3	<i>Krumpliaračio tepimas (tik automatinės vertikalios stumdomos durys)</i>	<i>38</i>
8	TECHINIAI DUOMENYS.....	39
8.1	Techiniai duomenys	39
8.2	Atitikties deklaracija	39
8.3	Garantija.....	39
8.4	Matmenys ir svoris.....	40

TURINYS

1	OPČE INFORMACIJE	3
1.1	Svrha i korištenje priručnika	3
1.1.1	<i>Konvencionalne grafičke oznake.....</i>	<i>3</i>
1.2	Definicije	4
2	KARAKTERISTIKE	5
2.1	Opis stroja	5
2.2	Radni učinci i karakteristike	6
2.3	Povezivost	6
2.4	Predviđena uporaba i razumno predviđiva nepravilna uporaba.	6
2.5	Identifikacijski podaci	7
3	SIGURNOST	8
3.1	Sigurnosna upozorenja i nedopuštene uporabe.....	8
3.2	Upozorenja o uporabi proizvoda	9
3.3	Preostali rizici.....	11
3.4	Smještaj naljepnica	12
3.5	Sigurnosne naprave.....	13
3.5.1	<i>Kontrola sigurnosnih naprava.....</i>	<i>14</i>
3.6	Zaustavljanje u hitnom slučaju	14
3.7	Ponovno uspostavljanje rada stroja nakon zaustavljanja u hitnom slučaju.....	15
3.7.1	<i>Ponovno namještanje mehanizma.....</i>	<i>15</i>
3.7.2	<i>Deblokiranje vrata (roleta).....</i>	<i>15</i>
3.7.3	<i>Deblokiranje vrata (automatska vertikalno klizna vrata)</i>	<i>15</i>
3.7.4	<i>Deblokiranje vrata (krilna vrata).....</i>	<i>15</i>
3.8	Situacije hitnog slučaja	16
3.9	Zahtjevi za mjesto postavljanja.....	16
4	PRIJEVOZ I PREMJEŠTANJE	17
4.1	Opća upozorenja.....	17
4.2	Raspakiravanje i namještanje	17
4.2.1	<i>Priloženi materijal</i>	<i>20</i>
4.3	Skladištenje.....	20
4.4	Odlaganje i recikliranje.....	20
5	STAVLJANJE U POGON.....	21
5.1	Opća upozorenja.....	21
5.2	Upute za uzemljenje (samo verzija ETL)	21
5.3	Upravljački elementi.....	23
5.4	Priključci.....	24
5.5	Električno spajanje i uključivanje	25
5.5.1	<i>Informacije o stroju</i>	<i>25</i>
5.6	Deaktiviranje	26
6	UPORABA.....	27
6.1	Opća upozorenja.....	27
6.2	Stavljanje pakovanja	27
6.3	Izvođenje jednog ciklusa protresanja.....	29
6.3.1	<i>Ranije zaustavljanje.....</i>	<i>30</i>
6.3.2	<i>Stanja greške</i>	<i>31</i>
7	REDOVNO ODRŽAVANJE	34
7.1	Opća upozorenja.....	34
7.2	Čišćenje	34
7.2.1	<i>Vanjsko čišćenje</i>	<i>34</i>
7.2.2	<i>Unutarnje čišćenje.....</i>	<i>34</i>
7.3	Podmazivanje	35
7.3.1	<i>Podmazivanje pričvrstnih vijaka i kliznih vodilica mehanizma.....</i>	<i>35</i>
7.3.2	<i>Podmazivanje kliznih vodilica vrata i vodilica izvlačivog tanjura.....</i>	<i>37</i>
7.3.3	<i>Podmazivanje zupčaste letve (samo automatska vertikalno klizna vrata).....</i>	<i>38</i>
8	TEHNIČKI PODACI	39
8.1	Tehnički podaci.....	39
8.2	Izjava o suglasnosti.....	39
8.3	Jamstvo.....	39
8.4	Dimenzije i težina.....	40

1 BENDROJI INFORMACIJA

1.1 Šio vadovo tikslas ir naudojimas

Prieš dirbdami su prietaisu, įdėmiai perskaitykite instrukciją.

Šiame vadove pateikiama informacija apie prietaiso naudojimą ir įprastą techninį aptarnavimą, skirta užtikrinti patikimą ilgalaikį prietaiso veikimą. Vadove yra visa informacija, reikalinga norint prietaisu naudotis teisingai ir išvengti nelaimingų atsitikimų.

Vadovas yra neatsiejama prietaiso dalis, ir jį reikia saugoti iki tol, kol prietaisas neišimamas iš eksploatacijos ir neišmontuojamas.

Vadove yra visa informacija apie prietaisą ir priedus, kuri buvo prieinama šio vadovo sudarymo metu; vadovas apima visus variantus ar pakeitimus, kurie yra susiję su skirtingomis eksploataavimo procedūromis.

Vadovas gali būti pateiktas popieriniu formatu (produkto pakuotėje) arba skaitmeniniu formatu, pasiekiamu COROB interneto svetainėje. Galima paprašyti popierinės gamintojo vadovo kopijos.

Jei vadovą pamesite arba dalis jo turinio būtų neįskaitoma, iš gamintojo turėtumėte prašyti naujo vadovo.

Jei šiame vadove esančios iliustracijos vaizduoja prietaisą be apsaugų ir (ar) darbuotojus be asmeninių apsaugos priemonių, tai yra tik tam, kad būtų galima aiškiau pavaizduoti aptariamą klausimą.

Kai kurios iliustracijos šiame vadove buvo paimtos iš prototipų; kai kurios prietaiso detalės gali skirtis standartinėje gamyboje.

1.1.1 Naudojama grafika

Juodas šriftas yra naudojamas paryškinti pastabas ar labai svarbią informaciją.



PAVOJUS

Nurodo asmeninio sužalojimo riziką.



DĖMESIO

Nurodo žalos riziką prietaisui, kuri gali trukdyti prietaisui tinkamai veikti.



Nurodo svarbias instrukcijas apie atsargumo taisykles ir (arba) priemones, kurių reikia imtis.



Nurodo situacijas ir (arba) veiksmus, susijusius su programinės įrangos kompiuteryje valdymu.



Nurodo, kad konkrečiai aprašomai operacijai reikalingi specialūs įrankiai.

1 OPĖ INFORMACIJE

1.1 Svrha i korištenje priručnika

Pažljivo pročitatje ovaj priručnik prije korištenja strojem.

Ovaj priručnik sadrži upute za uporabu i redovno održavanje potrebno za zadržavanje radnog učinka stroja tijekom vremena. Priručnik sadrži sve informacije potrebne za pravilno korištenje stroja te izbjegavanje nesreća na radu.

Priručnik se smatra sastavnim dijelom stroja i treba ga čuvati do definitivnog demontiranja stroja.

Priručnik sadrži sve informacije u pogledu stroja i dodatne opreme, dostupne u vrijeme njegova pisanja. Za dodatnu opremu navedene su varijacije ili izmjene koje se odnose na različite načine rada.

Priručnik može biti raspoloživ u papirnatom (u ambalaži proizvoda) ili u digitalnom obliku dostupnom na web stranici COROB. Od proizvođača se može zatražiti jedna papirnata kopija.

U slučaju gubitka ili oštećenja priručnika, kad nije više moguće čitati sav sadržaj, obavezno je zatražiti novu kopiju od proizvođača.

Kada fotografije i ilustracije u ovom priručniku prikazuju stroj bez zaštita i/ili osoblje koje ne nosi osobnu zaštitnu opremu, jedina je svrha bolje pojašnjavanje detalja.

Pojedine ilustracije u ovom priručniku odnose se na prototipove. Pojedini dijelovi standardnih strojeva mogu biti donekle različiti.

1.1.1 Konvencionalne grafičke oznake

Podobljanim slovima ističu se napomene ili važniji naputci.



OPASNOST

Upozorava na rizik od tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorava na rizik oštećenja stroja koja bi mogla ugroziti funkcioniranje.



Naglašava važne upute koje se odnose na standardne mjere opreza i/ili mjere koje treba poduzeti.



Ističe situacije i/ili radnje koje uključuju softver za upravljanje instaliran na računalu.



Ukazuje na to da se za obavljanje opisanog zahvata potrebno koristiti navedenim alatima.

1.2 Apibrėžimai

OPERATORIUS
Žmogus, susipažinęs su dažų ar kitų panašių gaminių gaminimo metodais, apmokytas ir turintis leidimą valdyti ir naudoti prietaisą, pakrauti ir iškrauti gaminių medžiagas su visais įmontuotais ir įjungtais saugos įrenginiais. Jis arba ji privalo dirbti saugiomis sąlygomis ir jam / jai leidžiama atlikti visas įprastines operacijas.
PRIEŽIŪROS DARBUOTOJAS
Specialistas, turintis techninį išsilavinimą (mechaninį ir elektros instaliacijų) ir paskirtas gamintojo dirbti su prietaisais ir atlikti jo montavimą, reguliavimą, suremontuoti gedimus arba atlikti techninę priežiūrą.

1.2 Definicije

OPERATER
Osoba koja poznaje metode za dobivanje boja, lakova i sl., osposobljena i ovlaštena za vođenje i uporabu stroja putem upravljačkih elemenata i radnji stavljanja i vađenja materijala za proizvodnju s postavljenim i aktivnim zaštitama. Smije raditi samo u uvjetima sigurnosti i smije obavljati redovno održavanje.
ODRŽAVATELJ
Pripremljeni specialist, osposobljen u tehničkom području (strojarskom i električnom), kojeg je proizvođač ovlastio za interveniranje na stroju prilikom postavljanja ili za podešavanje, popravak kvarova ili vršenja zahvata održavanja.

2 YPATYBĖS

2.1 Prietaiso aprašymas

Giroskopinis maišytuvas **CLEVERmix 700E** su automatine priveržimo sistema leidžia maišyti nedegius dažus, laikomus metalinėse arba plastikinėse statinėse.

Jis yra skirtas apdoroti įvairaus dydžio ir formos pakuotes. Naudojant pagal pageidavimą įrengiamas atitinkamos formos veržimo plokštės, galima maišyti ir kvadratinės formos pakuotes. Be to, jis vienu metu gali maišyti kelias pakuotes. Kaip parinktis taip pat tiekiamas adapteris kelių statinių padėčiai reguliuoti.

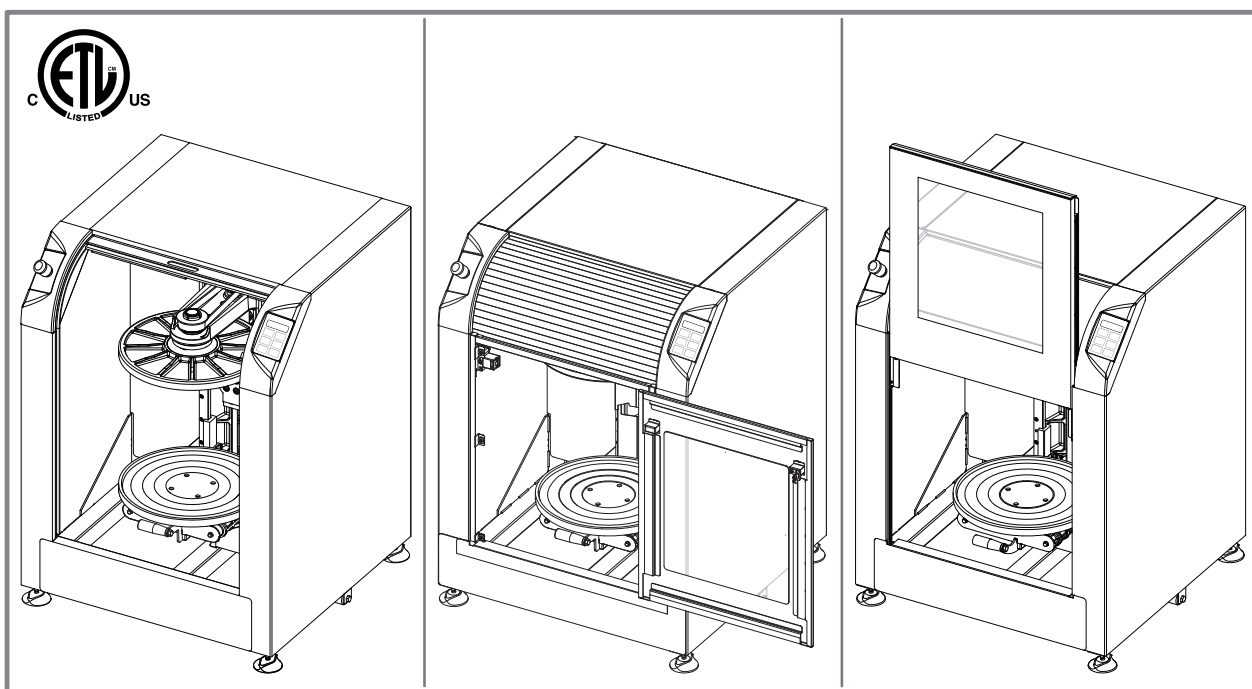
Kaip parinktis tiekama viršutinė magnetinė veržimo plokštė, kuri leidžia apsaugoti, kad statinės rankena maišymo etape nesitranskytų.

Apatinė ištraukiama plokštė leidžia paprastai ir greitai pakrauti ir iškrauti pakuotes. Prietaisas taip pat turi modelį, tiekiamą su apatine neištraukiama plokšte.

Maišymo ciklas visada baigiamas pakuotei esant vertikaloje padėtyje ir visiškai atidarius veržimo plokštę.

Prietaisas turi pakrovimo duris. Durys gali būti įvairių rūšių: rankinės segmentinės stumdomos durys, automatinės vertikalios stumdomos durys arba rankinės varstomos durys. Varstomos durys gali būti keičiamos krypties, todėl gali būti montuojamos su atidarymu į dešinę arba į kairę. Jei prietaisas turi automatinės duris, ciklas visada baigiamas durimis esant atidarytomis.

Standartinis prietaisas su segmentinėmis stumdomomis durimis yra sertifikuotas kaip atitinkantis ETL reglamentą.



Turi membraninę klaviatūrą, su kuria galima vykdyti ciklą visiškai automatiškai (mygtukas **AUTO**) arba pasirinkti iš anksto nustatytas maišymo programas.

Nustatymo mygtukai **+** ir **-** veikimo metu paprastai leidžia rankiniu būdu keisti iš anksto nustatytą maišymo laiką prieš ciklo pradžią. Jie taip pat naudojami valdant durų atidarymą ir leidžia atblokuoti rankiniu būdu.

Ekranas rodo maišymo programos aprašymą, prietaiso atliktus veiksmus ir bet kokius klaidos pranešimus.

2 KARAKTERISTIKĖ

2.1 Opis stroja

Giroskopski stroj za miješanje boja **CLEVERmix 700E** sa sustavom automatskog pričvršćenja omogućava miješanje neeksplozivnih boja i lakova u metalnim ili plastičnim kanticama.

Prikladan je za obradu pakovanja raznih dimenzija i oblika. Zahvaljujući tanjurma za pričvršćenje oblikovanim na odgovarajući način i koje se može ugraditi na zahtjev, moguće je protresati i pakovanja kvadratnog oblika. Osim toga, u stanju je protresati više pakovanja istovremeno. Kao opcija raspoloživ je i jedan adapter za namještanje više kantica.

Kao opcija, raspoloživ je jedan magnetski gornji tanjur za pričvršćenje, koji omogućuje izbjegavanje da ručka kanistra udara u fazi miješanja.

Izvlačivi donji tanjur omogućuje jednostavno i brzo stavljanje i vađenje pakovanja. Stroj je raspoloživ i u verziji s neizvlačivim donjim tanjурom.

Ciklus protresanja završava uvijek s pakovanjem u vertikalnom položaju i potpunim otvaranjem tanjura za pričvršćenje.

Stroj je ima jedna vrata za stavljanje. Vrata mogu biti raznih tipova: ručna vrata s roletom, automatska vertikalno klizna vrata ili ručna krilna vrata. Krilna vrata su reverzibilna, dakle može ih se montirati za desno ili za lijevo otvaranje. U slučaju da stroj ima automatska vrata, ciklus uvijek završava s otvorenim vratima.

Standardni stroj, s vratima s roletom, certificiran je kao sukladan odredbama ETL.

Raspolaže jednom membranskom tipkovnicom pomoću koje se

ciklus može izvesti na potpuno automatski način (tipka **AUTO**) ili odabrati unaprijed postavljene programe.

Tipke za podešavanje **+** i **-** tijekom normalnog rada omogućuju ručnu izmjenu vremena protresanja unaprijed postavljenog prije početka ciklusa. One služe i za naređivanje otvaranja vrata ili omogućavanje njihovog ručnog deblokiranja.

Na jednom zaslonu prikazuju se opis programa protresanja, radnje koje poduzima stroj te eventualne poruke greške.

2.2 Eksploatacinės savybės ir charakteristikos

Maišymo greitis	Automatinis (atsižvelgiant į skardinės matmenis) arba iš anksto užprogramuotas (asmeniškai pritaikomi ciklai)
Maišymo laikas	Nustatoma rankiniu būdu: - režime AUTO (atsižvelgiant į skardinės matmenis) - nuo 30 sekundžių iki 20 minučių - iki 40 minučių (tik su specialia technine konfigūracija)
Veržimas	Automatinis (atsižvelgiant į skardinės matmenis) arba iš anksto užprogramuotas (asmeniškai pritaikomi ciklai)
Darbo ciklas	Nuolatinis
Maišymo mechaninės įrangos sukimosi kryptis	dvių kryptių
Pakuotės tipas	cilindrinė - kvadratinė - ovali
Maks. pakuotės svoris	40 kg / 88 lb
Min. pakuotės aukštis	be adapterio statinei: 100 mm su adapteriu statinei: 89 mm
Maks. pakuotės aukštis (*)	su apatine ištraukiama plokšte: 470 mm su apatine neištraukiama plokšte: 410 mm
Maks. pakuotės skersmuo	390 mm

(*) Maks. aukštis yra mažesnis, jei ant apatinės plokštės yra asmeniškai pritaikytas statinių centravimo įtaisas arba jei naudojamas statinės adapteris. Apatinė plokštė nesisuka, bet yra pritvirtinta, kad būtų lengviau pakrauti statinę.

2.3 Prisijungimas

Prietaisas turi USB prievadą, kad būtų galima lengvai prijungti prie to paties kompiuterio, pavyzdžiui, naudojamo COROB dozatoriumi valdyti, pateikiant kai kurias prisijungimo funkcijas.

Prisijungus, prietaisas automatiškai atpažįstamas, ir visa informacija, įskaitant pradinis nustatymus, operacinius duomenis ir prietaiso klaidų registrą, išsaugomi kompiuteryje ir juos realiuoju laiku galima naudoti aptarnavimo, diagnostikos ir stebėjimo tikslais (taip pat ir nuotoliniu būdu).

Nustatymai išsaugomi ir automatiškai atidaromi, kad prireikus, juos būtų galima atkurti.



Naudojant konfigūracijos programą „EVOservice“, galima asmeniškai pritaikyti maišymo ciklus atsižvelgiant į konkrečius produkto reikalavimus ir atlikti programinės aparatinės įrangos atnaujinimus.

Norėdami išsamesnės informacijos, atsisiųskite „EVOservice“ naudotojo vadovą iš COROB svetainės atsisiuntimų srities.

2.4 Numatyta paskirtis ir numatytinas netinkamas naudojimas

Prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui, maišyti nedegančius dažus, laikomus metalinėse arba plastikinėse statinėse.

Maišant dažus arba dažančius produktus, kuriuose yra degių tirpiklių, privaloma juos supakuoti į JT patvirtintas talpyklas.

Naudojant degius dažus arba dažančius produktus, galinčius išskirti potencialiai sprogus garus, gali kilti sprogo arba gaisro rizika.

Kad sužinotumėte, kaip išvengti operatoriui pavojingų situacijų susidarymo ar sprogo arba gaisro rizikos, kreipkitės į maišomų gaminių (bazės, dažiklių) gamintoją.

Kruopščiai laikykitės naudojimo instrukcijų, kurios yra nurodytos ant produkto pakuotės ir atidžiai perskaitykite **MEDŽIAGOS SAUGOS DUOMENŲ LAPUS (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, kuriuos turi pateikti produkto pardavėjas arba gamintojas.

2.2 Radni učinci i karakteristike

Brzina protresanja	Automatska (na temelju dimenzija kante) ili unaprijed programirana (cikluse se može personalizirati)
Vrijeme protresanja	Ručno postavljivo: - u načinu AUTO (na temelju dimenzija kante) - od 30 sekundi do 20 minuta - do 40 minuta (samo sa specifičnom tehničkom konfiguracijom)
Pričvršćenje	Automatsko (na temelju dimenzija kante) ili unaprijed programirano (cikluse se može personalizirati)
Radni ciklus	neprekidan
Smjer rotacije mehanizma za protresanje	dvosmjern
Tip pakovanja	cilindrično – kvadratno – ovalno
Maks. težina pakovanja	40 kg/88 lb
Min. visina pakovanja	bez adaptera za kanticu: 100 mm s adapterom za kanticu: 89 mm
Maks. visina pakovanja(*)	s izvlačivim donjim tanjuirom: 470 mm s neizvlačivim donjim tanjuirom: 410 mm
Maks. promjer pakovanja	390 mm

(*) Maks. visina je manja ako je na donjem tanjuirom prisutan personalizirani uređaj za centriranje kantica ili se rabi adapter za kanticu. Neizvlačivi donji tanjuri ne rotira, nego je fiksna kako bi se olakšalo stavljanje kanistra.

2.3 Povezivost

Stroj ima USB ulaz za jednostavno povezivanje na isto računalo koje se koristi za upravljanje, na primjer, jednim dozatorom COROB, pružajući neke funkcije povezivosti.

Kad se jednom poveže, stroj se automatski prepoznaje i sve se informacije – uključujući početne postavke, operativne podatke i registar grešaka stroja – spremaju na računalo i raspoložive su u stvarnom vremenu u svrhu servisiranja, dijagnostike i praćenja (pa i na daljinu).

Postavke se spremaju i automatski pozivaju da bi se vratile kad bude trebalo.



Pomoću konfiguracionog programa EVOservice možete personalizirati cikluse protresanja na temelju specifičnih zahtjeva za proizvod i ažurirati firmver.

Za detaljnije informacije preuzmite Korisnički vodič za EVOservice u području za preuzimanje na web-mjestu COROB.

2.4 Predviđena uporaba i razumno predvidiva nepravilna uporaba

Stroj je namijenjen profesionalnoj uporabi za miješanje neeksplozivnih boja i lakova u metalnim ili plastičnim kanticama.

Pri miješanju lakova ili proizvoda za bojenje koji sadrže zapaljiva otapala, oni obavezno moraju biti zapakirani u homologiranim posudama koje je odobrio UN.

Uporaba lakova ili zapaljivih proizvoda za bojenje čije je isparavanje potencijalno eksplozivno može dovesti do rizika od eksplozije ili požara.

Da biste saznali kako izbjeći rizike od pojave opasnih situacija za operatera ili rizika od eksplozije odnosno požara, posavjetujte se s proizvođačem proizvoda koji će se miješati (baza, bojila).

Strogo se pridržavajte uputa za uporabu navedenih na pakovanju proizvoda i pažljivo pročitajte **SIGURNOSNO-TEHNIČKE LISTOVE (MSDS - Material Safety Data Sheet)** koje mora priložiti prodavač ili proizvođač proizvoda.

Prietaisas turi būti naudojamas mažose, vidutinio dydžio ir didelėse pardavimo vietose arba profesionaliose parduotuvėse dažų ir dažiklių paruošimui.

Prietaisas turi būti naudojamas tik techniniuose duomenyse nurodytose ribose ir šiame vadove nurodytais būdais.

Bet kuris kitas nenumanomas ir šiame vadove nenustatytas prietaiso naudojimas bus laikomas netinkamu naudojimu, todėl dėl šių reikalavimų nesilaikymo gamintojo garantija prietaisui negalios.

2.5 Identifikavimo duomenys

Prietaise yra pritvirtinta identifikacinė plokštelė (3.4 skyrius), kurioje nurodoma:

1. gamintojo pavadinimas.
2. Žymėjimas.
3. prietaiso modelis.
4. Pagaminimo mėnuo ir metai.
5. serijos numeris.
6. elektros įtampos specifikacijos.



Jokių būdu nenuimkite ir negadinkite identifikacinės plokštelės.

Strojam se smije koristiti u malim, srednjim i velikim trgovinama ili profesionalnim centrima za pripremu boja i lakova u boji.

Strojam se smije koristiti jedino u granicama koje se navode u tehničkim podacima i na načine navedene u ovom priručniku.

Svaka druga uporaba stroja, različita od navedene, neobuhvaćena ili nezaključiva iz ovog priručnika, smatra se nepravilnom i nepredviđenom te poništava svaku odgovornost proizvođača proisteklu iz nepridržavanja ovih odredbi.

2.5 Identifikacijski podaci

Stroj je opremljen identifikacijskom pločicom (poglavlje 3.4) na kojoj se navode:

1. Naziv proizvođača
2. Oznake
3. Model stroja
4. Mjesec i godina proizvodnje
5. Serijski broj
6. Električne karakteristike



Ne skidajte, niti mijenjajte na bilo koji način identifikacijsku pločicu.

3 SAUGA

3.1 Saugos įspėjimai ir neleistas naudojimas



PRIVALOMA

- **Prieš dirbdami su prietaisu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.**
- Prietaisą galima naudoti tik pagal jo numatytąją paskirtį.
- Atkreipkite dėmesį į ženklus, pavaizduotus ant prietaiso.
- Jei reikalaujama, dėvėkite asmeninės apsaugos priemones.
- Kai reikia atlikti ypatingą techninį aptarnavimą ir remonto darbus, prie prietaiso dalių, uždengtų skydais, gali prieiti tik kvalifikuoti ir tinkamai apmokyti darbuotojai (APTARNAVIMO TECHNIKAI).
- Visas įprastas techninio aptarnavimo procedūras operatorius gali atlikti tik tada, kai prietaisas yra išjungtas, o maitinimo laidas ištrauktas iš elektros tinklo lizdo.
- Prietaisą turi valdyti tik **vienas operatorius**. Neleiskite pašaliniais asmenims būti šalia prietaiso vietose, iš kur jie galėtų pasiekti arba paliesti prietaiso dalis veikimo metu.
- Operatoriaus, kuris turi naudoti prietaisą, darbo vieta yra priekyje.
- Prietaisą turi valdyti tik pilnametis asmuo, kuris yra geros psichofiziologinės būklės, kurią patvirtino už profesinę sveikatą atsakingas medikas.
- Medžiagos kurios gali būti naudojamos prietaise, pvz. dažikliai, dažai, tirpikliai, tepalai ir valikliai, gali būti pavojingi jūsų sveikatai; naudokite, laikykite ir išmeskite šias medžiagas laikydamiesi dabartinių nuostatų ir instrukcijų, pateikiamų kartu su gaminiu.
- Atlikdami profilaktinės priežiūros darbus, prieš eidami į pavojingą zoną, kruopščiai laikykitės susijusiuose skyriuose pateiktų saugos instrukcijų.



DRAUDŽIAMA

- Draudžiama naudoti pakuotes, kurių savybės viršija šiame vadove nurodytas ribas.
- Draudžiama naudoti plokščių veržimą norint uždaryti pakuotės dangtį.
- Draudžiama lipti ant apatinės veržimo plokštės ir (arba) kitų prietaiso dalių.
- Draudžiama naudoti prietaisą kaip darbatalį ir taip pat draudžiama veikimo metu palikti ant prietaiso uždėtus daiktus.
- **PRIETAISAS NĖRA APSAUGANTIS NUO DEGIMO IR NETURI BŪTI NAUDOJAMAS KLASIFIKUOJAMOSE ZONOSE (APLINKOJE, KURIOJE KYLA SPROGIMO PAVOJUS).**
- Draudžiama rūkyti šalia prietaiso.
- Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.
- Prietaiso negalima naudoti maisto pramonėje.
- OPERATORIUI negalima atlikti veiksmų, kuriuos turi atlikti APTARNAVIMO TECHNIKAS arba MONTAVIMO TECHNIKAS. Gamintojas NEPRISIIMA atsakomybės už padarytą žalą dėl to, kad nebuvo laikomasi šio draudimo.
- Griežtai draudžiama valdyti prietaisą be apsaugos arba kai su prietaisu yra naudojami išjungti, sugadinti arba nuimti skydai. Skydai visada turi būti uždaryti.
- Jei prietaisas užsidegė, **niekada nenaudokite vandens**. Naudokite tik sausų miltelių arba anglies dioksido gesintuvus ir griežtai laikykitės instrukcijų ir įspėjimų nurodytų gamintojo ir ant gesintuvo.

3 SIGURNOST

3.1 Sigurnosna upozorenja i nedopuštene uporabe



OBVEZATNO

- **Pažljivo pročitajte priručnik za uporabu prije rada na stroju.**
- Stroj treba biti korišten samo za namjene za koje je proizveden.
- Vodite računa o upozorenjima na stroju.
- Kada je to propisano, koristite osobnu zaštitnu opremu.
- Samo kvalificirano i prikladno osposobljeno osoblje (ODRŽAVATELJ) ovlašteno je za pristup dijelovima stroja zaštićenim vratnicama radi obavljanja radnji izvanrednog održavanja i popravaka.
- Operater smije obavljati samo zahvate redovnog održavanja i to dok je stroj isključen, a kabel za napajanje odspojen iz utičnice.
- Strojem se smije koristiti **samo jedan operater**; zabranjena je prisutnost drugih zaposlenika koji bi mogli dosegnuti i dodirnuti dijelove stroja tijekom uporabe.
- Radno mjesto za operatera koji se mora služiti strojem nalazi se sprijeda.
- Jedino punoljetni operater u prikladnom psihofizičkom stanju koje je utvrdio liječnik medicine rada smije koristiti stroj.
- Tvari koje mogu biti korištene u stroju, poput bojila, lakova, otapala, maziva i deterdženata, mogu biti štetne po zdravlje: rukujte, skladištite i odbacujte takve tvari u skladu s važećim propisima i uputama priloženim proizvodu.
- Prije pristupanja u opasno područje za vrijeme obavljanja radnji redovnog održavanja strogo se pridržavajte sigurnosnih uputa koje se navode u odgovarajućim poglavljima.



ZABRANE

- Zabranjena je uporaba pakovanja čije su karakteristike izvan granica navedenih u ovom priručniku.
- Zabranjena je uporaba pričvršćenja tanjura za zatvaranje poklopca pakovanja.
- Zabranjeno je penjanje na donji tanjur za pričvršćenje i/ili na druge dijelove stroja.
- Zabranjena je uporaba stroja kao radne površine i isto je tako zabranjeno ostavljati na stroju položene predmete za vrijeme rada.
- **STROJ NIJE ZAŠTIĆEN OD EKSPLOZIJA I NE SMIJE SE KORISTITI U KLASIFICIRANIM PODRUČJIMA (PROSTORI S OPASNOŠĆU OD EKSPLOZIJE).**
- Zabranjeno je pušiti u blizini stroja.
- Nemojte koristiti otvoreni plamen ni materijal koji bi mogao stvoriti iskre i izazvati požar.
- Stroj se ne smije koristiti za prehrambenu uporabu.
- OPERATER ne smije obavljati radnje rezervirane za ODRŽAVATELJA ili MONTAŽERA. Proizvođač NE odgovara za štetu koje proističu iz nepridržavanja ove zabrane.
- Zabranjeno je koristiti se strojem bez zaštita odnosno ako su eventualne sigurnosne naprave prisutne na stroju deaktivirane, pokvarene ili nedostaju. Vratnice moraju biti uvijek zatvorene.
- U slučaju da se stroj zapali, **nikad ne koristite vodu za gašenje**. Koristite se jedino aparatima za gašenje požara punjenim suhim prahom ili ugljičnim dioksidom i slijedite upute za uporabu i upozorenja proizvođača i navedene na aparatu za gašenje.



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- **PRIETAISĄ VISADA JUNKITE Į LIZDĄ SU TINKAMU ĮŽEMINIMU.** Linija turi būti saugoma nuo perkrovimų, trumpųjų jungimų ir tiesioginio kontakto pagal srovės nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatas. Neteisingas įžeminimas gal sukelti elektros smūgio riziką.
- Prietaiso negalima prijungti prie maitinimo šaltinio, kurio specifikacijos skiriasi nuo nurodytų prietaiso identifikacinėje plokštelėje.
- Siekdami išvengti bet kokios elektros smūgio rizikos arba sužalojimų, prietaisą naudokite tik patalpose. Naudoti prietaisą lauke yra draudžiama, nes jis gali sušlapsti arba sudrėkti.
- Prieš atlikdami bet kokius techninio aptarnavimo darbus, visada išjunkite maitinimo laidą iš maitinimo lizdo.
- Prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio linijos, kai maitinimo laidas yra atjungtas; todėl, jis turėtų būti pastatytas šalia lengvai prieinamo elektros tinklo lizdo.
- Negalima naudoti jokių ilgintuvų prietaisui įjungti.
- Neprijunkite kitų įrenginių prie to paties lizdo, kaip ir prietaisas.
- Periodiškai tikrinkite maitinimo laido būklę; jei jis yra sugadintas, nedelsdami pakeiskite jį nauju, kurį jums pristatys gamintojas.

3.2 Įspėjimai dėl produktų naudojimo



PAVOJUS

Prietaisą galima naudoti su visais dažančiais produktais. Kruopščiai laikykitės naudojimo instrukcijų, kurios yra nurodytos ant produkto pakuotės, ir atidžiai perskaitykite **MEDŽIAGOS SAUGOS DUOMENŲ LAPUS (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, kuriuos prekybos agentas arba gamintojas privalo pateikti.

Laikykitės visų numatytų saugos instrukcijų. Jei reikalaujama, dėvėkite ypatingas asmeninės apsaugos priemones.

Toliau pateikiami keli bendrieji įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurias pateikia dažiklių produktų gamintojai.

1. Nenuryti, kenksminga.
2. Vengti kontakto su akimis ir oda. Patekus ant odos arba į akis, nedelsiant gerai nuplauti dideliu kiekiu vandens.
3. Saugoti nuo vaikų.
4. Jei reikalaujama, dėvėti specialias asmeninės apsaugos priemones.
5. Jei gaminio netyčia nutekėjo arba išsiliejo, gerai išvėdinti vietą ir imtis priemonių, kaip tai nurodyta šiame vadove ir instrukcijose, kurios buvo pridėtos prie gaminio.
6. Nepilkite dažiklių į kanalizacijos sistemą. Utilizuodami atliekas, laikykitės vietinių atliekų išmetimo reikalavimų.



ELEKTRIČNA OPASNOST

- **STROJ SE MORA UVIJEK NAPAJATI PUTEM UTIČNICE KOJA JAMČI UZEMLJENJE.** Linija treba biti zaštićena od preopterećenja, kratkih spojeva i izravnog kontakta, u skladu s važećim propisima o zaštiti na radu. Neispravna izvedba uzemljenja može dovesti do rizika električnih udara.
- Stroj se ne smije električno napajati iz izvora napajanja čije su karakteristike drukčije od onih navedenih na identifikacijskoj pločici.
- Kako biste izbjegli rizik od električnih udara ili ranjavanja, strojem se koristite samo u zatvorenim prostorima. Zabranjeno je korištenje stroja na otvorenom gdje bi mogao biti izložen kiši ili znatnoj vlazi.
- Uvijek odspojite kabel za električno napajanje iz utičnice prije obavljanja bilo kakve radnje održavanja.
- Stroj se izolira od mreže za električno napajanje tako što se iskopča utikač iz utičnice, stoga mora biti postavljen u blizini lako dostupne utičnice.
- Nemojte koristiti produžne kabele za napajanje stroja.
- Nemojte koristiti višestruke utičnice za spajanje drugih uređaja na utičnicu preko koje se napaja stroj.
- Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje; ako primijetite oštećenja, zamijenite ga novim kabelom koji vam je isporučio proizvođač.

3.2 Upozorenja o uporabi proizvoda



OPASNOST

Stroj je općenito prikladan za korištenje proizvoda za bojenje: strogo se pridržavajte uputa za uporabu navedenih na pakovanju proizvoda i pažljivo pročitajte **SIGURNOSNO-TEHNIČKE LISTOVE (MSDS – Material Safety Data Sheet)** koje mora priložiti prodavač ili proizvođač proizvoda.

Slijedite sve navedene sigurnosne odredbe te, kad je to obavezno, koristite predviđenu zaštitnu opremu.

U nastavku se navode neka od najčešćih upozorenja te mjere opreza i sigurnosti koje daju proizvođači proizvoda za bojenje.

1. Štetno ako se proguta.
2. Izbjegavati dodir s kožom i očima. U slučaju dodira s kožom i očima isprati velikom količinom vode.
3. Čuvati izvan dohvata djece.
4. Kad je to obavezno, koristiti predviđenu zaštitnu opremu.
5. U slučaju nehotičnog izlijevanja ili prevrtanja proizvoda, temeljito prozračiti prostor i nastaviti kako se navodi u ovom priručniku i u uputama za uporabu proizvoda.
6. Ne izlijevati bojilo u kanalizaciju. Za odlaganje ostataka pridržavati se odredbi lokalnih zakona na tom području.

3.3 Likutinė rizika

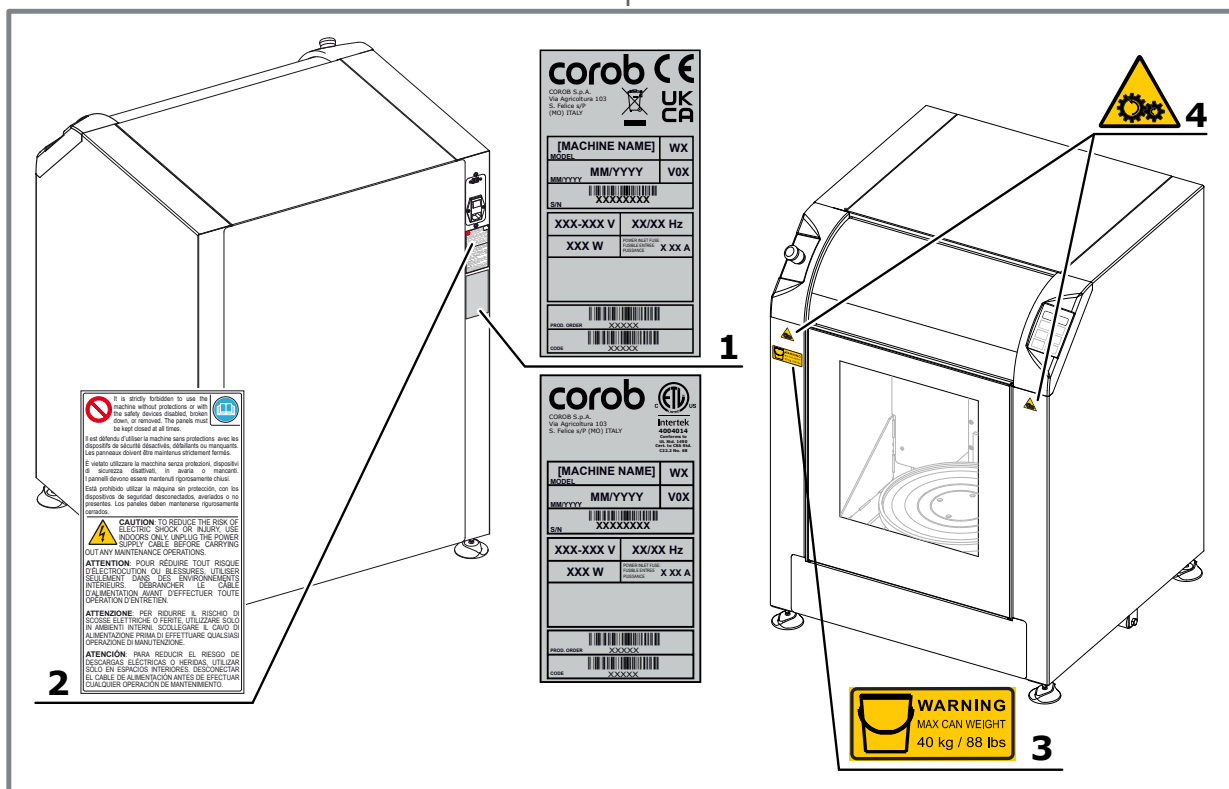
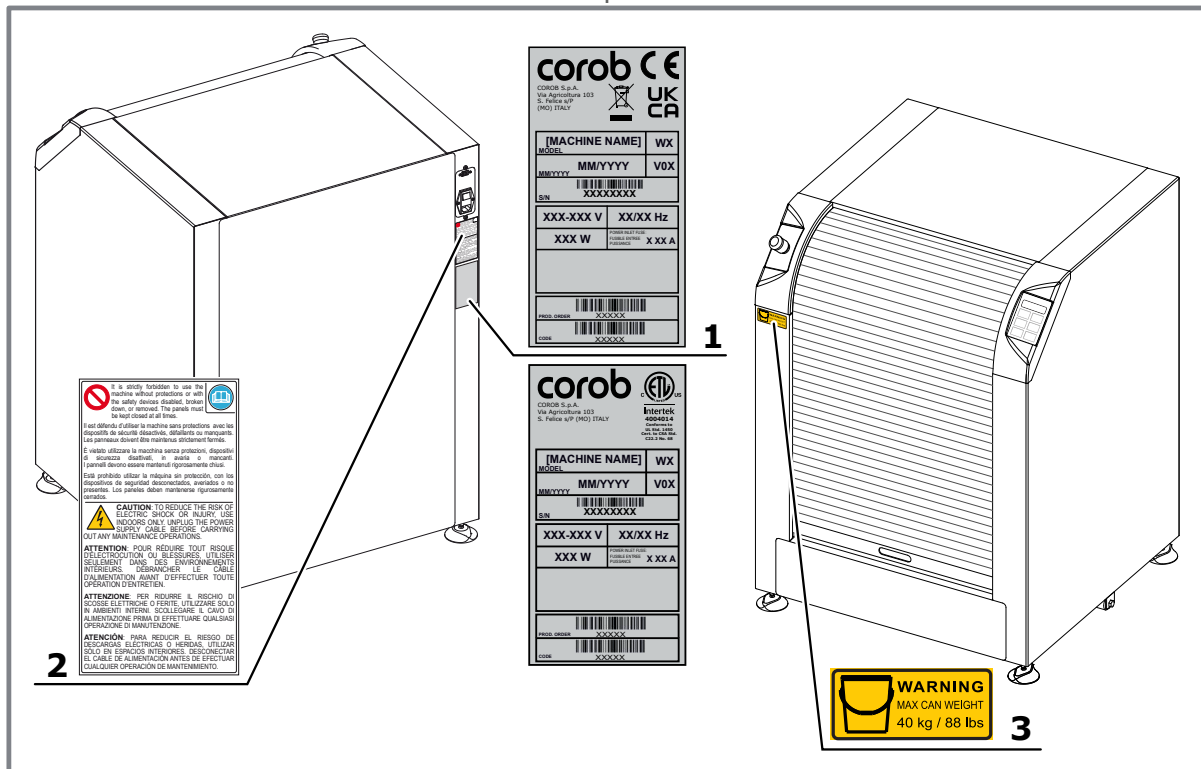
Rizikos įvertinimas		Profilaktinės priemonės	A.A.P.	Sk. vadove
	Pavojus būti nutrenktam elektros - elektros smūgio rizika, jei prietaisą prijungėte prie lizdo, kuriame nėra įrengtos įžeminimo jungties.	Prietaisą prijunkite per įžemintą elektros lizdą.	\	skyr. 5
	Pavojus būti nutrenktam elektros / nusideginti - elektros smūgio rizika, jei lįsite prie prietaiso dalių, apsaugotų skydais, pirma neišjungę elektros maitinimo.	Operatoriui negalima lįsti prie prietaiso dalių, apsaugotų skydais. Skirta aptarnavimo technikui: prieš atlikdami techninio aptarnavimo procedūras, išjunkite prietaisą ir išjunkite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Prieš liesdami variklį palaukite kelias minutes.	\	
	Slankstelių pažeidimai - darbas su dideliais svoriais pernešant prietaisą ir kraunant skardines ant lentynos gali pažeisti slankstelius.	Niekada neviršykite taikomų standartų numatytų svorio apribojimų. Naudokite tinkamas kėlimo priemones arba darbams pasitelkite mažiausiai du asmenis.	  NUO MECHANINĖS RIZIKOS (PLYŠIMO, PJOVIMO) SAUGANČIOS PIRŠTINĖS	skyr. 4 - 6
	Paslydimo / nukritimo rizika - netinkamas apatinės ištraukiamos veržimo plokštės naudojimas (pavyzdžiui, naudojant kaip laiptus produktams iš viršutinių lentynų paimti) gali sukelti sužalojimų.	Draudžiama lipti ant apatinės veržimo plokštės ir (arba) kitų prietaiso dalių.	\	skyr. 6
 	Daiktų nukritimo / suspaudimo rizika - kraunant statinę į prietaisą, statinė gali apvirsti ir nukristi ant operatoriaus. Veikimo metu bet kokie ant prietaiso palikti objektai gali nukristi ant operatoriaus.	Statinę padėkite taip, kad visas jos pagrindas stovėtų ant apatinės veržimo plokštės. Neviršykite maksimalaus apdorojamos pakuotės svorio. Draudžiama naudoti prietaisą kaip darbatalį ir taip pat draudžiama veikimo metu palikti ant prietaiso uždėtus daiktus.	  NUO MECHANINĖS RIZIKOS (PLYŠIMO, PJOVIMO) SAUGANČIOS PIRŠTINĖS	skyr. 2.2 - 6
	Suspaudimo / įvėlimo / vilkimo rizika - pajudinus duris automatiškai būdu, galima sukelti sužalojimų. Rizika būti įveltiems / likti įstrigusiems.	Durys atsidaro į viršų. Palikite pakankamai laisvos vietos. Nedėkite daiktų ant prietaiso. Nekiškite rankų į pavojingą zoną. Prieš atlikdami bet kokius darbus, paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką.	 NUO MECHANINĖS RIZIKOS (PLYŠIMO, PJOVIMO) SAUGANČIOS PIRŠTINĖS	skyr. 3.5 - 6.2
	Įsipjovimo rizika - sužalojimų ir subraižymų rizika dėl aštrių karštų arba apdorojamų statinių priedų.	Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones (nuo įpjovimo saugančias pirštines). Nenaudokite prietaiso su pažeistomis arba netinkamai uždarytomis statinėmis.	 NUO MECHANINĖS RIZIKOS (PLYŠIMO, PJOVIMO) SAUGANČIOS PIRŠTINĖS	skyr. 6
	Sprogimo rizika	Prietaiso nenaudokite klasifikuojamose zonose (vietose, kuriose gali kilti sproginimas). Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą. Laikykitės prietaisui numatytų naudojimo sąlygų ir rekomendacijų, pateiktų skyriuje 2.4. Laikykitės 3.8 skyriuje nurodytų veikimo aplinkos sąlygų.	\	skyr. 2.4–3.8
	Apsinuodijimo ir padidinto jautrumo rizika Produkto sąlytis su akimis ir oda bei garų arba dulkių įkvėpimas ištėkėjus produktui tuomet, kai sulūžta statinė. Naudojamų dažiklių garai gali sukelti apsinuodijimą ir (arba) padidintą jautrumą, valant ir šalinant prietaisą.	Nenaudokite prietaiso su pažeistomis arba netinkamai uždarytomis statinėmis. Perskaitykite įspėjimus, pateiktus naudojamų dažiklių medžiagos saugos duomenų lape. MSDS (Material Safety Data Sheet) turi būti pateiktas dažiklių gamintojo. Patalpa turi būti tinkamai vėdinama. Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones (akinius, pirštines ir kaukę).	Asmeninė apsauginė įranga, kaip nurodyta MSDS.	skyr. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Preostali rizici

Rizik	Preventivna mjera	O.Z.O.	Ref. u priručniku
 Rizik od strujnog udara - Rizik od strujnog udara, ako se stroj napaja putem neuzemljene električne utičnice.	Napajajte stroj putem električne utičnice opremljene uzemljenjem.	\	pogl. 5
 Rizik od smrtnog strujnog udara/ opekline – Rizik od električnog udara ako se pristupi dijelovima stroja zaštićenim vratnicama, a da se nije prethodno isključila električna struja.	Operater nije ovlašten za pristup dijelovima stroja zaštićenim vratnicama. Za održavatelja: prije obavljanja bilo kakvog zahvata održavanja treba isključiti stroj i odspojiti kabel za napajanje iz utičnice. Pričekajte nekoliko minuta prije nego što ćete dodirnuti motor.	\	
 Ozljeđe leđa – Premještanje teških tereta tijekom pomicanja stroja i stavljanje kantica u stroj može prouzročiti ozljede.	Nemojte premašivati težinska ograničenja određena važećim propisima. Služite se odgovarajućim podiznim sredstvima ili predvidite najmanje dvije osobe za taj posao.	  RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH RIZIKA (TRGANJE, POSJEKOTINE)	pogl. 4 – 6
 Rizik od klizanja/pada – Nepravilna uporaba izvlačivog donjeg tanjura za pričvršćenje (na primjer, uporaba kao ljestve za uzimanje proizvoda s visokih regala) može prouzročiti ozljede.	Zabranjeno je penjanje na donji tanjur za pričvršćenje i/ili na druge dijelove stroja.	\	pogl. 6
 Rizik od pada predmeta/prignječenja – Tijekom stavljanja kanticu u stroj, neka se kantica može prevrnuti i pasti na operatera. Predmeti ostavljeni na stroju mogli bi tijekom rada pasti na operatera.	Namjestite kanticu uvjerivši se da se cijela osnova oslanja na donji tanjur za pričvršćenje. Nemojte premašiti maksimalnu težinu obradivog pakovanja. Zabranjena je uporaba stroja kao radne površine i isto je tako zabranjeno ostavljati na stroju položene predmete za vrijeme rada.	  RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH RIZIKA (TRGANJE, POSJEKOTINE)	pogl. 2.2 – 6
 Rizik od prignječenja/zaplitanja/povlačenja – Automatsko pomicanje vrata može prouzročiti ozljede. Rizik da se bude povučeni/ostane zaglavljani.	Vrata se otvara prema gore. Ostavite dovoljno slobodnog prostora. Nemojte polagati predmete na stroj. Nemojte stavljati ruke u opasno područje. Prije obavljanja bilo kakvog zahvata pritisnite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju.	 RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH RIZIKA (TRGANJE, POSJEKOTINE)	pogl. 3.5 – 6.2
 Rizik od posjekotina – Rizik od ozljeda i abrazija zbog oštih rubova i dodataka kantica za obradu.	Služite se prikladnom osobnom zaštitnom opremom (rukavice protiv posjekotina). Nemojte koristiti stroj s kanticama koje su oštećene ili nisu pravilno zatvorene.	 RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH RIZIKA (TRGANJE, POSJEKOTINE)	pogl. 6
 Rizik od eksplozije	Ne koristite stroj u klasificiranim područjima (prostorima s opasnošću od eksplozije). Nemojte koristiti otvoreni plamen ni materijal koji bi mogao stvoriti iskre i izazvati požar. Poštujte uvjete za predviđenu uporabu stroja i preporuke navedene u poglavlju 2.4. Poštujte prostorne uvjete rada navedene u poglavlju 3.8.	\	pogl. 2.4 – 3.8
 Rizik od trovanja i preosjetljivosti Dodir proizvoda s očima i kožom te udisanje para ili prašina uslijed curenja proizvoda zbog pucanja jedne kanticu. Isparavanja bojila mogu prouzročiti trovanje i/ili preosjetljivost tijekom obavljanja radnji čišćenja i odlaganja stroja.	Nemojte koristiti stroj s kanticama koje su oštećene ili nisu pravilno zatvorene. Pročitajte upozorenja na sigurnosno-tehničkim listovima (MSDS – Material Safety Data Sheet) korištenih bojila, koje proizvođač bojila obvezatno mora priložiti. Održavajte prostoriju prikladno prozračenom. Služite se prikladnom osobnom zaštitnom opremom (naočale, rukavice i maska).	Osobna zaštitna oprema preporučena u sigurnosno-tehničkim listovima MSDS.	pogl. 3.2 – 4 – 6 – 7

3.4 Etikečių nustatymas

3.4 Smještaj naljepnica

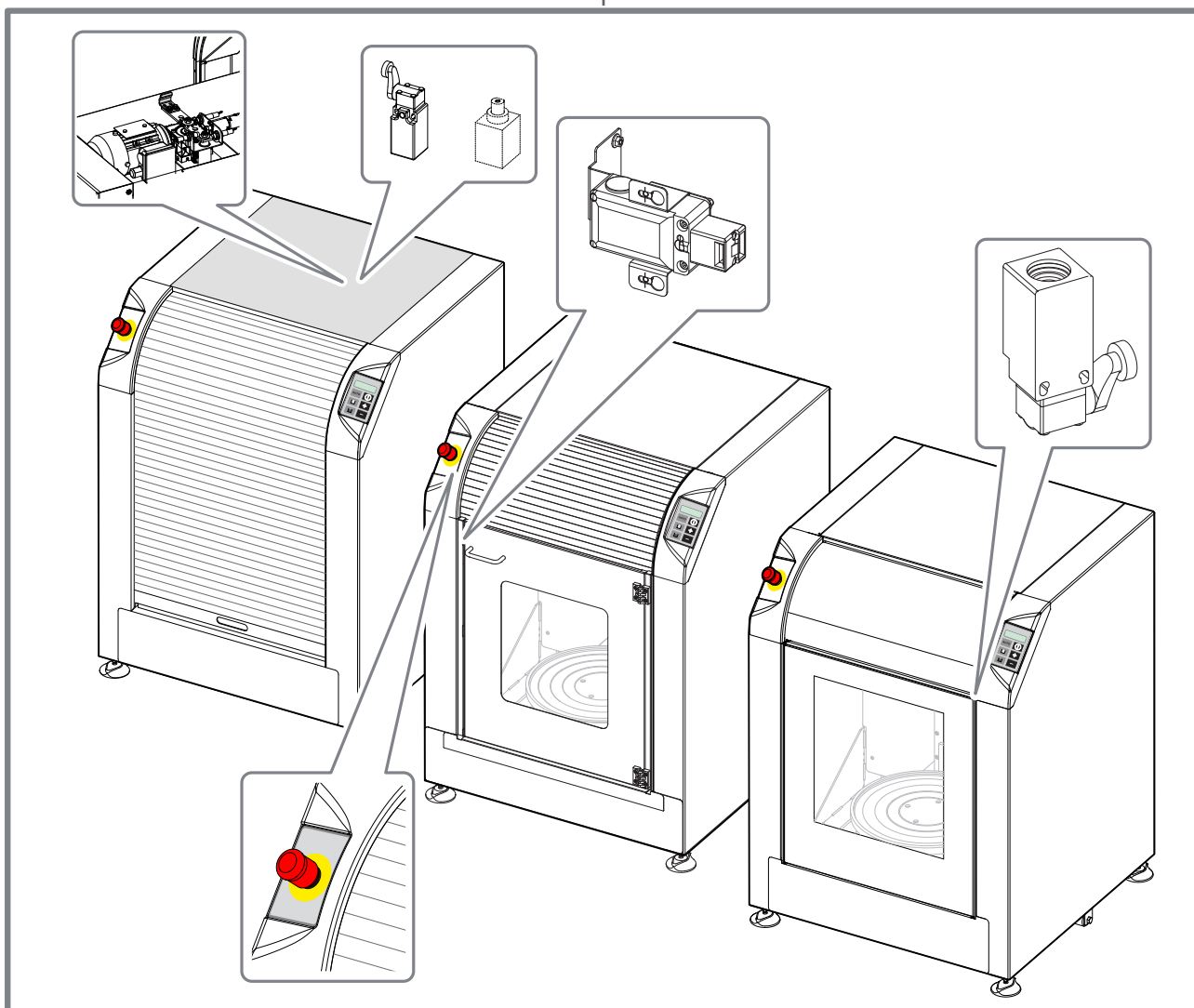


1. Identifikacinė plokštelė (1.2 skyrius)
2. Etiketė „Bendrieji įspėjimai“
3. Etiketė „Didžiausias pakuotės svoris“
4. Etiketė „Rizika įsivelti / likti įstrigus“ (tik automatinės durys)

1. Identifikacijska pločica (poglavlje 1.2)
2. Naljepnica „Opća upozorenja“
3. Naljepnica „Maksimalna težina pakovanja“
4. Naljepnica „Rizik da se bude povučeni/ostane zaglavljani“ (samo automatska vrata)

 Nenuimkite ir negadinkite saugos arba instrukcijų etikečių. Jei etiketė tapo neįskaitoma arba jos nėra, paprašykite gamintojo, kad jis atsiųstų naują.

 Nemojte uklanjati ili učiniti nečitljivima sigurnosne ili informativne naljepnice. Svaku naljepnicu koja nedostaje ili je nečitljiva zamijenite onom koju ste zatražili od proizvođača.



Avarinis mygtukas

Raudonos spalvos grybo formos mygtukas.

Suaktyvinus mygtuką, prietaisas iš karto sustabdomas avariniu būdu ir atitinkamai sustabdomi visi judesiai.

Nuspaudus, atstatoma patraukiant mygtuką į išorę.



DĖMESIO

NESUKITE MYGTUKO, BET PAPRASČIAUSIAI JĮ PATRAUKITE.

Norint atidaryti duris, reikia išjungti avarinį mygtuką.

Durų apsauginis prietaisas (galinis jungiklis) (tik su segmentinėmis stumdomomis ir varstomomis durimis)

Prietaisas turi apsauginį galinį jungiklį, kuris neleidžia suaktyvinti maišymo ciklo, jei yra atidarytos durys.

Duris maišymo ciklo metu galima atidaryti tik tada, jei maišymo mechaninė įranga yra vertikalioje padėtyje, paprastai pakuotės veržimo ir atleidimo etapais. Šiais atvejais atidarius duris visi judesiai iš karto sustabdomi dėl akivaizdžių saugumo priežasčių.

Ekrane:

Simbolis	Reikšmė
	Durys yra atblokuotos ir jas galima atidaryti.
	Durys yra užblokuotos

Gumb za hitan slučaj

Gumb u obliku gljive crvene boje.

Aktiviranje gumba odmah izaziva zaustavljanje stroja u hitnom slučaju, s posljedicom zaustavljanja svih pomicanja.

Jednom pritisnut gumb resetira se povlačenjem prema vani.



UPOZORENJE

GUMB NEMOJTE OKRETATI, NEGO GA JEDNOSTAVNO POVUCITE.

Da biste otvorili vrata morate otpustiti gumb za hitan slučaj.

Sigurnosna naprava za vrata (krajnji prekidač) (samo s vratima s roletom i krilnim vratima)

Stroj ima sigurnosni krajnji prekidač koji sprječava aktiviranje ciklusa protresanja ako su vrata otvorena.

Tijekom ciklusa protresanja vrata se mogu otvoriti jedino ako je mehanizam za protresanje u vertikalnom položaju, tipičnom u fazama pričvršćenja i otpuštanja pakovanja. U tim slučajevima otvaranje vrata odmah će izazvati, iz očividnih sigurnosnih razloga, zaustavljanje svih pokreta.

Na zaslonu:

Simbol	Značenje
	Vrata su deblokirana i može ih se otvoriti
	Vrata su blokirana

Tik segmentinėms durims kaip pasirenkamas prietaisas yra reikalinga **durų blokavimo sistema**, kuri neleidžia bet kuriuo ciklo metu atidaryti durų. Su šia parinktimi nebus galima atidaryti durų plokščių uždarymo (skardinės veržimo) arba plokščių atidarymo (skardinės atleidimo) etape.



PAVOJUS

Sugedus apsauginiams prietaisams draudžiama naudoti gamintojo netiekiamus komponentus. Jei prireiks, kreipkitės tik į gamintojo įgalioją aptarnavimo tarnybą.

3.5.1 Apsauginių prietaisų patikra

Bent **du kartus per metus** reikia patikrinti prietaiso apsauginių prietaisų efektyvumą ir įsitikinti, kad tinkamai veikia valdymo ir signaliniai įtaisai (skyrius 5).

Jei pasitaiko nelauktas rezultatas ir kyla veikimo sutrikimų, nedelsdami kreipkitės į gamintojo techninio aptarnavimo tarnybą.

Prietaisas	Veiksmas	Laukiamas rezultatas
Avarinis mygtukas	Paleiskite ciklą, kai prietaisas įjungtas ir avarinis mygtukas nuspaustas.	Ciklas neturi įsijungti.
	Kai prietaisas įjungtas ir vyksta maišymas, paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką.	Sustoja visi judantys prietaiso elementai.
Durų apsauginis prietaisas (galinis jungiklis)	Pabandykite paleisti ciklą su atidarytomis durimis.	Ciklas neturi įsijungti. Ekranas rodo pranešimą su prašymu uždaryti duris.
	Kai prietaisas įjungtas ir vyksta maišymas, pabandykite atidaryti duris naudodami rankeną.  PAVOJUS Kadangi šį veiksmą reikia atlikti judant mechaninei įrangai, reikia palaukti, kol judesiai visiškai sustos ir nekišti rankų į prietaiso vidų.	Atidarius duris, po tam tikros inercijos turi sustoti visi judantys prietaiso elementai.

3.6 Avarinis sustabdymas

Įvykus gedimui arba esant pavojingoms sąlygoms, nuspauskite avarinį mygtuką (3.5 skyrius). Nuspaudus mygtuką, išjungiamas maitinimas visam prietaisui ir sustabdomi visi judesiai.



Tik prietaiso versija su segmentinėmis durimis arba varstomomis durimis: avarinio sustabdymo sąlygomis durų apsauginė sistema išlaiko duris užblokuotas.

Ekране pranešimas rodo avarinio sustabdymo būseną.

Pašalinus veikimo sutrikimą arba pašalinus pavojingą situaciją, **reikia atstatyti mygtuką patraukiant jį išorę.**



DĖMESIO

NESUKITE MYGTUKO, BET PAPRASČIAUSIAI JĮ PATRAUKITE.



OPASNOST

U slučaju kvara sigurnosnih naprava zabranjena je uporaba komponenti koje nije isporučio proizvođač. U slučaju potrebe, obratite se isključivo servisnoj službi koju je ovlastio proizvođač.

3.5.1 Kontrola sigurnosnih naprava

Najmanje **dva puta godišnje** mora se provjeriti učinkovitost sigurnosnih naprava stroja te rade li ispravno upravljački elementi i naprave za signaliziranje (poglavlje 5).

U slučaju neočekivanog ishoda ili neispravnog rada, odmah stupite u kontakt s tehničkom službom proizvođača.

Naprava	Radnja	Očekivani ishod
Gumb za hitan slučaj	S uključenim strojem i pritisnutom napravom za hitan slučaj pokrenite neki ciklus.	Ciklus se ne smije pokrenuti.
	S uključenim strojem i protresanjem u tijeku pritisnite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju.	Svi se pomični elementi stroja zaustavljaju.
Sigurnosna naprava za vrata (krajnji prekidač)	Pokušajte pokrenuti neki ciklus s otvorenim vratima.	Ciklus ne smije započeti. Zaslon prikazuje poruku kojom se zahtijeva zatvaranje vrata.
	S uključenim strojem i protresanjem u tijeku pokušajte otvoriti vrata služeći se ručkom.  OPASNOST Budući da se ova radnja obavlja dok su mehanizmi u pokretu, pričekajte da se pomicanja potpuno zaustave i nemojte uvlačiti ruke u stroj.	Pri otvaranju vrata, nakon određene inercije, moraju se zaustaviti svi pomični elementi stroja.

3.6 Zaustavljanje u hitnom slučaju

U slučaju kvara ili stanja opasnosti, pritisnite gumb za hitan slučaj (poglavlje 3.5). Pritiskom na gumb prekida se napajanje na cijelom stroju i izaziva zaustavljanje svih pokreta.



Samo verzije stroja s vratima s roletom i krilnim vratima: u uvjetima zaustavljanja u hitnom slučaju sigurnosni sustav vrata zadržava blokirana vrata.

Jedna poruka na zaslonu pokazuje stanje zaustavljanja u hitnom slučaju.

Nakon što ste uklonili uzrok neispravnog rada ili riješili opasnu situaciju, **ponovno osposobite gumb povlačeći ga prema vani.**



UPOZORENJE

GUMB NEMOJTE OKRETATI, NEGO GA JEDNOSTAVNO POVUCITE.



DĖMESIO

Avarinio sustabdymo mygtukas laikomas išskirtinai tik avariniu manevru, o ne normalaus sustabdymo manevru tam, kad prietaisas nesusidėvėtų anksčiau laiko.

3.7 Prietaiso atstatymas po avarinio sustabdymo

Atstatoma patraukiant mygtuką į išorę.



DĖMESIO

NESUKITE MYGTUKO, BET PAPRASČIAUSIAI JĮ PATRAUKITE.

Atstačius prietaisą gali pasitaikyti, kad plokštės nebus atidarytos iki galo. Kai durys uždarytos, laikykite nuspaudę paleidimo mygtuką,



kad visiškai atidarytumėte plokšteles.

Jei atstatymo metu sukamoji mechaninė įranga nėra pradinėje padėtyje, reikia sureguliuoti padėtį, kaip nurodyta sekančiame skyriuje.

3.7.1 Prietaiso padėties nustatymas

Kai durys uždarytos, laikykite nuspaudę paleidimo mygtuką : prietaisas automatiškai sureguliuoja padėtį, sukamoji mechaninė įranga užsiblokuoja vertikalioje padėtyje ir veržimo plokštės atsidaro.

Jei netikėtai dingsta tinklo įtampa, galima atlikti tokius pačius veiksmus.

3.7.2 Durų atblokavimas (sklendė)

Norėdami atblokuoti duris, kad patikrintumėte sukamosios mechaninės įrangos ir skardinės būseną, nuspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką tol, kol ekrane bus parodytas simbolis , pranešantis, kad dabar galima atidaryti duris.

Jei nepranešama apie durų atblokavimą, nuspauskite ir atleiskite avarinį mygtuką bei pakartokite pirmiau minėtą procedūrą, bet naudodami mygtuką .

3.7.3 Durų atblokavimas (automatinės vertikalios stumdamos durys)

Norėdami atblokuoti duris, kad patikrintumėte sukamosios mechaninės įrangos ir skardinės būseną, nuspauskite ir laikykite nuspaustą mygtuką .

Jei mechaninės įrangos gerai prijungti nepavyko, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką , kad pabandytumėte vėl prijungti mažų greičiu tol, kol mechaninė įranga bus prijungta teisingai.

3.7.4 Durų atblokavimas (varstomos durys)

Maišymo etape ir jei nuspaustas avarinis mygtukas, durys laikomos užblokuotos durų blokavimo sistema.

Norėdami atblokuoti duris, kai prietaisas sustabdytas, paspauskite ir po to atleiskite avarinį mygtuką.



UPOZORENJE

Kako ne bi došlo do prekomjernog propadanja stroja, uporabu gumba za hitan slučaj mora se smatrati isključivo manevrom za hitnu situaciju, a ne uobičajenim manevrom za zaustavljanje stroja.

3.7 Ponovno uspostavljanje rada stroja nakon zaustavljanja u hitnom slučaju

Resetiranje se postiže povlačenjem gumba prema vani.



UPOZORENJE

GUMB NEMOJTE OKRETATI, NEGO GA JEDNOSTAVNO POVUCITE.

Kod ponovnog uspostavljanja rada stroja može se dogoditi da se tanjuri ne otvore potpuno. Dok su vrata zatvorena, držite pritisnutu

tipku za pokretanje da se tanjuri potpuno otvore.

Ako se po ponovnom uspostavljanju rada rotacijski mehanizam ne nalazi u početnom položaju, morate izvesti ponovno namještanje kao što se navodi u sljedećem poglavlju.

3.7.1 Ponovno namještanje mehanizma

Dok su vrata zatvorena, držite pritisnutu tipku za pokretanje : stroj automatski vrši ponovno namještanje, rotacijski mehanizam se blokira u vertikalnom položaju i tanjuri za pričvršćenje se otvaraju.

Na isti način možete postupiti i u slučaju iznenadnog nestanka mrežnog napajanja.

3.7.2 Deblokiranje vrata (roleta)

Da biste deblokirali vrata u svrhu pregledavanja stanja rotacijskog mehanizma i kante, pritisnite i zadržite pritisnutu tipku sve

dok se na zaslonu ne prikaže simbol koji signalizira da se vrata sad mogu otvoriti.

Ako se deblokiranje vrata ne signalizira, pritisnite i otpustite gumb za hitan slučaj pa ponovite prethodno navedeni postupak, ali služeći se tipkom .

3.7.3 Deblokiranje vrata (automatska vertikalno klizna vrata)

Kako biste deblokirali vrata u svrhu pregledavanja stanja rotacijskog mehanizma i kante, pritisnite i zadržite pritisnutu tipku .

Ako se mehanizam ne zakvači, pritisnite i zadržite pritisnutu tipku kako biste ga pokušali zakvačiti malom brzinom, sve dok se mehanizam pravilno ne zakvači.

3.7.4 Deblokiranje vrata (krilna vrata)

U fazi miješanja i kad je gumb za hitan slučaj pritisnut, sustav za blokadu vrata zadržava blokirana vrata.

Da biste vrata deblokirali, dok je stroj zaustavljen pritisnite i zatim otpustite gumb za hitan slučaj.

3.8 Avarinės situacijos

Kilus avarinėms situacijoms, tokioms kaip incidentai, lūžimai arba gedimai:

1. Išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo (skyrius 5.5).
2. Kreipkitės į gamintojo įgaliotą aptarnavimo tarnybą.



PAVOJUS

Po pavojingų situacijų operatoriui draudžiama atlikti prietaiso remonto darbus. Jei prireiks, kreipkitės tik į gamintojo įgaliotą aptarnavimo tarnybą.

3.9 Montavimo vietos reikalavimai

Aplinkos saugos reikalavimai vietai, kur bus naudojamas prietaisas:

- švari ir be dulkių.
- su lygiomis ir stabiliomis grindimis. Nemontuokite prietaiso ant plaukiojančių grindų.
- Su įrengtu specialiai įžemintu elektros maitinimo lizdu.
- įrengtas pakankamas apšvietimas, kuris užtikrins gerą matomumą iš kiekvieno prietaiso taško (šviesos vertė ne mažesnė nei 500 liuksų).
- Turi tinkamą vėdinimą, kuris neleidžia susikaupti kenksmingai garų koncentracijai: pavyzdžiui, 4 x 4 m ir 3 m aukščio aplinkai (bendras tūris 48 m³) reikalingas oro kaitos koeficientas 3 [ok/val.].
- Temperatūra nuo 10 °C (50 °F) iki 40 °C (104 °F) ir santykinis drėgnumas 5% iki 85% be kondensacijos.



DĖMESIO

Aplinkos darbo sąlygos yra griežtai susijusios su naudojamų produktų tipu (informacijos teiraukitės pas dažų gamintoją). Aukščiau nurodyti reikalavimai tinka tik šiam prietaisui.

Nestatykite prietaiso šalia šildymo šaltinių ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Drėgnumo šaltinių taip pat reikia vengti. Prietaisą galima naudoti tik patalpose.

Palikite maždaug 40 cm laisvą tarpą virš prietaiso, kadangi apsauginės durys atsidaro vertikaliai ir šiam manevrui reikia nemažai vietos.

Aplinkos sąlygos už nurodytų verčių (8.1 skyrius) gali sukelti rimtą žalą prietaisui, ypač elektronikos įrangai.



PAVOJUS

Kai naudojami **lakijų tirpiklių turintys produktai**, prietaisą montuokite erdvoje patalpoje su gera ventiliacija: pavyzdžiui, 4 x 4 m ir 3 aukščio aplinkai (bendras tūris 48 m³) reikalingas oro kaitos koeficientas 3 [ok/val.]. Nedėkite ir nesandėliuokite įvairių dalių šalia prietaiso.

Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.

Draudžiama rūkyti šalia prietaiso.

3.8 Situacijos hitnogo slučaja

U situacijama hitnogo slučaja kao što su nesreće, pucanja ili kvarovi:

1. Isključite stroj i odspojite kabel za napajanje iz utičnice (poglavlje 5.5).
2. Stupite u kontakt sa servisnom službom koju je ovlastio proizvođač.



OPASNOST

Zabranjeno je da poslije situacija hitnogo slučaja operater vrši popravke na stroju. U slučaju potrebe, obratite se isključivo servisnoj službi koju je ovlastio proizvođač.

3.9 Zahtjevi za mjesto postavljanja

Zahtjevi za prostor u kojem će se stroj koristiti:

- Čist i bez prašine.
- Ravan i stabilan pod. Stroj nemojte postavljati na plivajuće podove.
- Opremljen vlastitom utičnicom za napajanje s uzemljenjem.
- Opremljen osvietljenjem koje jamči dobru vidljivost na svakoj točki stroja (osvietljenost ne niža od 500 Lux).
- Opremljen odgovarajućom ventilacijom koja sprječava koncentraciju štetnih para: na primjer, za prostor dimenzija 4 x 4 m i visine 3 m (ukupan volumen 48 m³) potrebna je stopa izmjene zraka [ac/h] koja iznosi 3.
- Temperatura od 10°C (50°F) do 40°C (104°F), a relativna vlažnost od 5% do 85% nekondenzirana.



UPOZORENJE

Prostorni uvjeti rada usko su povezani s tipom korištenih proizvoda (zatražite naputke od proizvođača proizvoda). Navedeni zahtjevi vrijede isključivo za stroj.

Ne postavljajte stroj blizu izvora topline ili na mjesto izloženo izravnom sunčevom svjetlu. Izbjegavajte moguće izvore vlage. Koristite stroj samo u zatvorenim prostorima.

Ostavite oko 40 cm slobodnog prostora iznad stroja jer se sigurnosna vrata vertikalno otvaraju i zahtijevaju dovoljno prostora za manevriranje.

Prostorni uvjeti izvan navedenih vrijednosti (poglavlje 8.1) mogu izazvati teška oštećenja na stroju, a naročito na elektroničkoj opremi.



OPASNOST

Kada se upotrebljavaju **proizvodi koji sadrže hlapiva otapala**, stroj postavite u prostranu prostoriju s dobrom ventilacijom: na primjer, za prostoriju dimenzija 4 x 4 m i visine 3 m (ukupan volumen 48 m³) potrebna je stopa izmjene zraka [ac/h] koja iznosi 3. Ne oslanjajte niti pohranjujte druge dijelove u blizini stroja.

Nemojte koristiti otvoreni plamen ni materijal koji bi mogao stvoriti iskre i izazvati požar.

Zabranjeno je pušiti u blizini stroja.

4 SIUNTIMAS IR JUDINIMAS

4.1 Bendrieji įspėjimai

Už šias operacijas atsakingi darbuotojai privalo dėvėti šias asmeninės apsaugos priemones.



NUO MECHANINĖS
RIZIKOS (PLYŠIMO,
PJOVIMO) SAUGANČIOS
PIRŠTINĖS



PAVOJUS

Norėdami išvengti asmeninių sužalojimų ir žalos turtui, prietaisą valdykite labai atsargiai ir apdairiai, atidžiai laikykitės šiame skyriuje nurodytų instrukcijų.



DĖMESIO

Pakavimą turi atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas su tinkama kėlimo įranga. Nekraukite ant pakuočių kitų daiktų.

4.2 Išpakavimas ir sustatymas

		1 x 19 mm	Išsukti varžtus, kuriais prietaisas yra pritvirtintas
		1 x 10 mm	Kojelių reguliavimas
		1 x 19 mm	



PAVOJUS

Sekanti procedūra gali būti atlikta tik vieno paskirto asmens.

Pakavimo medžiagas pasilikite arba išmeskite laikydamiesi galiojančių reikalavimų. Bet kuriuo atveju, rekomenduojame jas saugoti visą prietaiso garantijos laikotarpį ir galutinio išardymo metu.

Įsitinkinkite, kad siuntimo metu pakuotės nebuvo sugadintos; jei buvo, nedelsiant susisiekit su įgaliotu techninio aptarnavimo centru arba savo agentu.

1. Nupjaukite plastikinius dirželius, kuriais apvyniota pakuotė (tik su kartonine danga).
2. Nuimkite pakuotės viršelį nuo padėklo nuimdami susijusias tvirtinimo sistemas.
3. Nuimkite prietaiso įpakavimus. Išimkite priedus ir (arba) medžiagas, teikiamas kartu su prietaisu.



PAVOJUS

Jei po pristatymo prietaisas atrodo sugadintas, nbandykite jo jungti ir susisiekit su įgaliotu techninio aptarnavimo centru arba su agentu.

Prietaisui kelti be išorinės kartotinės dėžės, bet dar pritvirtiną prie padėklo, naudokite tinkamas kėlimo priemones. Prakiškite šakes padėkle taip, kad vienodai paskirstytumėte svorį ant šakių ir šitaip išvengtumėte prietaiso apvrtimo.

4. Nuimkite du varžtus, tvirtinančius prietaisą prie padėklo, kaip parodyta sekančiame paveiksle. Atsukus viršutinę veržlę ir atveržus varžtą, reikia atsukti veržlę nuo varžto, kad ją būtų galima ištraukti iš po padėklo.

4 PRIJEVOZ I PREMJEŠTANJE

4.1 Opća upozorenja

Osoblje zaduženo za ove radnje mora nositi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



RUKAVICE ZA ZAŠTITU
OD MEHANIČKIH
RIZIKA (TRGANJE,
POSJEKOTINE)



OPASNOST

Da bi se izbjeglo nanošenja štete osobama i stvarima, premještanje obratite stroja obavljajte uz najveću pažnju i oprez te pažljivo slijedite upute u ovom poglavlju.



UPOZORENJE

Premještanje zapakiranog stroja treba izvoditi kvalificirano osoblje pomoću prikladnih sredstava za premještanje. Nemojte slagati druge pakete na zapakirani stroj.

4.2 Raspakiravanje i namještanje

		1 x 19 mm	Uklanjanje pričvršnih vijaka
		1 x 10 mm	
		1 x 19 mm	Podšavanje nožica



OPASNOST

Postupak koji slijedi smije izvršiti samo jedna zadužena osoba.

Odložite ambalažni materijal za buduće potrebe ili ga odložite u skladu s važećim propisima. U svakom slučaju, savjetujemo da ga sačuvate tijekom cijelog trajanja jamstva za stroj i za fazu definitivnog demontiranja.

Provjerite da se ambalaža za vrijeme prijevoza nije oštetila ili da nije neovlašteno dirana; u suprotnom, obratite se ovlaštenoj tehničkoj službi ili prodavatelju.

1. Prerežite trake od plastičnog materijala kojima je ovijena ambalaža (samo s kartonskim omotom).
2. Uklonite pokrov ambalaže s palete skidajući odgovarajuće pričvršne sustave.
3. Uklonite omot koji obavlja stroj. Izvadite eventualni pribor i/ili priloženi materijal.

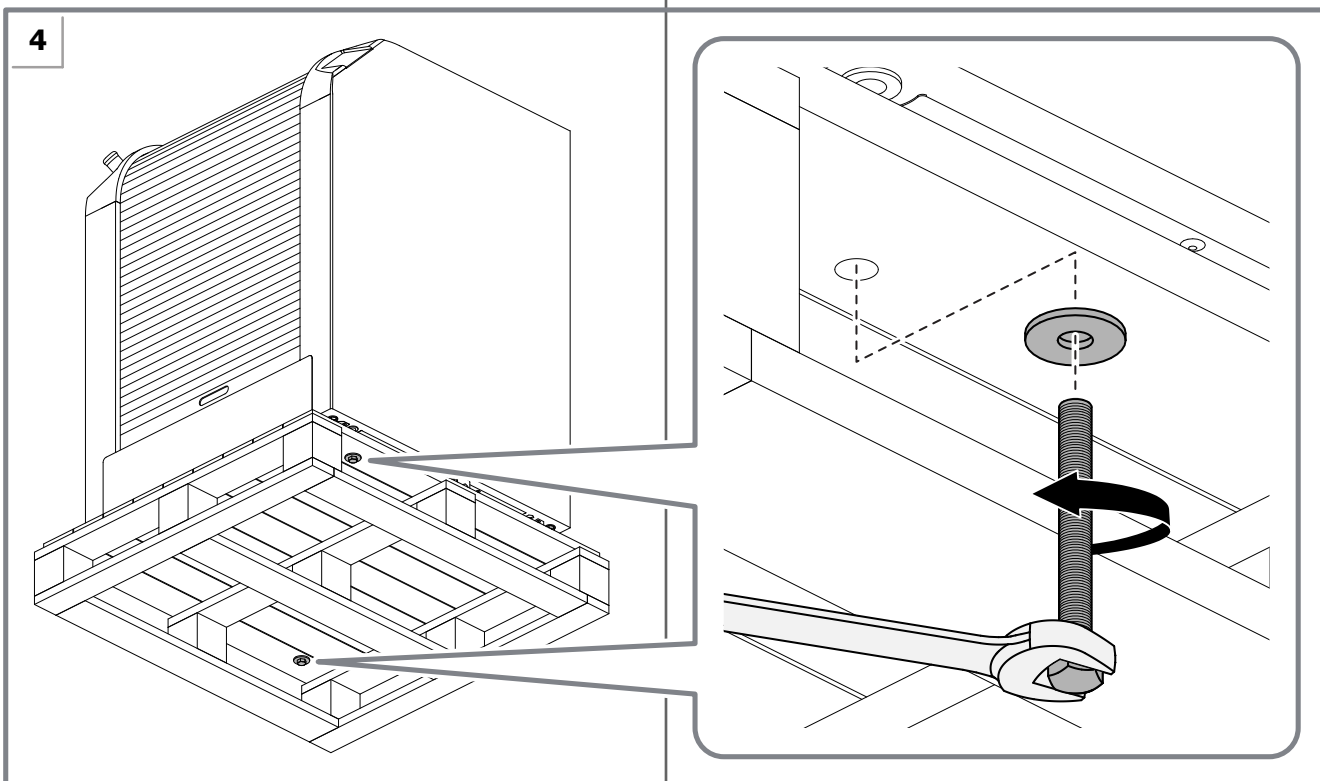


OPASNOST

Ako stroj izgleda oštećen tijekom prijevoza, ne pokušavajte ga staviti u pogon nego se obratite ovlaštenoj tehničkoj službi ili prodavatelju.

Stroj koji je bez vanjskog kartona, ali još uvijek pričvršćen za paletu pomičite odgovarajućim podiznim sredstvima. Paletu uhvatite vilicama tako da se teži na njima ravnomjerno raspodijeli i izbjegn timer prevrtanje stroja.

4. Uklonite dva vijka kojima je stroj pričvršćen za paletu, kao što se vidi na sljedećoj slici. Nakon što se popusti gornja matica i odvijte vijak, treba odvojiti maticu od vijka kako bi se ovaj posljednji mogao izvući ispod palete.



5. Nuimkite prietaisą nuo padėklo naudodami tinkamą kėlimo priemonę ir pastatykite prietaisą darbo padėtyje.



PAVOJUS

Norint atlikti prietaiso kėlimo ir pastatymo darbus, reikia naudoti išskirtinai tik tinkamas kėlimo sistemas, kurias reikia pasirinkti atsižvelgiant į prietaiso svorį (8 skyrius).

6. Pakelkite visas keturias kojeles.

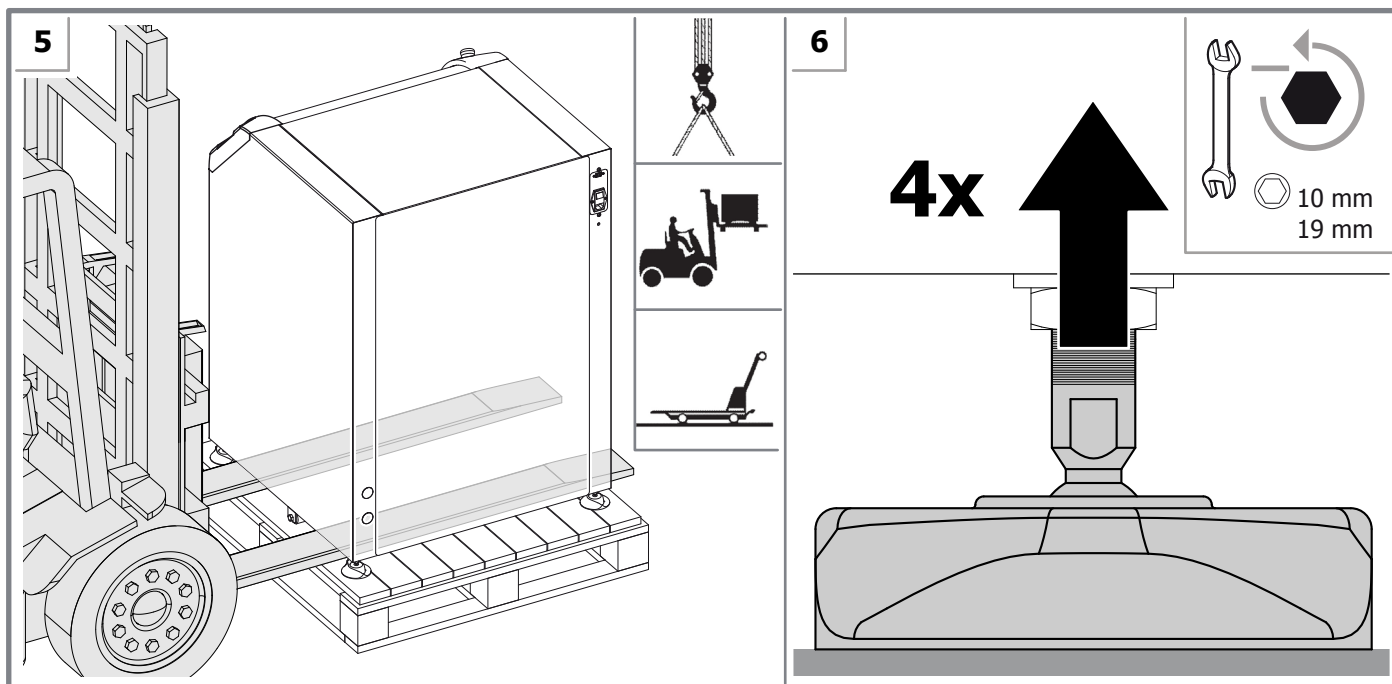
5. Skinite stroj s paleta služeći se prikladnim podiznim sredstvom pa namjestite stroj na mjesto rada.



OPASNOST

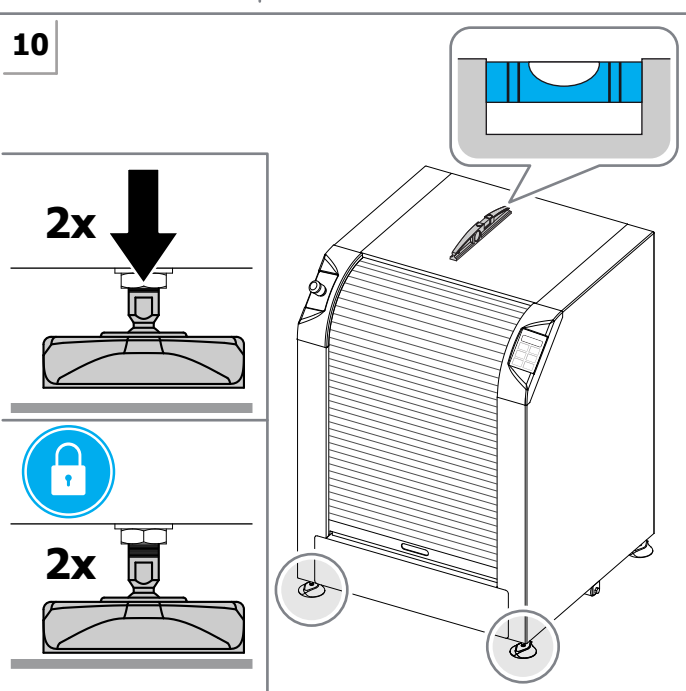
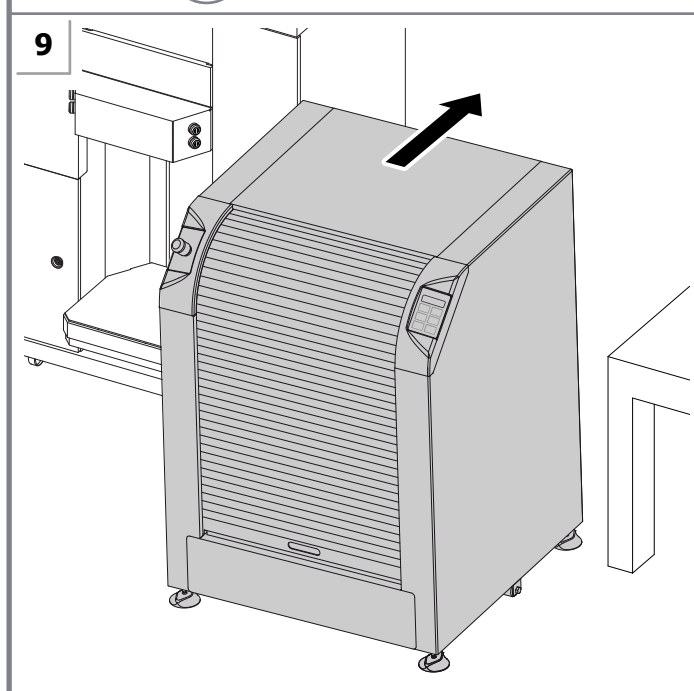
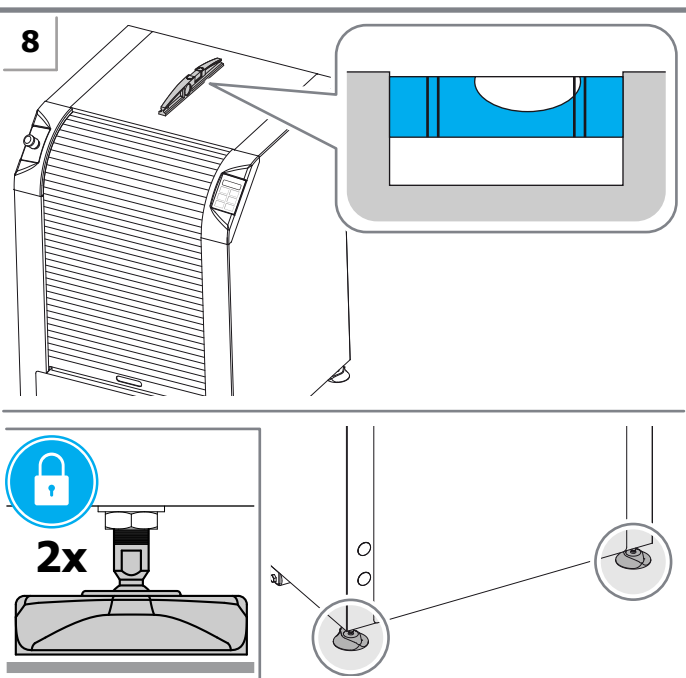
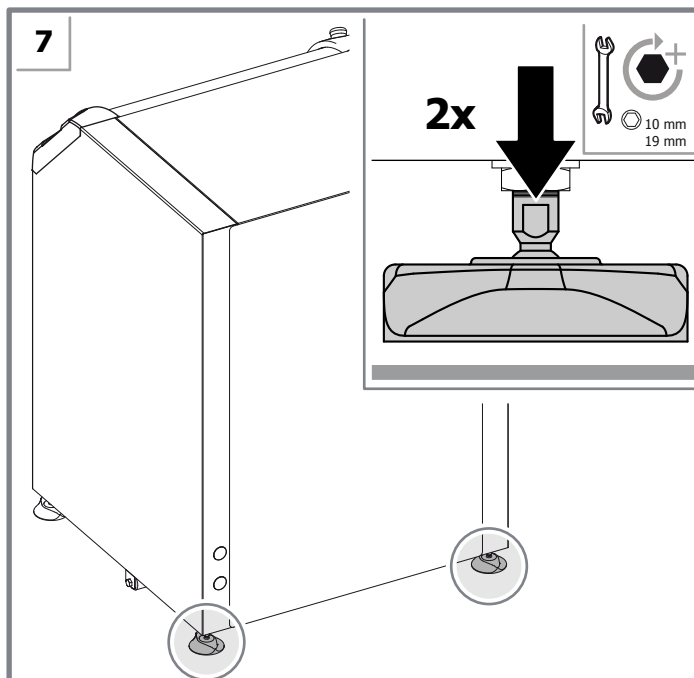
Za podizanje i namještanje stroja morate se služiti isključivo odgovarajućim sustavima za podizanje, odabranim s obzirom na težinu stroja (poglavlje 8).

6. Podignite sve četiri nožice.



7. Nuleiskite dvi galines kojeles; prietaisas nežymiai palinksta į priekį ir jį galima pajudinti ant ratų.
8. Užblokuokite dvi galines kojeles.
9. Stumkite prietaisą į darbo padėtį.
10. Nuleiskite dvi priekines kojeles, kol išlyginsite prietaisą.
11. Atlikite darbo ciklą, kad patikrintumėte stabilumą ir tik tada galutinai užblokuokite kojeles.

7. Spustite dvije stražnje nožice: stroj će se nagnuti malo prema naprijed pa ga se može premještati na kotačima.
8. Blokirate dvije stražnje nožice.
9. Gurnite stroj na mjesto rada.
10. Spuštajte dvije prednje nožice sve dok ne nivelirate stroj.
11. Izvedite radni ciklus da biste provjerili stabilnost i tek tada definitivno blokirajte nožice.



DĖMESIO

Prietaisas turi būti nepriekaištingai išlygintas, kad garantuotų tinkamą veikimą ir maišymo ciklo metu būtų išvengta vibracijos.

Išitikinkite, kad ratai nesiremia į grindis. Nemontuokite prietaiso ant plaukiojančių grindų.

Patikrinkite, ar po kojelių yra padėta neslystanti guma.

Norėdami iš naujo supakuoti prietaisą, laikykitės išpakavimo instrukcijų atvirkštine eilės tvarka. Rekomenduojame originalias pakuotes naudoti kiekviena kartą, kai prietaisą reikės judinti arba gabenti.



UPOZORENJE

Stroj mora biti savršeno niveliran kako bi se jamčio pravilan rad i izbjeglo vibriranje tijekom ciklusa protresanja.

Uvjerite se da se kotači ne naslanjaju na pod. Stroj nemojte postavljati na plivajuće podove.

Provjerite je li ispod nožica prisutna protuklizna guma.

Ako treba ponovno zapakirati stroj, obrnutim slijedom ponovite postupak opisan za uklanjanje ambalaže. Kad god se stroj mora prevoziti ili poslati, uputno ga je zapakirati koristeći se originalnom ambalažom.

4.2.1 Standartinių medžiagų tiekimas

Išpakavę prietaisą, įsitikinkite, kad komplekte yra šie elementai:

- maitinimo šaltinio laidas.
- Atsarginiai saugikliai.
- Produkto dokumentacija.

Įsitikinkite, kad į komplektą įeina visi aukščiau išvardyti elementai; jei ne, susisiekite su gamintoju.

4.3 Laikymas

Naudokite supakuotam prietaisui kelti tinkamas priemones. Prietaisą laikykite saugioje ir apsaugotoje aplinkoje, su tinkama temperatūra ir drėgnumo laipsniu ir apsaugota nuo dulkių.



DĖMESIO

Nekraukite ant pakuočių kitų daiktų.

4.4 Išmetimas ir perdirbimas

Šios įrangos negalima išmesti kartu su kitomis nerūšiuotomis atliekomis. Pasirūpinkite dėl tinkamo išmetimo.

Pagal WEEE Elektros ir elektroninės įrangos (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) atliekų direktyvą, surinkimas, apdorojimas, utilizavimas ir aplinkai tinkamas išmetimas bus atliekamas laikantis kiekvienos ES valstybės narės įgyvendintos direktyvos nacionalinių priemonių.

Atskirkite prietaiso dalis pagal įvairias medžiagas, iš kurių jos yra pagamintos (iš plastiko, geležies ir kt.).

Dėl likusių skardinėse dažiklių, skirtų prietaiso komponentams, kurie labiausiai suteršti produktu, ir jei gaminys buvo naudojamas prietaise, kuriam būtinos specialios utilizavimo procedūros, laikykitės vietinių taisyklių, kai išmetate atliekas.

4.2.1 Priloženi materijal

Nakon što ste raspakirali stroj, provjerite da je priložen slijedeći materijal:

- Kabel za električno napajanje
- Rezervni osigurači
- Dokumentacija proizvoda.

Provjerite da se gore navedeno nalazi unutar ambalaže; u suprotnom, obratite se proizvođaču.

4.3 Skladištenje

Služite se prikladnim sredstvima za premještanje zapakiranog stroja. Kad je uskladišten, stroj treba biti pohranjen u sigurnom i zaštićenom prostoru, s prikladnom temperaturom, vlagom i zaštitom od prašine.



UPOZORENJE

Nemojte slagati druge pakete na zapakirani stroj.

4.4 Odlaganje i recikliranje

Ovaj se uređaj ne smije odložiti s kućnim otpadom. Odložite ga odvojeno.

U skladu s Direktivom WEEE, prikupljanje, obrada, recikliranje i ekološki ispravno odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (OEEO ili WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) mora se provesti u skladu s nacionalnim propisima svake države članice EU-a koja prihvata Direktivu.

Prosljedite na razvrstavanje dijelova koji sačinjavaju stroj prema različitim vrstama materijala (plastika, željezo itd.).

Za preostalo bojilo u spremnicima odnosno komponente stroja najviše zaprljane proizvodom te u slučaju da su se koristili proizvodi koji zahtijevaju posebne postupke odlaganja, pridržavajte se lokalnih propisa.



5 PARUOŠIMAS DARBUI

5.1 Bendrieji įspėjimai

Už šias operacijas atsakingi darbuotojai privalo dėvėti šias asmeninės apsaugos priemones.



NUO MECHANINĖS
RIZIKOS (PLYŠIMO,
PJOVIMO) SAUGANČIOS
PIRŠTINĖS



PAVOJUS

Naudotojas turi prijungti prietaisą prie elektros tiekimo įrangos TN arba TT, turinčios liekamosios srovės apsauginį prietaisą (RCD, Residual Current Devices), automatiškai suveikiantį gedimo atveju.

ŠIS ĮRENGINYS TURI BŪTI ĮŽEMINTAS. Prie prijungdami prietaisą, patikrinkite maitinimo šaltinio sistemos įžeminimą.

Negalima naudoti jokių ilgutuvų prietaisui įjungti.

Neprijunkite kitų įrenginių prie to paties lizdo, kaip ir prietaisas.



DĖMESIO

Nebandykite prietaiso prijungti prie šaltinio, kurio specifikacijos skiriasi nuo nurodytų identifikacinėje plokštelėje.

Prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio linijos, kai maitinimo laidas yra atjungtas; todėl jis turėtų būti pastatytas šalia lengvai prieinamo elektros tinklo lizdo.

5.2 Įžeminimo instrukcijos (tik ETL versija)

Pridėto maitinimo laido laidininkai yra tokių spalvų, kurios atitinka sekantį kodeksą:

- ŽALIA / GELTONA = ĮŽEMINIMAS
- BALTA = NEUTRALĖ
- JUODA = FAZĖ



PAVOJUS

Šis produktas turi būti įžemintas. Įvykus elektros trumpam jungimui, įžeminimas sumažina nutrenkimo elektra riziką ir suteikia elektros srovės nukreipimo laidininką. Šis produktas turi įrengtą laidą su įžeminimo laidininku ir tinkamą įžeminimo kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto elektros lizdo ir įžemintas pagal visus vietinius kodeksus ir nurodymus.

Netinkamai naudojant įžeminimo kištuką, gali kilti nutrenkimo elektra rizika. Jei prireiktų pataisyti arba pakeisti laidą arba kištuką, neįjunkite įžeminimo laidininko prie jokių plokščių jungčių. Laidininkas su išorine žalios spalvos izoliacija (su geltonomis juostomis arba be jų) yra įžeminimo laidininkas.

Jei įžeminimo instrukcijos nebuvo galutinai suprastos arba kyla abejonių dėl tinkamo produkto įžeminimo atlikimo, kreipkitės į elektriką arba į kvalifikuotą aptarnavimo techniką. **NEKEISKITE** tiekiamo kištuko; jei jo neįmanoma įstatyti į maitinimo lizdą, paprašykite kvalifikuoto elektriko įrengti tinkamą lizdą.

5 STAVLJANJE U POGON

5.1 Opća upozorenja

Osoblje zaduženo za ove radnje mora nositi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



RUKAVICE ZA ZAŠTITU
OD MEHANIČKIH
RIZIKA (TRGANJE,
POSJEKOTINE)



OPASNOST

Korisnik stroj mora priključiti na sustav napajanja TN ili TT, opremljen zaštitnim uređajem RCD (Residual Current Devices) koji, u slučaju kvara, automatski intervenira.

OVAJ UREĐAJ MORA BITI UZEMLJEN. Prije spajanja stroja provjerite ispravno uzemljenje sustava za električno napajanje.

Nemojte koristiti produžne kabele za napajanje stroja.

Nemojte koristiti višestruke utičnice za spajanje drugih uređaja na utičnicu preko koje se napaja stroj.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte napajati stroj iz izvora napajanja čije su karakteristike drukčije od onih navedenih na identifikacijskoj pločici.

Stroj se izolira od mreže za napajanje tako što se iskopča utikač iz utičnice, stoga mora biti postavljen u blizini lako dostupne utičnice.

5.2 Upute za uzemljenje (samo verzija ETL)

Vodiči isporučenog kabela za napajanje obojeni su prema sljedećem kodeksu:

- ZELENA/ŽUTA = UZEMLJENJE
- BIJELA = NULA
- CRNA = FAZA



OPASNOST

Ovaj se proizvod mora uzemljiti. U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik od smrtnog strujnog udara time što pruža vodič za odvod električne struje. Ovaj je proizvod opremljen kabelom s vodičem za uzemljenje i odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač se mora ukopčati u pravilno ugrađenu i uzemljenu utičnicu za napajanje u skladu sa svim pravilima i lokalnim odredbama.

Nepravilna upotreba utičnice za uzemljenje može dovesti do rizika od smrtnog strujnog udara. U slučaju da bude potrebno popraviti ili zamijeniti kabel ili utikač, nemojte spajati vodič za uzemljenje ni na kakav plosnati konektor. Vodič s vanjskom izolacijom zelene boje (sa žutim prugama ili bez njih) jest vodič uzemljenja.

Ako niste u cijelosti razumijeli upute za uzemljenje ili ako imate nedoumice u pogledu pravilnog izvođenja uzemljenja proizvoda, obratite se kvalificiranom električaru ili tehničaru servisne službe. NE izmjenjujte isporučeni utikač. Ako ga nije moguće ukopčati u utičnicu za napajanje, pobrinite se da kvalificirani električar ugradi odgovarajuću utičnicu.

Maitinimo įtampa iki 120 V

Šis produktas turi veikti 120 V nominalioje grandinėje ir turi panašų į pavaizduotą įžeminimo kištuką.

Laikinas adapteris, panašus į iliustruojamą (B), gali būti naudojamas norint prijungti šį kištuką prie 2 polių imtuvo, kai netiekiamas įžeminimą turintis maitinimo lizdas. Laikinas adapteris turi būti naudojamas tik tol, kol kvalifikuotas elektrikas pasirūpins sumontuoti tinkamą maitinimo lizdą, turintį įžeminimą.

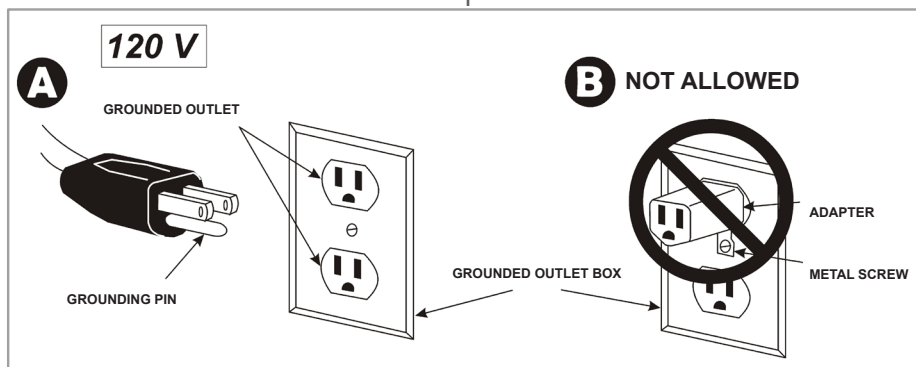
Žalios spalvos tvirta plokštelė arba panaši dalis, išsikišanti iš adapterio, turi būti prijungta prie nuolatinio įžeminimo, kaip maitinimo lizdo danga, turinti įžeminimą. Tuomet, jei naudojamas adapteris, ši dalis turi būti pritvirtinta metaliniu varžtu.

Napon napajanja do 120 V

Ovaj proizvod mora raditi u nominalnom strujnom krugu od 120-V i opremljen je utikačem za uzemljenje sličnom onom na slici.

Privremeni adapter sličan adapteru na crtežu (B) može se koristiti za spajanje utikača na 2-polnu utičnicu ako nije dostupna utičnica za napajanje s uzemljenjem. Privremeni adapter smije se upotrebljavati samo dok kvalificirani tehničar ne ugradi odgovarajuću utičnicu za napajanje s uzemljenjem.

Kruto zeleno krilce, ili sličan dio koji izlazi iz adaptera, mora se spojiti na stalno uzemljenje, kao što je poklopac utičnice za napajanje s uzemljenjem. Ako se upotrebljava adapter, taj se dio mora pričvrstiti metalnim vijkom.



Maitinimo įtampa didesnė nei 120 V

Šis produktas turi veikti didesnėje nei 120 V nominalioje grandinėje ir iš gamyklos yra tiekiamas su elektros laidu ir kištuku prijungimui prie tinkamos elektros grandinės.

Produktą junkite tik prie maitinimo lizdo, turinčio tą pačią konfigūraciją, kaip ir kištukas. Su šiuo produktu nenaudokite jokio adapterio.

Kai produktas turi būti vėl prijungtas, kad būtų naudojamas kitokio tipo elektros grandinėje, pakartotinio prijungimo darbus privalo atlikti kvalifikuotas aptarnavimo personalas.

Napon napajanja veći od 120 V

Ovaj proizvod mora raditi u nominalnom strujnom krugu većem od 120-V i tvornički se isporučuje s električnim kablom i utikačem za priključivanje na odgovarajući strujni krug.

Priključite proizvod samo na utičnicu za napajanje koja ima istu konfiguraciju kao i utikač. Ne upotrebljavajte nikakav adapter s ovim proizvodom.

Kad se proizvod mora ponovno spojiti radi uporabe na drugoj vrsti strujnog kruga, to ponovno spajanje mora izvesti kvalificirano servisno osoblje.

Ilgintuvo laidai



DĖMESIO

Gamintojas labai rekomenduoja NENAUDOTI ilgintuvo laido šiam įrenginyje.

Naudokite tik ilgintuvo laidą su 3 laidininkais, su įžeminimą turinčiu kištuku ir elektros tinklo lizdą su 3 angomis, prie kurio galima prijungti produkto kištuką. Patikrinkite, ar ilgintuvo laidas yra geros būklės.

Kadangi reikia naudoti ilgintuvo laidą, įsitikinkite, kad pasirinktas laidas yra pakankamo dydžio, atsižvelgiant į produkto suvartojamą srovę. Jei ilgis daugiau nei 25 pėdos, turi būti naudojami 18 AWG prailginimo laidai.

Dėl mažesnio dydžio laido dingsta linijos įtampa ir atsiranda galios nuotėkis bei perkaitimas.

Pastaba. Sekančioje lentelėje pateikiamas tinkamas dydis, kurį reikia naudoti atsižvelgiant į laido ilgį ir į amperais išreikštą vardinę srovę. Kilus abejonėms, naudokite sekančią skersmens skaičių. Kuo mažesnis skersmens skaičius, tuo didesnis laido dydis.

Produžni kabeli



UPOZORENJE

Proizvođač svesrdno preporučuje da se s ovim uređajem NE rabi produžni kabel.

Upotrebljavajte isključivo produžni kabel s tri vodiča, s utikačem s uzemljenjem i električnom utičnicom s tri otvora u koju je moguće ukopčati utikač proizvoda. Provjerite je li produžni kabel u dobrom stanju.

Ako morate upotrijebiti produžni kabel, uvjerite se da je odabrani kabel dovoljno dimenzioniran ovisno o struji koju proizvod troši. Za duljine manje od 25 stopa moraju se upotrebljavati produžni kabeli AWG 18.

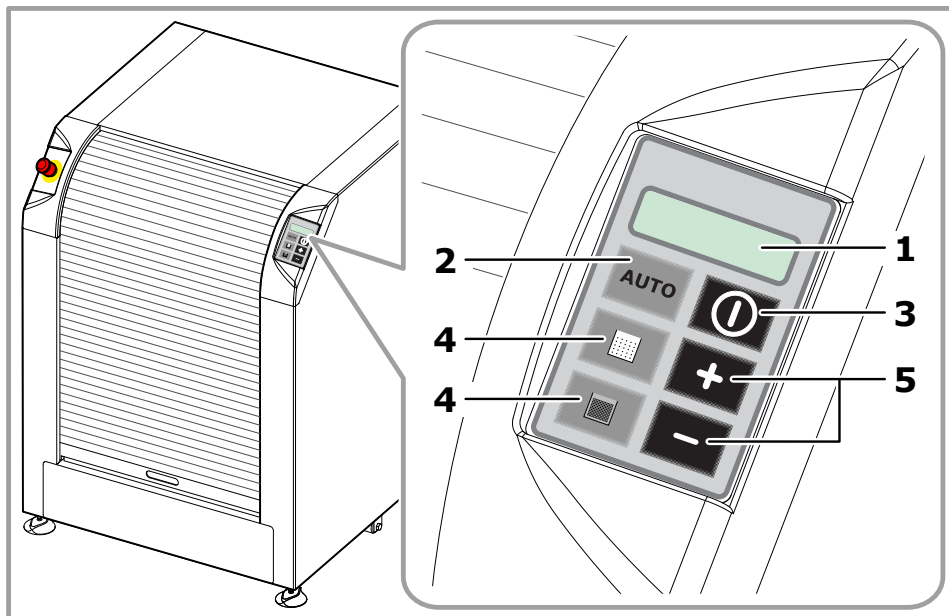
Poddimenzioniran kabel dovodi do pada napona na liniji, što uzrokuje gubitak snage i pregrijavanje.

Napomena: u sljedećoj su tablici prikazane točne dimenzije kojima se treba služiti s obzirom na duljinu kabela i struje navedene na nazivnoj pločici, izražene u amperima. U slučaju nedoumice, upotrijebite sljedeći veći promjer. Što je manji broj promjera, to je veća dimenzija kabela.

Srovės stipris Raspon ampera	Voltai / Volt	Laido ilgis pėdomis (ft.) / Duljina kabela u stopama (ft.)								
	120 V	25 ft.	50	100	150	200	250	300	400	500
	240 V	50 ft.	100	200	300	400	500	600	800	1000
0 - 2		18	18	18	16	16	14	14	12	12
2 - 3		18	18	16	14	14	12	12	10	10
3 - 4		18	18	16	14	12	12	10	10	8
4 - 5		18	18	14	12	12	10	10	8	8
5 - 6		18	16	14	12	10	10	8	8	6
6 - 8		18	16	12	10	10	8	6	6	6
8 - 10		18	14	12	10	8	8	6	6	4

10 - 12	16	14	10	8	8	6	6	4	4
12 - 14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
14 - 16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
16 - 18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
18 - 20	14	12	8	6	6	4	4	2	2

5.3 Valdikliai



Valdymo skydelis yra konfigūruojamas. Tai reiškia, kad funkcinių klavišų gali nebūti toje pačioje padėtyje ir jų išvaizda gali skirtis priklausomai nuo asmeninių kliento nustatymų.

Ekranas (1)

Ekranas rodo pasirinktos maišymo programos pavadinimą ir pranešimus, susijusius su automatinio maišymo ciklo metu prietaiso atliktais veiksmais. Ekraną apšvietimas suaktyvinamas įsijungus prietaisui.

Jei ekrane spynos simbolis (🔒/🔓), nurodantis durų būseną (skyrius 3.5), pakaitomis rodomas su šauktuku (!), reiškia, kad buvo pasiekta programinės priežiūros riba. Šiuo atveju reikia kreiptis į įgaliotą techninio aptarnavimo tarnybą.

AUTO Mygtukas AUTO (automatinė programa) (2)

Mygtukai, kurie leidžia visiškai automatiškai vykdyti maišymo programą. Maišymo parametrai (laikas, greitis ir veržimo jėga) apskaičiuojami pagal skardinės dydį.

ⓘ Ciklo paleidimo / sustabdymo mygtukas (3)

Mygtukas, leidžiantis paleisti skardinės maišymo procesą. Veikimo metu paspaudus mygtuką, maišymo ciklas sustoja.

Tik modelis su automatinėmis vertikaliomis stumdomomis durimis: mygtukas leidžia įjungti visišką durų uždarymo komandą nepaleidžiant ciklo. Norėdami tai padaryti, nuspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką mažiausiai 3 sekundes. Proceso metu ekrano viduryje rodomas užrakintos spynos simbolis (🔒). Norėdami įjungti durų atidarymo komandą, iš naujo bent 3 sekundes spauskite mygtuką.

5.3 Upravljački elementi

Upravljačku ploču može se konfigurirati, što znači da se funkcijske tipke može neće nalaziti u istom položaju i da se njihov izgled može razlikovati prema personalizaciji kupca.

Zaslon (1)

Zaslon prikazuje naziv odabranog programa protresanja i poruke u vezi s radnjama koje poduzima stroj tijekom automatskog ciklusa protresanja. Zaslon se osvjetljava pri uključenju stroja.

Ako se na zaslonu, naizmjenično s lokotom (🔒 / 🔓) koji pokazuje stanje vrata (poglavlje 3.5), pojavljuje uskličnik (!), znači da je dostignut prag planiranog održavanja. U tom slučaju treba stupiti u kontakt s ovlaštenom tehničkom službom.

AUTO Tipka AUTO (automatski program) (2)

Tipka koja omogućava izvođenje jednog potpunog automatskog programa protresanja. Parametri protresanja (vrijeme, brzina i sila pričvršćenja) izračunavaju se s obzirom na dimenziju kante.

ⓘ Tipka za pokretanje/zaustavljanje ciklusa (3)

Tipka koja omogućava pokretanje procesa protresanja jedne kante. Pritiskom na tipku tijekom rada zaustavljate ciklus protresanja.

Samo model s automatskim vertikalno kliznim vratima: tipka omogućava naređivanje potpunog zatvaranja vrata, a da se ciklus ne pokrene. Da biste to učinili, pritisnite i zadržite pritisnutu tipku najmanje 3 sekunde. Tijekom procesa u središtu zaslona prikazuje se simbol zatvorenog lokota (🔒). Kako biste naredili otvaranje vrata, ponovno pritisnite tipku u trajanju od najmanje 3 sekunde.



Iš anksto nustatytų programų pasirinkimo mygtukai (4)

Mygtukai, leidžiantys pasirinkti iš anksto nustatytas maišymo programas. Gali būti asmeniškai pritaikyti su užrašais arba kliento produktų grafiniu pateikimu.



Nustatymo mygtukai (5)

Mygtukai, leidžiantys keisti maišymo laiką prieš ciklo pradžią. Ciklo metu negalima keisti maišymo laiko.

Taip pat leidžia atblokuoti duris arba įjungti automatinių durų atidarymo komandą (mygtukas ➔) WRN08 sąlygomis.



Tipke za odabir unaprijed postavljenih programa (4)

Tipke koje omogućavaju odabir unaprijed postavljenih programa protresanja. Može ih se personalizirati natpisima ili grafičkim oznakama proizvođa kupca.



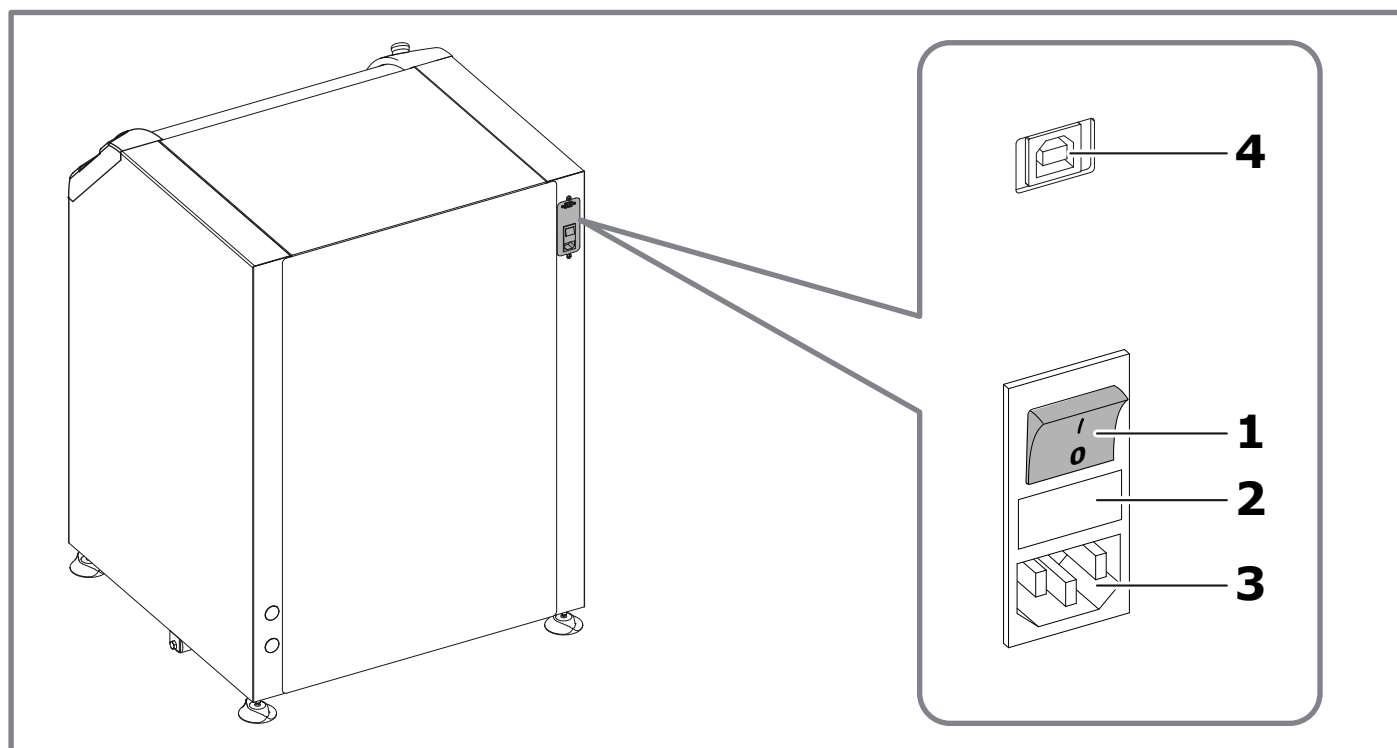
Tipke za podešavanje (5)

Tipke koje omogućavaju mijenjanje vremena protresanja prije početka ciklusa. Tijekom ciklusa nije moguće promijeniti vrijeme protresanja.

Omogućavaju i deblokiranje vrata ili naređivanje otvaranja automatskih vrata (tipka ➔) u uvjetima WRN08.

5.4 Jungtys

5.4 Priključci



Pagrindinis prietaiso jungiklis (1)

Įjungimo padėtyje (I) prietaisui tiekama įtampa. Išjungimo padėtyje (O) prietaisui atjungiama įtampa.

Saugiklių laikymo skyrius (2)

Saugiklių vertės yra pateikiamos techninių specifikacijų lentelėje (8.1 skyrius).

Pagrindinis kištukas (3)

Pagrindinis elektros tiekimas prietaisui.

USB prievadas (4)

Jungtis USB sąsajai sujungti su darbinio kompiuteriu.

Glavni prekidač stroja (1)

Kad je u uključenom položaju (I), stroj je pod naponom. U isključenom položaju (O) napajanje stroja je isključeno.

Prostor za osigurače (2)

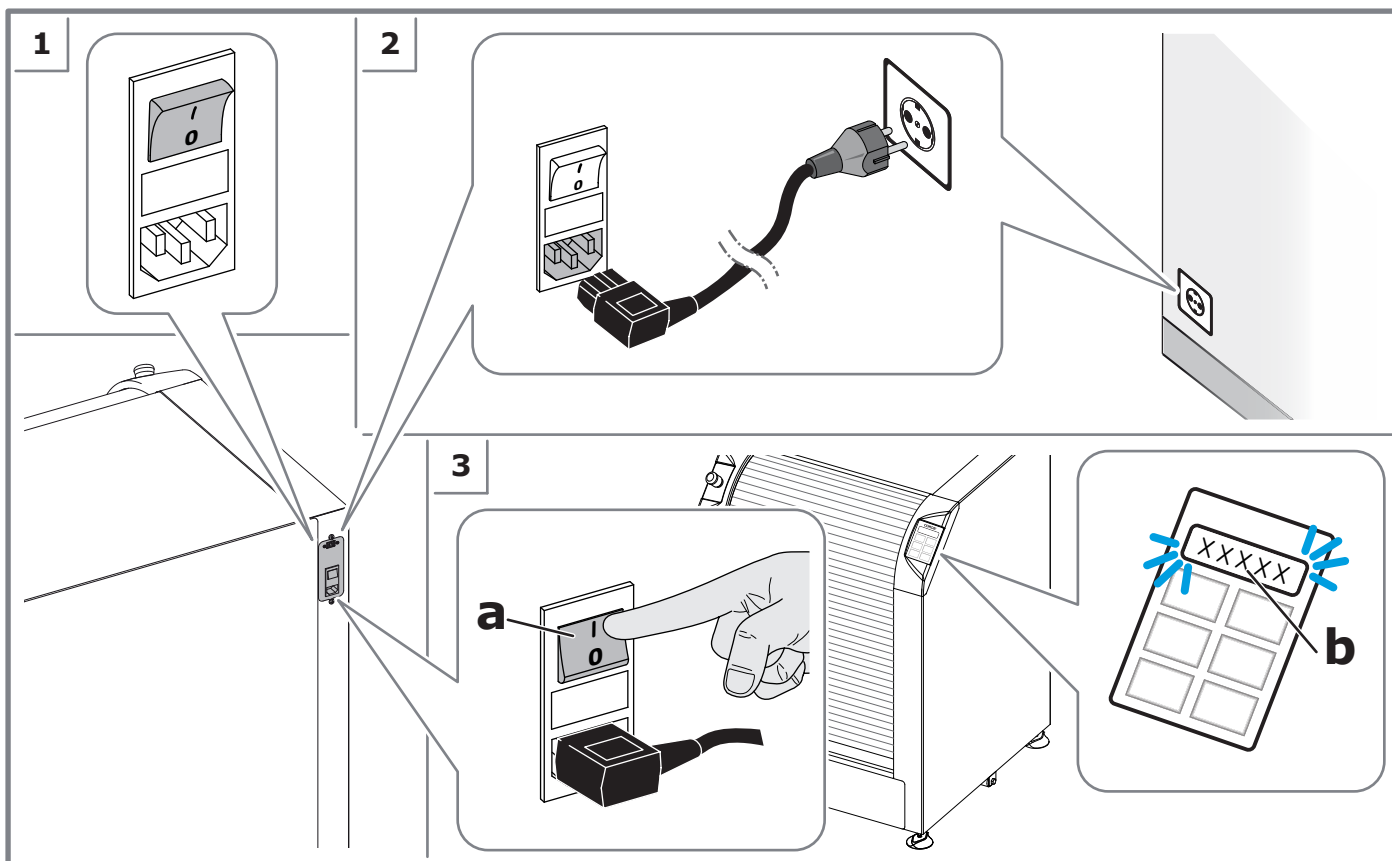
Vrijednosti osigurača navode se u tablici tehničkih podataka (poglavlje 8.1).

Utikač za opće napajanje (3)

Opće električno napajanje stroja.

USB ulaz (4)

Konektor za spajanje USB sučelja sa servisnim računalom.



Norėdami tiekti maitinimą ir įjungti prietaisą, atlikite tokius veiksmus:

1. Įsitinkinkite, kad avarinis mygtukas atleistas ir pagrindinis jungiklis yra išjungimo padėtyje (0).
2. Įkiškite maitinimo šaltinio laido lizdą į pagrindinį maitinimo kištuką, o kitą galą – į elektros lizdą.
3. Pasukite pagrindinį jungiklį į įjungimo padėtį (I). Dabar įsijungia ekrano apšvietimas nurodydamas, kad prietaisas yra įjungtas.

Įjungus prietaisą nuspaudžiant avarinį mygtuką, ekrane be įvairios kitos informacijos rodomas atliktų prietaiso ciklų skaičius ir įdiegtos PAĮ versija.

5.5.1 Informacija apie prietaisą

Įjungus prietaisą, kai nuspauštas avarinis mygtukas, rodoma tokia informacija:

- Taikomosios PAĮ versija
- „Bootloader“ PAĮ versija
- „MINIEMIX“ plokštės nendrinio jungiklio konfigūracija
- Įvykdytų prietaiso ciklų skaičius
- Bendras prietaiso darbo laikas (sekundėmis)
- Atliktų apsisukimų skaičius
- Prietaiso būseną [AVARIJA]
- Produkto informacija [pavyzdžiui, gamybos duomenys, prietaiso serijos numeris, konfigūracijos failo kodas ir t. t.]

Informacija rodoma automatine seka.

Za napajanje i uključivanje stroja izvedite sljedeće radnje:

1. Uvjerite se da je gumb za hitan slučaj otpušten i glavni prekidač u isključenom položaju (0).
2. Spojite utičnicu kabela za električno napajanje na utikač za opće napajanje stroja, a drugi kraj u utičnicu električne mreže.
3. Stavite glavni prekidač u uključeni položaj (I). Sad će se osvijetliti zaslon, što pokazuje da je stroj uključen.

Ako se stroj uključi dok je gumb za hitan slučaj pritisnut, među raznim drugim informacijama zaslon će prikazivati broj izvršenih ciklusa stroja i instaliranu verziju firmvera.

5.5.1 Informacije o stroju

Pri uključivanju stroja dok je gumb za hitan slučaj pritisnut prikazuju se sljedeće informacije:

- Verzija firmvera za aplikacijski softver
- Verzija firmvera za pokretač operacijskog sustava
- Konfiguracija DIP prekidača tiskane pločice MINIEMIX
- Broj izvedenih ciklusa stroja
- Ukupno vrijeme rada stroja (sekunde)
- Broj izvedenih rotacija
- Status stroja [HITAN SLUCAJ]
- Informacije o proizvodu [npr. datum proizvodnje, serija stroja, šifra konfiguracyjske datoteke itd.]

Informacije se prikazuju automatskim slijedom.

5.6 Atjungimas

Norint išjungti prietaisą:

1. Pasukite prietaiso gale esantį pagrindinį jungiklį į išjungimo padėtį (0).
2. Atjunkite maitinimo šaltinio laidą nuo elektros lizdo.



DĖMESIO

Prieš sekantį įjungimą iš naujo palaukite bent 10 minučių.

5.6 Deaktiviranje

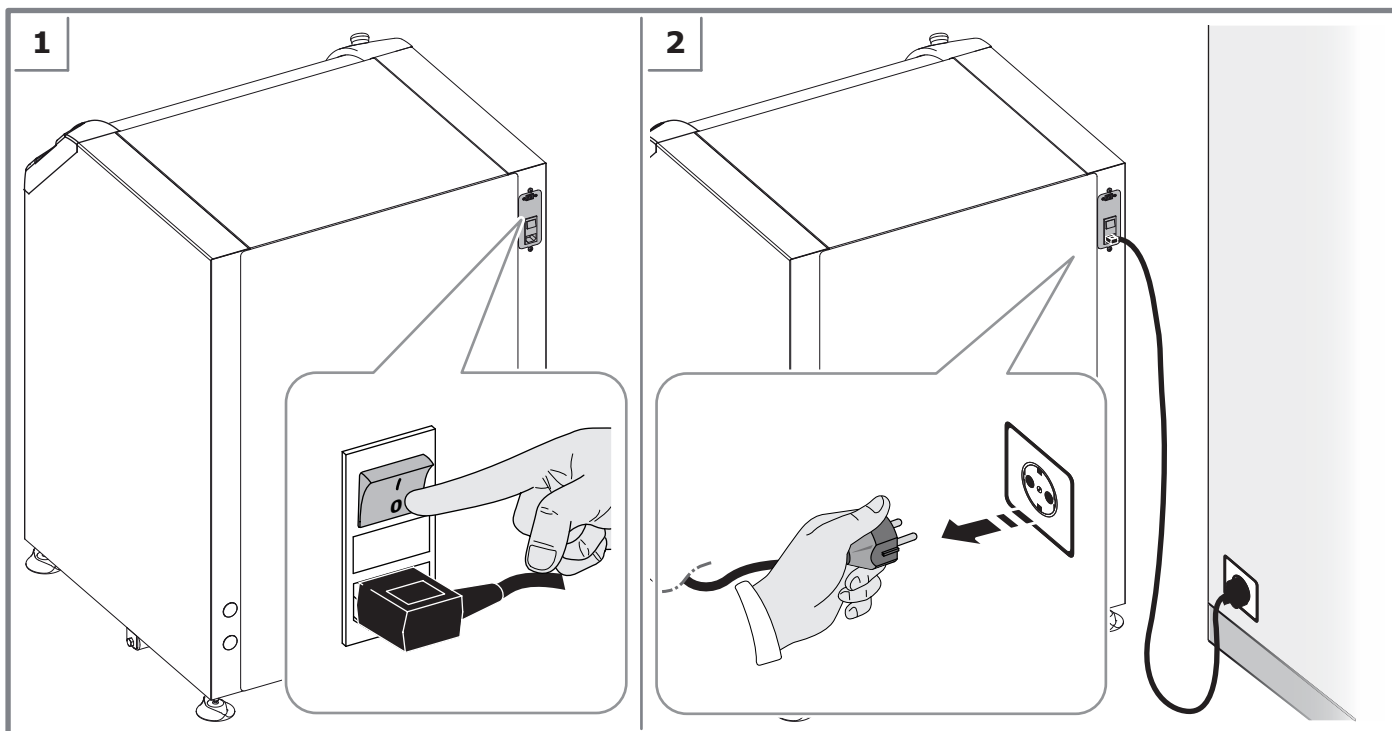
Kako biste isključili stroj:

1. Stavite glavni prekidač koji se nalazi na stražnjoj strani stroja u isključeni položaj (0).
2. Odspojite kabel za električno napajanje iz utičnice.



UPOZORENJE

Pričekajte najmanje 10 sekundi prije sljedećeg ponovnog uključivanja.



6 NAUDOJIMAS

6.1 Bendrieji įspėjimai

Už šias operacijas atsakingi darbuotojai privalo dėvėti šias asmeninės apsaugos priemones.



NUO MECHANINĖS
RIZIKOS (PLYŠIMO,
PJOVIMO) SAUGANČIOS
PIRŠTINĖS



PAVOJUS

Prietaisą turi valdyti tik vienas operatorius. Šalia neturi būti pašalinių, kurie galėtų pasiekti arba paliesti prietaiso dalis veikimo metu.

Griežtai draudžiama valdyti prietaisą be apsaugos arba kai su prietaisu yra naudojami išjungti, sugadinti arba nuimti skydai. Skydai visada turi būti uždaryti.

Draudžiama naudoti plokščių veržimą norint uždaryti pakuotės dangtį.

Draudžiama lipti ant apatinės veržimo plokštės ir (arba) kitų prietaiso dalių.

Draudžiama naudoti prietaisą kaip darbatalį ir taip pat draudžiama veikimo metu palikti ant prietaiso uždėtus daiktus.

Keldami pakuotes niekada neviršykite taikomų standartų numatytų svorio apribojimų.

Kruopščiai laikykitės dažiklių arba dažų gamintojo pateiktų apdorojimo nurodymų, nes apdorojus netinkamu būdu, pakuotėse gali susidaryti toks slėgis, dėl kurio turinys gali netikėtai ištekti, netikėtai gali atsідaryti dangtis arba sulūžti pakuotė.

Medžiagos kurios gali būti naudojamos prietaise, pvz. dažikliai, dažai, tirpikliai, tepalai ir valikliai, gali būti pavojingi jūsų sveikatai; naudokite, laikykite ir išmeskite šias medžiagas laikydamiesi dabartinių nuostatų ir instrukcijų, pateikiamų kartu su gaminiu.

6.2 Pakuočių įkėlimas

Norint pakrauti pakuotes į prietaisą, reikia atsižvelgti į kai kurias pagrindines taisykles, skirtas garantuoti operatoriaus saugą ir išvengti žalos prietaisui.



DĖMESIO

Niekada nenaudokite mažesnio nei 100 mm aukščio ir didesnio nei 40 kg svorio pakuočių.

Nedėkite pakuočių viena ant kitos.

Nenaudokite prietaiso su pažeistomis arba netinkamai uždarytomis statinėmis. Visada patikrinkite, ar pakuotės dangtis yra nepriekiaštingai lygus.

Nepaleiskite prietaiso veikti be jokios pakuotės.

Dėkite reikalingas maišyti pakuotes apatinės veržimo plokštės viduryje.

Vienu metu galima maišyti po vieną pakuotę vienu metu, jei tik jos yra to paties aukščio, neišlenka už veržimo plokščių ribų ir pakuočių talpos bendras kiekis neviršija didžiausios leidžiamos talpos.

Siekiant garantuoti tinkamą priveržimą ir išlaikyti pusiausvyrą, prietaiso mechaninės įrangos veikimo metu būtina, kad bendras pakuočių svorio centras būtų kuo labiau apatinės plokštės viduryje; priešingu atveju, prietaisas gali prarasti atraminio paviršiaus stabilumą dėl per didelių svyravimų.

6 UPORABA

6.1 Opća upozorenja

Osoblje zaduženo za ove radnje mora nositi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



RUKAVICE ZA ZAŠTITU
OD MEHANIČKIH
RIZIKA (TRGANJE,
POSJEKOTINE)



OPASNOST

Strojem se smije koristiti samo jedan operater; zabranjena je prisutnost drugih zaposlenika koji bi mogli dosegnuti i dodirnuti dijelove stroja tijekom rada.

Zabranjeno je koristiti se strojem bez zaštita odnosno ako su eventualne sigurnosne naprave prisutne na stroju deaktivirane, pokvarene ili nedostaju. Vratnice moraju biti uvijek zatvorene.

Zabranjena je uporaba pričvršćenja tanjura za zatvaranje poklopca pakovanja.

Zabranjeno je penjanje na donji tanjur za pričvršćenje i/ili na druge dijelove stroja.

Zabranjena je uporaba stroja kao radne površine i isto je tako zabranjeno ostavljati na stroju položene predmete za vrijeme rada.

Tijekom pomicanja pakovanja nemojte premašivati težinska ograničenja određena važećim propisima.

Strogo slijedite naznake za obradu koje daje proizvođač boja ili lakova jer ako se s njima postupa na nepravilan način, u pakovanju boje mogao bi nastati takav tlak da izazove iznenadan izlazak sadržaja ili pucanje pakovanja.

Tvari koje se mogu koristiti u stroju, poput bojila, lakova, otapala, maziva i deterdženata, mogu biti štetne po zdravlje: takvim tvorima rukujte, skladištite ih i odlažite u skladu s važećim propisima i uputama priloženim proizvodu.

6.2 Stavljanje pakovanja

Pri stavljanju pakovanja u stroj treba uzeti u obzir nekoliko temeljnih pravila kako bi se jamčila sigurnost operatera i izbjegla oštećenja stroja.



UPOZORENJE

Nemojte se nikad koristiti pakovanjima visine manje od 100 mm i težine veće od 40 kg.

Nemojte stavljati pakovanja jedno iznad drugoga.

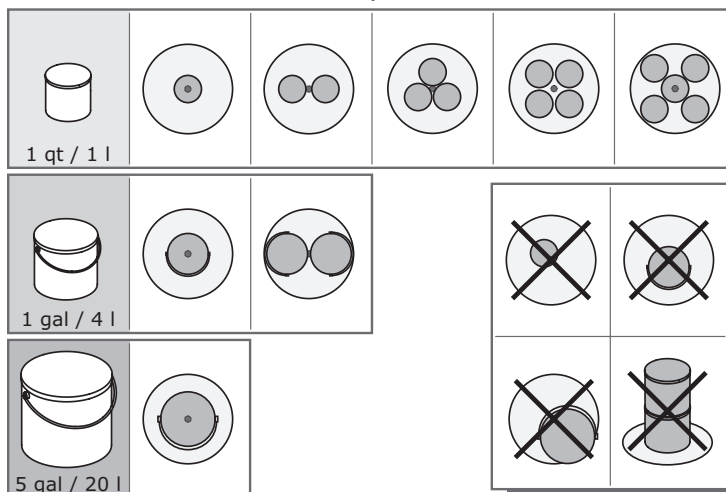
Nemojte koristiti stroj s kanticama koje su oštećene ili nisu pravilno zatvorene. Uvijek provjerite je li poklopac pakovanja savršeno zatvoren.

Ne dopustite da stroj radi bez ijednog pakovanja.

Pakovanja koja treba protresti smjestite u središte donjeg tanjura za pričvršćenje.

Moguće je protresati više od jednog pakovanja odjednom, pod uvjetom da su jednake visine, da ne prelaze rub tanjura za pričvršćenje i da zbroj kapaciteta pakovanja ne prelazi maksimalan dopušteni kapacitet.

Kako bi se jamčilo pravilno pričvršćenje i održala ravnoteža mehanizma stroja tijekom rada, neophodno je da se kombinirano težište pakovanja nalazi što je moguće bliže središtu donjeg tanjura; u suprotnom bi stroj mogao izgubiti stabilnost na površini oslonca zbog pretjeranog naprezanja.



DĖMESIO

Jei yra, pritvirtinkite rankeną specialiu pridėtu kabliu, kad išvengtumėte pakuotės pažeidimo.

SVARBU: Kai kablys nenaudojamas, patikrinkite, ar jis automatiškai įlindo į tinkamą poilsio padėtį. Jei buvo paliktas laisvas, jis gali užsikabinti už vidinių prietaiso dalių jam veikiant ir jį sugadinti.

Taip pat siūloma užsandarinti pakuotės dangtį lipnia juosta.

Norėdami pakrauti ir iškrauti pakuotę, atlikite tokius veiksmus:

1. Kelkite apatinės veržimo plokštės rankeną, kad ją atblokuotumėte ir traukite plokštę tol, kol pasieksite atblokavimo padėtį.
2. Uždėkite naują pakuotę arba nuimkite jau supurtytą pakuotę.
3. Iš jėgos stumkite apatinę plokštę, kol ji užsifiksuos savo padėtyje.

Jei apatinė plokštė neištraukiama, paprasčiausiai uždėkite statinę kuo labiau vidurio. Neištraukiama plokštė nesisuka; ji yra pritvirtinta, kad būtų lengviau pakrauti.

Adapteris (pasirenkamas)

Kelių skardinių adapteris leidžia vienu metu uždėti šių tipų statines:

- 5 x 1/16 G (maždaug 0,2 litro) (min. statinės aukštis turi būti 89 mm)
- 5 x 1/4 G (maždaug 1 litras)
- 4 x 1 G (maždaug 3,8 litro)



UPOZORENJE

Ako postoji, pričvrstite ručku odgovarajućom isporučenom kukom kako biste izbjegli da se pakovanje ošteti.

VAŽNO: kad se kukom ne koristite, provjerite da se ona samostalno vratila u točan položaj mirovanja. Ako je ostavite slobodnu, tijekom rada mogla bi se zakačiti na unutarnje dijelove stroja i oštetiti ga.

Savjetujemo i da poklopac pakovanja učvrstite ljepljivom trakom.

Za stavljanje i vađenje pakovanja postupite kako slijedi:

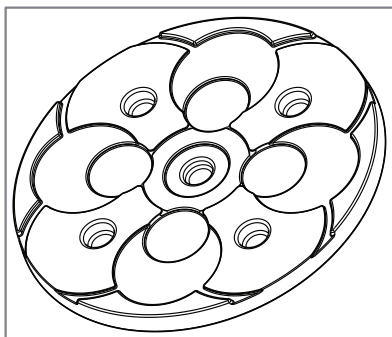
1. Podignite ručku donjeg tanjura za pričvršćenje kako biste deblokirali pa izvlačite tanjur sve dok se ne dostigne položaj blokiranja.
2. Položite novo pakovanje ili izvadite već protreseno pakovanje.
3. Snažno gurnite donji tanjur sve dok se ne uglavi u svom sjedištu.

U slučaju neizvlačivog donjeg tanjura, jednostavno namjestite kanistar što je moguće bliže središtu. Neizvlačivi tanjur ne rotira, nego je fiksna kako bi se olakšalo stavljanje.

Adapter (opcijski)

Adapter za više kanti omogućava istovremeno namještanje sljedećih tipova kantica:

- 5 x 1/16 G (oko 0,2 litre) (min H kanticе mora biti 89 mm)
- 5 x 1/4 G (oko 1 litre)
- 4 x 1 G (oko 3,8 litara)





PERSPĖJIMAS - NETINKAMAS ADAPTERIO NAUDOJIMAS

Įsitinkinkite, kad tinkamai uždėjote statines adapterio numatytose vietose.

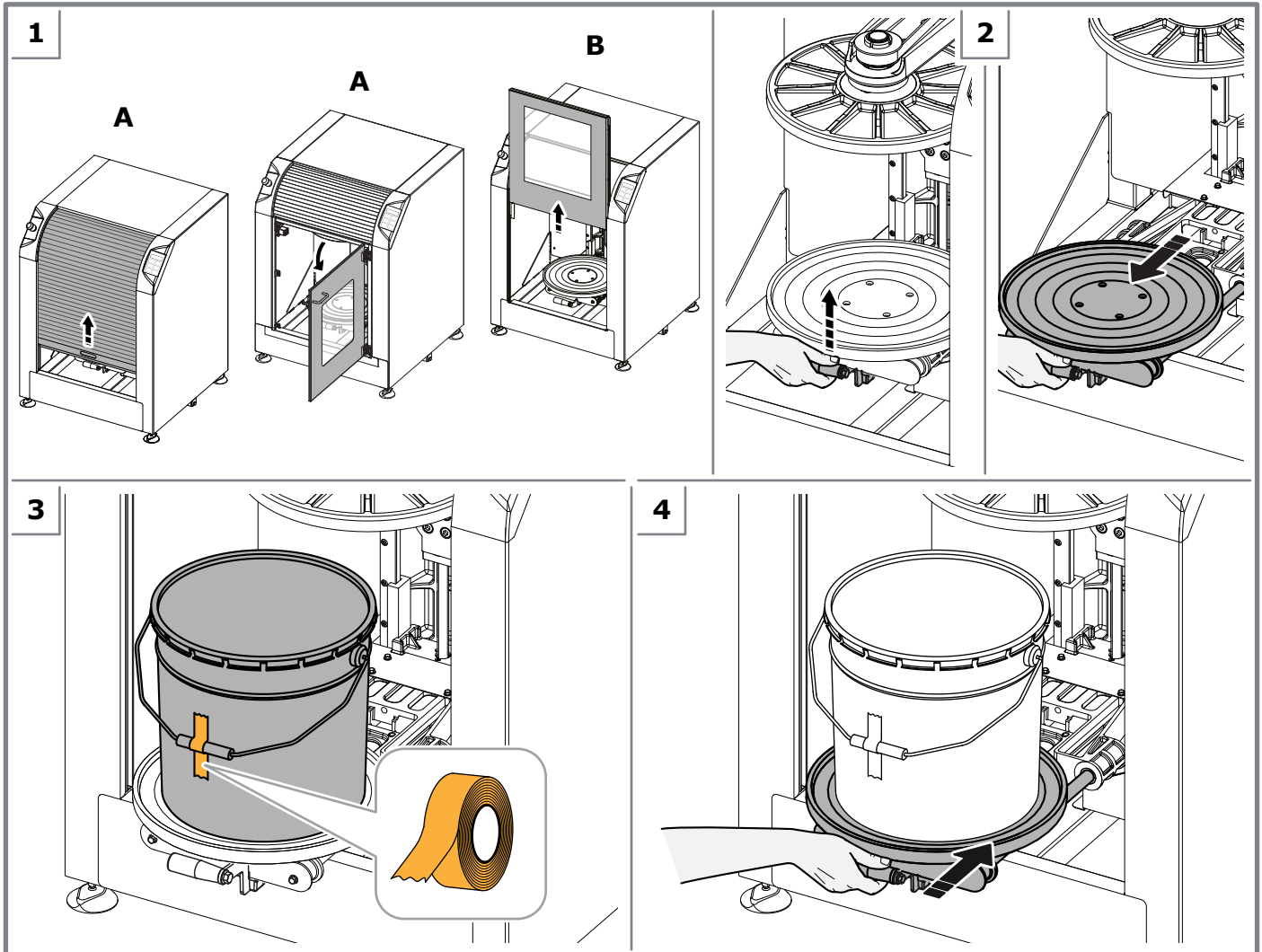
Jei yra prailgina apsauga nuo purslų, nenaudokite išorinių adapterio padėčių statinėms dėti, kad išvengtumėte galimų mechaninių trukdžių.



UPOZORENJE – PRAVILNA UPORABA ADAPTERA

Uvjerite se da ste kantice pravilno namjestili u predviđene prostore na adapteru.

Ako je prisutna produžena zaštita od prskanja, kantice nemojte stavljati u vanjske položaje adaptera kako biste izbjegli moguću mehanička ometanja.



6.3 Maišymo ciklo vykdymas

1. Jei reikia, atidarykite duris:
 - Kai naudojamos segmentinės stumdomos durys ir varstomos durys (A): atidarykite duris rankiniu būdu.
 - Kai naudojamos automatinės vertikalios stumdomos durys (B): paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką , kad atidarytumėte automatinės duris.
2. Įkelkite pakuotę vadovaudamiesi 6.2 skyriuje nurodytais būdais ir nurodymais.
3. Uždarykite duris:
 - Kai naudojamos segmentinės stumdomos durys ir varstomos durys (A): uždarykite duris rankiniu būdu.
 - Kai naudojamos automatinės vertikalios stumdomos durys (B): Durys automatiškai užsidarys paleidus maišymo ciklą, kaip nurodyta sekančiame skirsnyje.

Kai naudojamos segmentinės stumdomos durys ir varstomos durys, durų apsauginis prietaisas neleidžia suaktyvinti maišymo ciklo, jei durys yra atidarytos ir išlaiko pakrovimo duris užblokuotas maišymo metu.

6.3 Izvođenje jednog ciklusa protresanja

1. Ako treba, otvorite vrata:
 - S roletom i krilnim vratima (A): ručno otvorite vrata.
 - S automatskim vertikalno kliznim vratima (B): pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa  da biste otvorili automatska vrata.
2. Stavite pakovanje slijedeći načine i naznake navedene u poglavlju 6.2.
3. Zatvorite vrata:
 - S roletom i krilnim vratima (A): ručno zatvorite vrata.
 - S automatskim vertikalno kliznim vratima (B): vrata će se automatski zatvoriti nakon što se pokrene ciklus protresanja kao što se navodi u sljedećem odlomku.

S vratima s roletom i krilnim vratima, sigurnosna naprava vrata sprječava aktiviranje ciklusa protresanja ako su vrata otvorena i zadržava vrata za stavljanje blokirana tijekom protresanja.

4. Jei pageidaujate atlikti AUTOMATINĘ maišymo programą, paspauskite mygtuką . Maišymo ciklo parametrai (veržimo jėga, sukimosi greitis ir ciklo trukmė) bus automatiškai pasirinkti atsižvelgiant į pakuotės aukštį.

5. Norėdami įvykdyti vieną iš nustatytų maišymo programų, paspauskite atitinkamus mygtukus (pavyzdžiui,  arba ).

- Paspauskite mygtuką **vieną kartą**, kad pasirinktumėte pirmą programą
- Paspauskite mygtuką **kelis kartus**, kad slinktumėte kitomis programomis

Nuspaudus mygtuką, ekrane bus parodytas pasirinktos programos pavadinimas.

6. Jei reikia, pakeiskite maišymo laiką nustatymo mygtukais  . Laiką galima nustatyti net ir pasirinkus programą AUTO.

7. Paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką  arba **laikykite nuspaudę atitinkamą pasirinktos programos ciklo mygtuką.**

Praėjus nustatytam laikui, maišymo ciklas baigiamas; sukamoji mechaninė įranga juda vis lėčiau, kol sustoja įsijungimo padėtyje.

Baigus maišymo ciklą, galima ištraukti pakuotę.

Jei prietaisas turi automatinės vertikalios stumdomas duris, durys automatiškai atsідarys ciklo pabaigoje ir leis ištraukti pakuotę.

Prietaisas dabar yra pasirengęs vykdyti naują maišymo ciklą; bus iš naujo pasiūlyta ką tik įvykdyta maišymo programa.



PAVOJUS

Bet kuriuo avariniu atveju, maišymo ciklo metu paspauskite raudoną avarinį mygtuką (3.6 skyrius).

6.3.1 Paankstintas sustabdymas

Maišymo ciklą galima sustabdyti bet kuriuo metu.

Kad užbaigtumėte maišymo ciklą prieš baigiantis nustatytam laikui:

- Paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką  arba
- Laikykite nuspaustą bet kurį ciklo mygtuką.

4. Ako želite izvesti AUTOMATSKI program protresanja, pritisnite tipku . Parametri ciklusa protresanja (sila pričvršćenja, brzina rotacije i trajanje ciklusa) automatski će se odabrati na temelju visine pakovanja.

5. Kako biste izveli neki unaprijed postavljeni program protresanja, pritisnite odgovarajuće tipke (na primjer  ili ).

- Pritisnite tipku **jedan put** da biste odabrali prvi program
- Pritisnite tipku **više puta** za pomicanje po ostalim programima

Kod pritiskom na tipku na zaslonu se prikazuje naziv odabranog programa.

6. Ako treba, izmijenite vrijeme protresanja tipkama za podešavanje  . Vrijeme možete postaviti čak i ako ste odabrali program AUTO.

7. Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa  ili **držite pritisnutu tipku ciklusa koja odgovara odabranom programu.**

Kad istekne postavljeno vrijeme, ciklus protresanja se okončava; rotacijski mehanizam usporava svoje kretanje sve dok se ne zaustavi u početnom položaju.

Po okončanju ciklusa protresanja možete izvući pakovanje.

Ako stroj ima automatska vertikalno klizna vrata, na kraju ciklusa vrata će se automatski otvoriti i omogućiti izvlačenje pakovanja.

Stroj je sad spreman za izvođenje novog ciklusa protresanja; bit će ponovno predložen upravo izveden program protresanja.



OPASNOST

U svakom hitnom slučaju tijekom ciklusa protresanja pritisnite crveni gumb za hitan slučaj (poglavlje 3.6).

6.3.1 Ranije zaustavljanje

Ciklus protresanja možete zaustaviti u bilo kojem trenutku.

Kako biste ciklus protresanja okončali prije isteka postavljenog vremena:

- Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa  ili
- Držite pritisnutu bilo koju tipku ciklusa.

6.3.2 Klaidos sąlygos

Prietaisas praneša naudotojui apie bet kokius veikimo sutrikimus arba gedimus rodydama gedimus ekrane pateikiamais klaidos kodais.



Kai prietaisas yra su segmentinėmis durimis ir varstomomis durimis: jei prietaisas yra klaidos būsenos ir avarinis mygtukas atleidžiamas, durys nėra užblokuotos.

Prietaisas rodo PAVOJAUS SIGNALUS (ALRxx) arba ĮSPĖJIMUS (WRNxx).

- Norint išspręsti **pavojaus signalą**, reikia paspausti ir atleisti avarinį mygtuką. Norint pavojaus signalą nutildyti ir jį pašalinti (pavyzdžiui, ALR09 POZICIONAVIMAS NEBAIGTAS).
- Tačiau norint išspręsti **perspėjimą**, pakaks atlikti specialų reikalingą veiksmą, kuris leidžia užbaigti vykdomą veiklą (pavyzdžiui, WRN 01 UŽDARYTI DURIS).

Aktyvūs klaidos kodai rodomi nuolat, pakaitomis su jų aprašymu. Jei yra aktyvi klaida, prietaiso daugiau naudoti neįmanoma.

Patikrinkite, ar veikimo sutrikimas pašalinamas automatiškai. Priešingu atveju, reikia kreiptis į įgaliotą aptarnavimo tarnybą pateikiant klaidos kodą, kad būtų galima nustatyti įvykusio gedimo tipą.

Toliau pateikiamas pavojaus signalų ir įspėjimų sąrašas su jų sprendimais, kuriuos gali atlikti prietaiso operatorius tam, kad pašalintų sutrikimą.

Jei klaidos būsena nepašalinama, kreipkitės į galiotą techninio aptarnavimo tarnybą.



DĖMESIO

Po pavojaus signalo pirmiausia paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką. Siūloma atidaryti duris (jei įmanoma) ir patikrinti skardinės būseną. Jei skardinė nepriveržta, ją nuimkite (jei įmanoma) prieš reguliuodami padėtį.



Dėl kitų pavojaus signalo kodų kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo tarnybą.

6.3.2 Stanja greške

Stroj korisniku signalizira eventualne nepravilnosti u radu ili kvarove putem šifri greška koje se prikazuju na zaslonu.



Za verziju stroja s vratima s roletom i krilnim vratima: ako je stroj u stanju greške i gumb za hitan slučaj je otpušten, vrata nisu blokirana.

Stroj prikazuje ALARME (ALRxx) ili UPOZORENJA (WRNxx).

- Kako biste riješili neki **alarm** morate pritisnuti i otpustiti gumb za hitan slučaj da se alarm utiša i ukloni (na primjer, ALR09 NEZAVRŠENO NAMJEŠTANJE).
- Kako biste, naprotiv, riješili neko **upozorenje**, dovoljno je da izvršite zahtijevanu specifičnu radnju, što će omogućiti dovršavanje aktivnosti u tijeku (na primjer, WRN 01 ZATVORI VRATA).

Šifre aktivnih grešaka prikazuju se neprekidno, naizmjenično s njihovim opisom. Ako je aktivna neka greška, strojem se više ne može koristiti.

Provjerite hoće li se neispravnost u radu automatski riješiti. U suprotnom, morate se obratiti ovlaštenoj servisnoj službi i priopćiti šifru greške kako bi se moglo utvrditi do kojeg je kvara došlo.

Slijedi popis poruka alarma i upozorenja s odgovarajućim rješenjima koja se dopuštaju operateru stroja u svrhu rješavanja nepravilnosti.

Ako se stanje greške ne riješi, stupite u kontakt s ovlaštenom tehničkom službom.



UPOZORENJE

Nakon nekog alarma, prije nego što pritisnete tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa, savjetujemo da otvorite vrata (ako je moguće) i kontrolirajte stanje kante. Ako kanta nije pričvršćena, izvadite je (ako je moguće) prije nego što izvedete ponovno namještanje.



Za ostale šifre alarma obratite se ovlaštenoj tehničkoj službi.

ALR00 - AVARIJA

Pranešimas parodomas tuomet, kai nuspaudžiamas avarinio sustabdymo mygtukas.

Atleiskite avarinį mygtuką, kad daugiau nebūtų rodomas.

Atleidus avarinį mygtuką gali būti reikalinga atstatyti tinkamas pradines prietaiso veikimo sąlygas paspaudžiant ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

WRN01 - UŽDARYTI DURIS

Pranešimas parodomas tuomet, kai įjungiamas ciklo paleidimas ir durys atidarytos.

Uždarykite duris, kad pranešimas nebebūtų rodomas.

WRN04 - STUMTI APATINĘ PLOKŠTĘ

Pranešimas parodomas tuomet, kai apatinė veržimo plokštė nėra tinkamai įstatyta arba atitinkamu jutikliu neaptinkama įdėtos plokštės padėtis.

Iš jėgos stumkite apatinę plokštę iki blokavimo padėties.

WRN08 - PRADINĖS SĄLYGOS

Pranešimas parodomas tuomet, kai prietaisas neturi tinkamų pradinių sąlygų vykdyti ciklą, kurios yra šios:

- maišymo mechaninė įranga turi būti vertikalioje padėtyje
- padėties reguliavimo kaištis turi būti įstatytas
- veržimo plokštės turi būti visiškai atidarytos

Paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

Pradines sąlygas pagal šią procedūrą reikia atstatyti po avarinio sustabdymo ir netikėtai dingus elektrai.

Pastaba: jei pirmiausia reikia patikrinti skardinės sąlygas ir sukimo mechaninės įrangos padėtį, prieš reguliuojant padėtį, galima atblokuoti duris ir atlikti vizualią patikrą (skyriai 3.7.2, 3.7.3 ir 3.7.4).

ALR09 - POZICIONAVIMAS NEBAIGTAS

Pranešimas parodomas tuomet, kai prietaisas tinkamai nebaigė mechaninės įrangos padėties nustatymo proceso.

Paspauskite ir atleiskite avarinio sustabdymo mygtuką ir po to paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

ALR11 - KAIŠČIO VARIKLIO KLAIDA

Padėties reguliavimo kaiščio variklis yra užsiblokavęs; jutikliai neveikia arba kaiščio tvirtinimo spyruoklė yra pažeista.

Reikalinga techninio aptarnavimo tarnyba, kad patikrintų kaiščio jutiklį, suaktyvinimo variklio ir spyruoklės jungtis ir veikimą.

WRN18 - PER AUKSTAI

Maišymo talpykla yra per aukštai arba įvyko veržimo kontrolės sistemos (veržimo variklio arba plokščių padėties jutiklių) veikimo sutrikimas.

Paspauskite ir atleiskite avarinio sustabdymo mygtuką ir po to paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

Laikykitės vadove nurodytų talpyklų matmenų.

WRN19 - PER ŽEMAI

Maišymo talpykla yra per žemai, jos nėra arba įvyko veržimo kontrolės sistemos (veržimo variklio arba plokščių padėties jutiklių) veikimo sutrikimas.

Paspauskite ir atleiskite avarinio sustabdymo mygtuką ir po to paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

Laikykitės vadove nurodytų talpyklų matmenų.

ALR00 – HITAN SLUČAJ

Poruka se pojavljuje kad se pritisne gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju.

Otpustite gumb za hitan slučaj da se prikaz izbriše.

Nakon otpuštanja gumba za hitan slučaj možda ćete stroj morati ponovno vratiti u početne, ispravne uvjete rada pritiskom na tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

WRN01 – ZATVORI VRATA

Poruka se pojavljuje kad se naredi pokretanje ciklusa dok su vrata otvorena.

Zatvorite vrata da se prikaz izbriše.

WRN04 – GURNI DONJI TANJUR

Poruka se pojavljuje kad donji tanjur za pričvršćenje nije pravilno stavljen ili odgovarajući senzor ne očitava položaj stavljenog tanjura.

Snažno gurnite donji tanjur sve do položaja blokiranja.

WRN08 – POČETNI UVJETI

Poruka se pojavljuje kad se stroj ne nalazi u ispravnim početnim uvjetima za izvođenje ciklusa, a to su:

- mehanizam za protresanje mora biti u vertikalnom položaju
- klin za ponovno namještanje mora biti stavljen
- tanjuri za pričvršćenje moraju biti potpuno otvoreni

Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

Početne uvjete neophodno je ponovno uspostaviti po ovom postupku nakon zaustavljanja u hitnom slučaju ili nakon iznenadnog prekida napajanja.

Napomena: ako smatrate da prvo treba provjeriti uvjete za kantu i položaj rotacijskog mehanizma, prije izvođenja ponovnog namještanja možete deblokirati vrata i izvršiti vizualnu kontrolu (poglavlja 3.7.2, 3.7.3 i 3.7.4).

ALR09 – NEZAVRŠENO NAMJEŠTANJE

Poruka se pojavljuje kad stroj nije pravilno završio proces ponovnog namještanja mehanizma.

Pritisnite i otpustite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju, zatim pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

ALR11 – GREŠKA MOTORA KLINA

Motor klina za ponovno namještanje je blokirao, senzori ne rade ili se opruga za kvačenje klina oštetila.

Zahtijeva se tehnička podrška radi kontrole spojeva i rada senzora klina, motora za pokretanje i opruge.

WRN18 – PREVISOKO

Posuda za miješanje je previsoka ili je došlo do neispravnog rada sustava za kontrolu pričvršćenja (motor pričvršćenja ili senzori položaja tanjura).

Pritisnite i otpustite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju, zatim pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

Požutje dimenzije posuda naznačene u priručniku.

WRN19 – PRENISKO

Posuda za miješanje je preniska ili je došlo do neispravnog rada sustava za kontrolu pričvršćenja (motor pričvršćenja ili senzori položaja tanjura).

Pritisnite i otpustite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju, zatim pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

Požutje dimenzije posuda naznačene u priručniku.

ALR22 - KODUOTUVO KLAIDA

Jutiklio aptikta veržimo plokščių padėtis nesutampa su varikliui siunčiama komanda arba valdymo elektronika tinkamai neaptinka veržimo plokščių judėjimo.

Reikalinga techninio aptarnavimo tarnybos pagalba, kad garantuotų tinkamas priveržimo sąlygas.

ALR26 - KLAIDINGAI ATIDARYTOS DURYS

Pranešimas parodomas tuomet, jei aptinkamas netikėtas durų pajudėjimas ciklo metu arba plokščių atidarymo / uždarymo etape.

Automatinių durų atveju pranešimas gali būti parodytas automatinio durų atidarymo ir uždarymo veiksmų metu, jei judėjimas neteisingas ir nevienodas (pvz., duris uždaryti neleidžia kliūtis). Tačiau jei pranešimas parodomas tuomet, kai vykdomas maišymo ciklas, gali reikšti, kad iškilo nustatymo problema arba įvyko uždary durų jutiklio veikimo sutrikimas.

Norėdami išspręsti, kai naudojamos segmentinės durys arba varstomos durys:

1. Uždarykite duris.
2. Paspauskite ir atleiskite avarinio sustabdymo mygtuką.
3. Paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

Norėdami išspręsti, kai naudojamos automatinės durys:

1. Paspauskite ir atleiskite avarinio sustabdymo mygtuką.
2. Paspauskite ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

Durys atlieka uždarymo ir pakartotinio atidarymo ciklą siekiant patikrinti, ar veikia tinkamai.

Dabar bus galima paleisti naują ciklą, iš naujo paspaudžiant ciklo paleidimo / sustabdymo mygtuką.

ALR22 – GREŠKA ENKODERA

Položaj tanjura za pričvršćenje koji otkriva senzor nije dosljedan naredbi upućenoj motoru ili elektronička kontrola ne otkriva pravilno pomicanje tanjura za pričvršćenje.

Zahtijeva se tehnička podrška radi jamčenja ispravnih uvjeta za pričvršćenje.

ALR26 – GREŠKA OTVORENIH VRATA

Poruka se pojavljuje kad se otkrije neočekivani pokret vrata tijekom ciklusa ili u fazi otvaranja/zatvaranja tanjura.

U slučaju automatskih vrata poruka se može pojaviti tijekom odvijanja radnji automatskog otvaranja i zatvaranja vrata ako pokret nije pravilan i uredan (npr. neka prepreka onemogućava zatvaranje vrata). Ako se poruka, naprotiv, pojavi dok je u tijeku jedan ciklus protresanja, to bi moglo značiti da se radi o nekom problemu u podešavanju ili neispravnom radu senzora zatvorenih vrata.

Da biste to riješili kod vrata s roletom ili onih krilnih:

1. Zatvorite vrata.
2. Pritisnite i otpustite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju.
3. Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

Da biste to riješili kod automatskih vrata:

1. Pritisnite i otpustite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju.
2. Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

Vrata izvodi jedan ciklus zatvaranja i ponovnog otvaranja radi provjere pravilnog rada.

Sad ćete moći pokrenuti jedan novi ciklus ponovnim pritiskom na tipku za pokretanje/zaustavljanje ciklusa.

7 BENDRASIS TECHNINIS APTARNAVIMAS

7.1 Bendrieji įspėjimai

Už šias operacijas atsakingi darbuotojai privalo dėvėti šias asmeninės apsaugos priemones.



NUO MECHANINĖS
RIZIKOS (PLYŠIMO,
PJOVIMO) SAUGANČIOS
PIRŠTINĖS



PAVOJUS

Prieš atlikdami bet kokią aptarnavimo operaciją, išjunkite prietaisą ir išjunkite energijos maitinimo laidą iš elektros lizdo.

Prietaiso aptarnavimo operacijos metu yra aukštas kontakto su dažikliais pavojus; griežtai laikykitės skyriaus 3.2 indikacijų.



DĖMESIO

Atlikus saugos grandinių analizę pagal standartą LST EN ISO 13849-1:2016, nustatyta, kad du kontaktoriai K1 ir K2 po 19-os metų daugiau neatlieka apsauginės funkcijos, todėl juos reikia pakeisti, kad prietaisas išliktų saugios būklės.

Pakeitimo veiksmas turi būti atliekamas tik specializuoto ir įgalioto aptarnavimo personalo.

Jei reikia atlikti kitokius darbus, nei nurodyta, kreipkitės į gamintoją arba į įgaliotą aptarnavimo tarnybą.

7.2 Valymas

Prietaiso ištepimo priežastys gali būti darbinės (išsipylęs dažiklis) arba jos galėjo atsirasti dėl per ilgą laiką susikaupusių dulkių. Pirmuoju atveju darbus reikia atlikti nedelsiant, o tuo tarpu, antruoju atveju tai yra periodiškai atliekami darbai.



DĖMESIO

**NENAUDOKITE JOKIO TIRPIKLIO ARBA BRAIŽANČIO PRODUKTO.
NENAUDOKITE VANDENS ARBA GARŲ SROVIŲ PRIETAISO VIDUI VALYTI.**

7.2.1 Išorinis valymas

Rekomenduojama bendrai nuvalyti prietaiso dangčius, skydus ir valdymo įrangą, kad ant jų neliktų purvo, dulkių ir dėmių, naudokite švelnų ir sausą ar šiek tiek sudrėkintą minkštą valiklį.

Kad išvengtumėte paslydimo rizikos, pasirūpinkite, kad grindys aplink prietaisą visada būtų švarios ir be jokių produkto nuotėkių.

7.2.2 Vidaus valymas

Jei į prietaiso vidų išbėgo produkto, nedelsdami imkitės veiksmų, kad jį pašalintumėte, naudodami sudrėkintą šluostę ar mentele.

Išleidžiami skysčiai surenkami dugne ir gali ištekti pro išleidimo angas nežymiai palenkus prietaisą.

Prietaisas turi specialias apsaugos nuo pusrų priemones, kurios apsaugo viršutinį veržimo varžtą ir ištraukiamos plokštės kreiptuvus nuo bet kokių produkto pusrų.

7 REDOVNO ODRŽAVANJE

7.1 Opća upozorenja

Osoblje zaduženo za ove radnje mora nositi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



RUKAVICE ZA ZAŠTITU
OD MEHANIČKIH
RIZIKA (TRGANJE,
POSJEKOTINE)



OPASNOST

Prije obavljanja bilo kakvog zahvata održavanja isključite stroj i odspojite kabel za napajanje iz utičnice.

Tijekom faza održavanja stroja postoji veliki rizik kontakta s bojilom; pridržavajte se uputa navedenih u poglavlju 3.2.



UPOZORENJE

U vezi s analizom sigurnosnih krugova prema normi UNI EN ISO 13849-1:2016, dva brojila K1 i K2 nakon 19. godine više ne vrše sigurnosnu funkciju, zato ih je potrebno zamijeniti kako bi se stroj održao u sigurnom stanju.

Radnju zamjene smije izvršiti jedino specijalizirano i ovlašteno servisno osoblje.

Za daljnje zahvate, drukčije od onih navedenih, obratite se proizvođaču ili ovlaštenoj servisnoj službi.

7.2 Čišćenje

Uzroci prljanja stroja mogu biti zavisni (prevrtanje boje) ili se mogu pojaviti uslijed nakupljanja prašine kroz vrijeme. U prvom slučaju treba odmah intervenirati, dok drugi podrazumijeva periodično interveniranje.



UPOZORENJE

NEMOJTE SE SLUŽITI NIKAKVIM OTAPALOM ILI ABRAZIVNIM SREDSTVOM.

NEMOJTE SE SLUŽITI VODENIM ILI PARNIM MLAZOVIMA ZA ČIŠĆENJE UNUTRAŠNOSTI STROJA.

7.2.1 Vanjsko čišćenje

Savjetujemo da obavite generalno čišćenje obloga, vratnica i upravljačkih elemenata stroja kako biste uklonili prljavštinu, prašinu i eventualne mrlje služeći se mekanom i suhom krpom ili malo ovlaženom blagom otopinom sredstva za čišćenje.

Kako biste izbjegli rizik od poskliznuća, održavajte pod oko stroja uvijek čist od eventualnih gubitaka proizvoda.

7.2.2 Unutarnje čišćenje

U slučaju curenja proizvoda unutar stroja odmah intervenirajte kako biste ga uklonili služeći se ovlaženom krpom ili lopaticom.

Ispuštene tekućine sakupljaju se na dnu i možete ih izliti kroz ispusne otvore tako da malo nagnete stroj.

Stroj ima posebne zaštite od prskanja koje štite vijak za gornje pričvršćenje i vodilice izvlačivog tanjura od eventualnih štrcanja proizvoda.

7.3 Tepimas

Prietaise naudojami mechaniniai komponentai, kuriems nereikalingi prevencinės priežiūros darbai.

Kas **1500 darbo ciklų** arba maždaug kas **6 mėnesius** rekomenduojama atlikti tokius veiksmus:

1. Maišymo mechaninės įrangos varžimo varžtų ir kreiptuvų valymas ir tepimas.
2. Ištraukiamos plokštės judėjimo kreiptuvų valymas ir tepimas.
3. Durų kreiptuvų valymas ir tepimas.
4. Automatinių vertikalų stumdomų durų krumpliaračio tepimas.

Naudokite OKS 422 tipo tepalą arba toliau pateiktų savybių tepalą.

Tepalo techninės savybės	
Naudojimo intervalas	Pritaikyta skriemuliams, varžtams ir panašioms prietaiso dalims, kurios veikiamos aukšto slėgio ir temperatūros; jos šilumos intervale yra optimaliai atsparios didelėms apkrovoms, vibravimui ir dideliu judėjimo greičiui.
Sudėtis	bario ir sintetinės alyvos sudėtinis muilas
Temperatūros intervalas	- 40 °C + 180 °C
Konsistencijos klasė	NLGI 2

7.3.1 Veržimo varžtų ir mechaninio judėjimo kreiptuvų tepimas



DĖMESIO

NEIŠMONTUOKITE APSAUGO NUO PURSLŲ, KURIS APSAUGO VIRŠUTINĮ VERŽIMO VARŽTĄ IR IŠTRAUKIAMOS PLOKŠTĖS KREIPTUVUS.

Valymo ir tepimo darbai turi būti atliekami, kai apsaugai sumontuoti ir vadovaujantis sekančiuose skyriuose pateiktais nurodymais.

Kai naudojamos segmentinės durys arba varstomos durys

1. Atidarykite duris.
2. Ant apatinės varžimo plokštės uždėkite mažo dydžio pakuotę (ne mažesnę kaip 100 mm).
3. Uždarykite duris ir paleiskite maišymo ciklą.
4. Nutraukite ciklą paspausdami avarinį mygtuką ir po to atleiskite avarinį mygtuką.
5. Atblokuokite segmentines duris (3.7.2 ir 3.7.4 skyriai).
6. Atidarykite duris.
7. Paspauskite avarinį mygtuką, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimą (5.6 skyrius).
8. Atlikite viršutinio ir apatinio varžto bei maišymo mechaninės įrangos judėjimo kreiptuvo tepimo veiksmus. Jei reikia, ranka pasukite mechaninę įrangą.
9. Uždarykite duris.
10. Iš naujo prijunkite maitinimą, įjunkite prietaisą (5.5 skyrius) ir atleiskite avarinį mygtuką.
11. Atlikite vieną ar kelis maišymo ciklus, kad plokštės galėtų užsidaryti ir po to atsiklaidinti tam, kad tepalas būtų padengtas kuo lygiau.

Kai naudojamos automatinės durys

1. Ant apatinės varžimo plokštės uždėkite mažo dydžio pakuotę (ne mažesnę kaip 100 mm).
2. Paleiskite maišymo ciklą.
3. Nutraukite ciklą paspausdami avarinį mygtuką ir po to atleiskite avarinį mygtuką.
4. Atblokuokite automatinės duris (3.7.3 skyrius).

7.3 Podmazivanje

Na stroju se nalaze mehaničke komponente na kojima ne treba obavljati preventivno održavanje.

Svakih **1500 ciklusa** rada ili otprilike svakih **6 mjeseci** savjetujemo obavljanje sljedećih radnji:

1. Čišćenje i podmazivanje pričvršnih vijaka i vodilica mehanizma za protresanje.
2. Čišćenje i podmazivanje kliznih vodilica izvlačivog tanjura.
3. Čišćenje i podmazivanje vodilica vrata.
4. Podmazivanje zupčaste letve za automatska vertikalno klizna vrata.

Služite se mašču tipa OKS 422 ili u svakom slučaju mašču čije su karakteristike jednake dolje navedenim.

Tehničke karakteristike maziva	
Područje primjene	Prikladno za zupčanike, vijke i slične dijelove strojeva izloženih visokom tlaku i temperaturama; odlične je otpornosti unutar toplinskog polja pri visokim opterećenjima, vibracijama i velikim brzinama klizanja.
Sastav	sapun barijev kompleks i sintetičko ulje
Temperaturni raspon	- 40 °C + 180 °C
Razred konzistencije	NLGI 2

7.3.1 Podmazivanje pričvršnih vijaka i kliznih vodilica mehanizma



UPOZORENJE

NEMOJTE DEMONTIRATI ZAŠTITE OD PRSKANJA KOJE ŠTITE VIJAK ZA GORNJE PRIČVRŠĆENJE I VODILICE IZVLAČIVOG TANJURA.

Radnje čišćenja i podmazivanja obavlja se s montiranim zaštitama i slijedeći naznake iz poglavlja u nastavku.

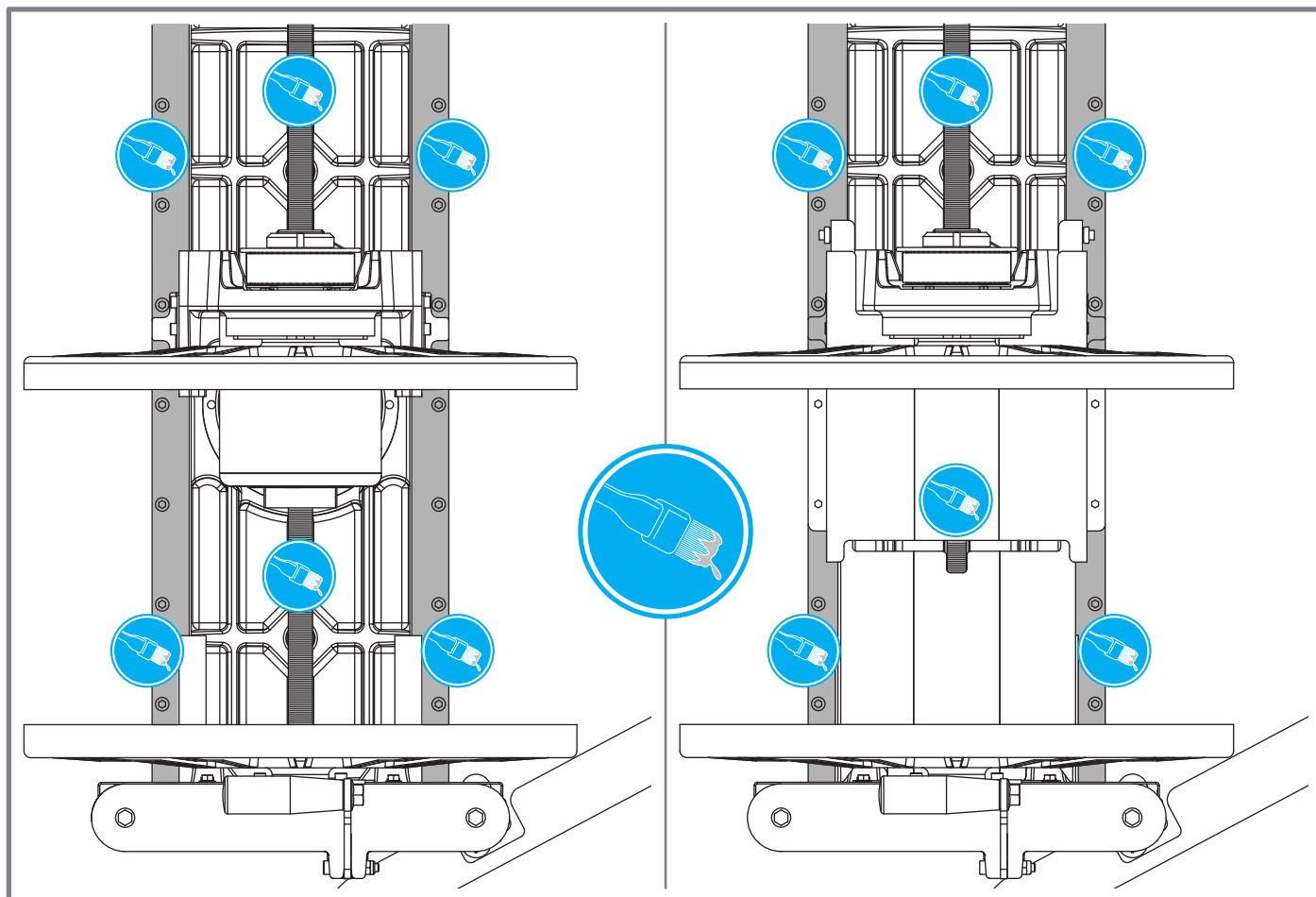
S vratima s roletom i krilnim vratima

1. Otvorite vrata.
2. Namjestite na donji tanjur za pričvršćenje jedno pakovanje malih dimenzija (ne višeg od 100 mm).
3. Zatvorite vrata i pokrenite jedan ciklus protresanja.
4. Prekinite ciklus pritiskom na gumb za hitan slučaj, zatim otpustite gumb za hitan slučaj.
5. Deblokirajte vrata s roletom (poglavljia 3.7.2 i 3.7.4).
6. Otvorite vrata.
7. Pritisnite gumb za hitan slučaj, isključite stroj i odspojite napajanje (poglavljie 5.6).
8. Podmažite vijak za gornje i donje pričvršćenje, kao i klizne vodilice mehanizma za protresanje. Ručno okrenite mehanizam ako treba.
9. Zatvorite vrata.
10. Ponovno priključite napajanje, uključite stroj (poglavljie 5.5) i otpustite gumb za hitan slučaj.
11. Izvršite jedan ili više ciklusa protresanja kako bi se tanjuri zatvorili i zatim otvorili, što će omogućiti ravnomjernije nanošenje maziva.

S automatskim vratima

1. Namjestite na donji tanjur za pričvršćenje jedno pakovanje malih dimenzija (ne višeg od 100 mm).
2. Pokrenite jedan ciklus protresanja.
3. Prekinite ciklus pritiskom na gumb za hitan slučaj, zatim otpustite gumb za hitan slučaj.
4. Deblokirajte automatska vrata (poglavljie 3.7.3).

5. Paspauskite avarinį mygtuką, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimą (5.6 skyrius).
 6. Atlikite viršutinio ir apatinio varžto bei maišymo mechaninės įrangos judėjimo kreiptuvo tepimo veiksmus. Jei reikia, ranka pasukite mechaninę įrangą.
 7. Iš naujo prijunkite maitinimą, įjunkite prietaisą (5.5 skyrius) ir atleiskite avarinį mygtuką.
 8. Atlikite vieną ar kelis maišymo ciklus, kad plokštės galėtų užsidaryti ir po to atsідaryti tam, kad tepalas būtų padengtas kuo lygiau.
5. Pritisnite gumb za hitan slučaj, isključite stroj i odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
 6. Podmažite vijak za gornje i donje pričvršćenje, kao i klizne vodilice mehanizma za protresanje. Ručno okrenite mehanizam ako treba.
 7. Ponovno priključite napajanje, uključite stroj (poglavlje 5.5) i otpustite gumb za hitan slučaj.
 8. Izvršite jedan ili više ciklusa protresanja kako bi se tanjuri zatvorili i zatim otvorili, što će omogućiti ravnomjernije nanošenje maziva.

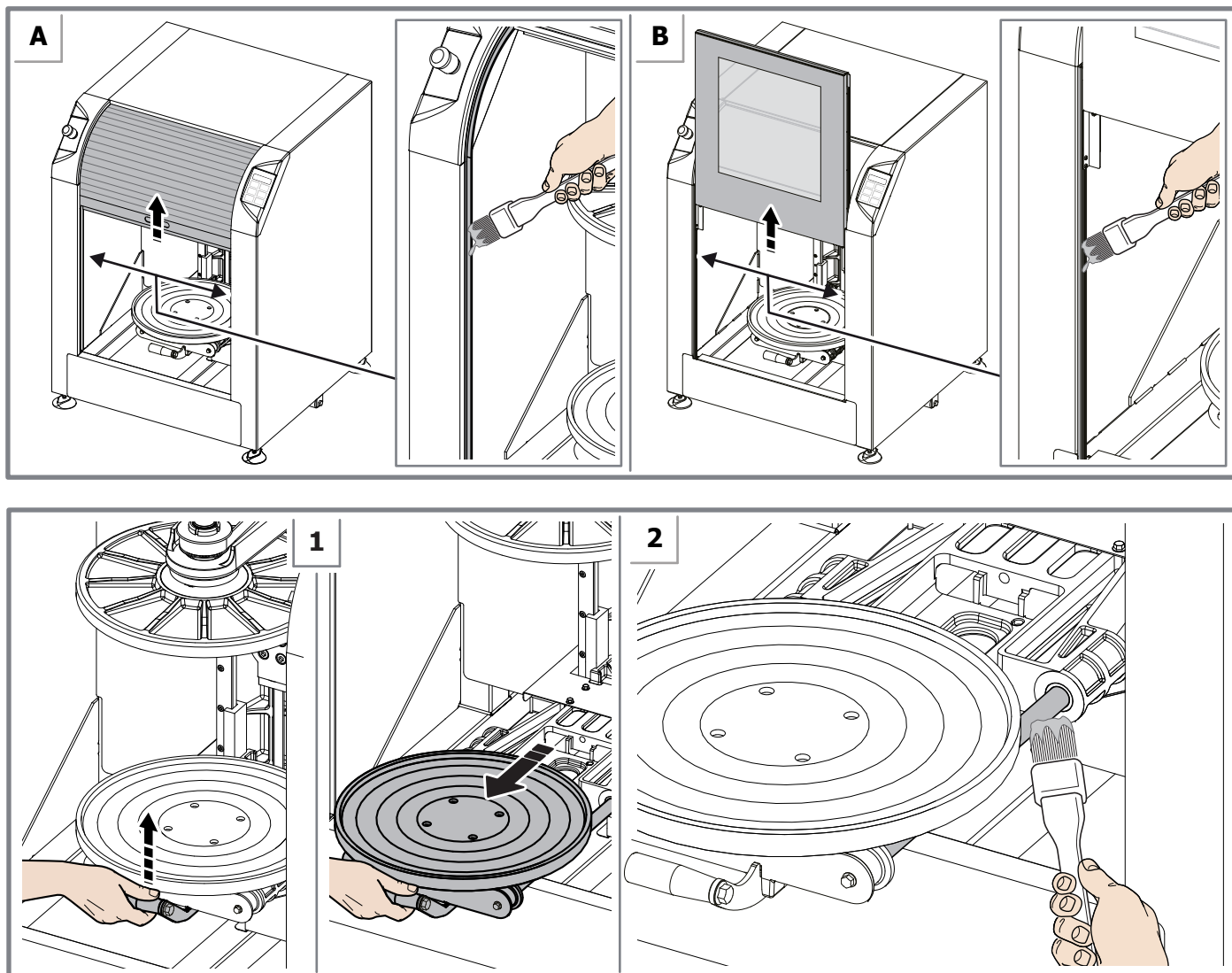


7.3.2 Durų judėjimo kreiptuvų ir ištraukiamos plokštės kreiptuvų tepimas

1. Nuvalykite ir sutepinkite paveikslė parodytos vietose.
2. Pastumkite segmentines duris ir ištraukiamą plokštę, kad užteptumėte tepalo.

7.3.2 Podmazivanje kliznih vodilica vrata i vodilica izvlačivog tanjura

1. Očistite i podmažite u točkama naznačenim na slici.
2. Kliznite vrata s roletom i izvlačivim tanjuru da se mazivo nanese.

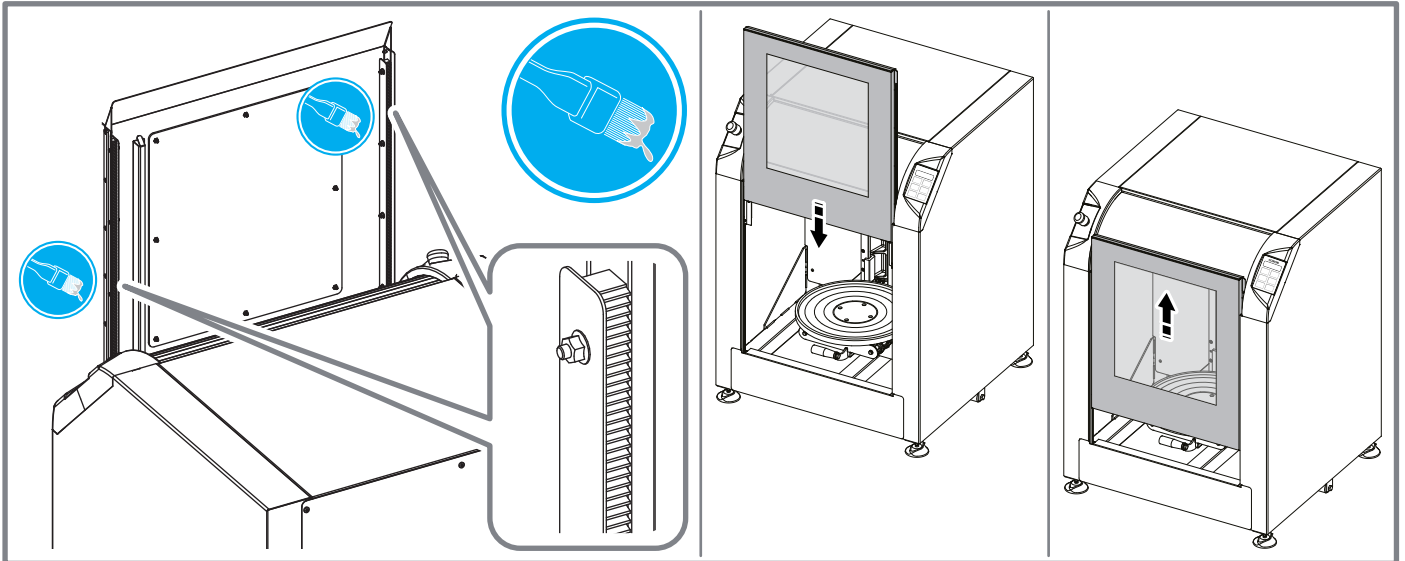


7.3.3 Krumpliaračio tepimas (tik automatinės vertikalios stumdomos durys)

1. Sutepkite krumpliaračius, kaip parodyta paveiksle.
2. Atidarykite ir uždarykite automatinės duris, kad užteptumėte tepalą.

7.3.3 Podmazivanje zupčaste letve (samo automatska vertikalno klizna vrata)

1. Podmažite zupčastu letvu kako se vidi na slici.
2. Otvorite i zatvorite automatska vrata da se mazivo nanese.



8 TECHNINIAI DUOMENYS

8.1 Techniniai duomenys

Įtampa ir dažnis Pastaba: esant 100/200 V maitinimui, prietaiso eksploatacinės savybės gali nežymiai pakisti	EB: Vienos fazės 200 - 240 V~ ± 10 % 50/60 Hz Vienos fazės 100 - 120 / 127 V~ ± 10 % 50/60 Hz pasirenkama su autotransformatoriumi ETL: [X2] Vienos fazės 200 - 208 V~ ± 10 % [X1] Vienos fazės 110 - 120 V~ ± 10 % pasirenkama su autotransformatoriumi
Saugikliai	F 10 A
Maks. energijos sugertis	1050 W
Maišymo variklio galia	0,75 HP (0,55 kW)
Triukšmo lygis (*)	Ekvivalentinio akustinio slėgio lygis: <70 dB (A)
Veikimo aplinkos sąlygos	Temperatūra: tarp 10 °C ir 40 °C Santykinė drėgmė: tarp 5 % ir 85 % (be kondensacijos)

(*) Vertė buvo išmatuota laboratorijoje ir pateikta atitinkamoje bandymų ataskaitoje, kurią saugo gamintojas. Eksploatavimo sąlygos: įprastas įrenginio darbo ciklas su imituojama apkrova.

8.2 Atitikties deklaracija

Žr. Priedėlį.

8.3 Garantija

Kad garantija galiotų, prašome užpildyti formą, kuri yra prietaiso pakuotėje, ir išsiųsti ją nurodytu adresu.



Dėl visų aptarnavimo procedūrų susisiekite su mūsų įgaliotuoju ir kvalifikuotu personalu. Visiems techninės priežiūros ir remonto darbams naudokite tik originalias atsargines dalis.

Apsaugos ir saugos įtaisų keitimas ir nuėmimas ne tik iš karto panaikins garantiją, bet taip pat yra labai pavojingas ir neteisėtas.

Gamintojas nebus laikomas atsakingu už asmeninį sužalojimą arba žalą turtui dėl netinkamo įrangos naudojimo arba sugadinus apsaugos ir saugos įtaisus, naudojamus prietaise.

Gamintojo suteiktos **garantijos nutraukimo priežastys** yra šios:

- netinkamo prietaiso naudojimo.
- vadove nustatytų instrukcijų ir techninio aptarnavimo taisyklių nepaisymo.
- darbuotojui darant pakeitimus ir (arba) taisymus kompiuteryje, išeinančius už įgaliotojo serviso kompetencijos ribų ir (arba) naudojant neoriginalias atsargines dalis.

8 TEHNIČKI PODACI

8.1 Tehniški podaci

Napon i frekvencija Napomena: pri napajanju od 100/200 V radni učinak stroja mogao bi se donekle izmijeniti	CE: Jednofazni 200 – 240 V~ ± 10% 50/60 Hz Jednofazni 100 – 120/127 V~ ± 10% 50/60 Hz opcijski s autotransformatorom ETL: [X2] Jednofazni 200 – 208 V~ ± 10% [X1] Jednofazni 110 – 120 V~ ± 10% opcijski s autotransformatorom
Osigurači	F 10 A
Maksimalna potrošnja energije	1050 W
Snaga motora za protresanje	0,75 KS (0,55 kW)
Buka (*)	Ekvivalentna razina zvučnog tlaka: < 70 dB (A)
Prostorni uvjeti rada	Temperatura: od 10 °C do 40 °C Relativna vlažnost: od 5% do 85% (nekondenzirana)

(*) Vrijednost izmjerena u laboratoriju i evidentirana u izvješću o ispitivanju dostupnom kod proizvođača. Uvjeri rada: normalan radni ciklus stroja u uvjetima simuliranog opterećenja.

8.2 Izjava o suglasnosti

Pogledajte Dodatak.

8.3 Jamstvo

Da bi jamstvo bilo valjano morate popuniti sve dijelove obrasca priloženog unutar ambalaže stroja i poslati nam ga kako se navodi na samom obrascu.



U slučaju potrebe za zahvatima servisiranja obratite se isključivo našem ovlaštenom i kvalificiranom osoblju. Za radnje održavanja ili zamjene koristite isključivo originalne rezervne dijelove.

Izmjene odnosno uklanjanje zaštita i sigurnosnih naprava predviđenih na stroju, osim što dovode do trenutnog poništenja jamstva, također su opasne i ilegalne.

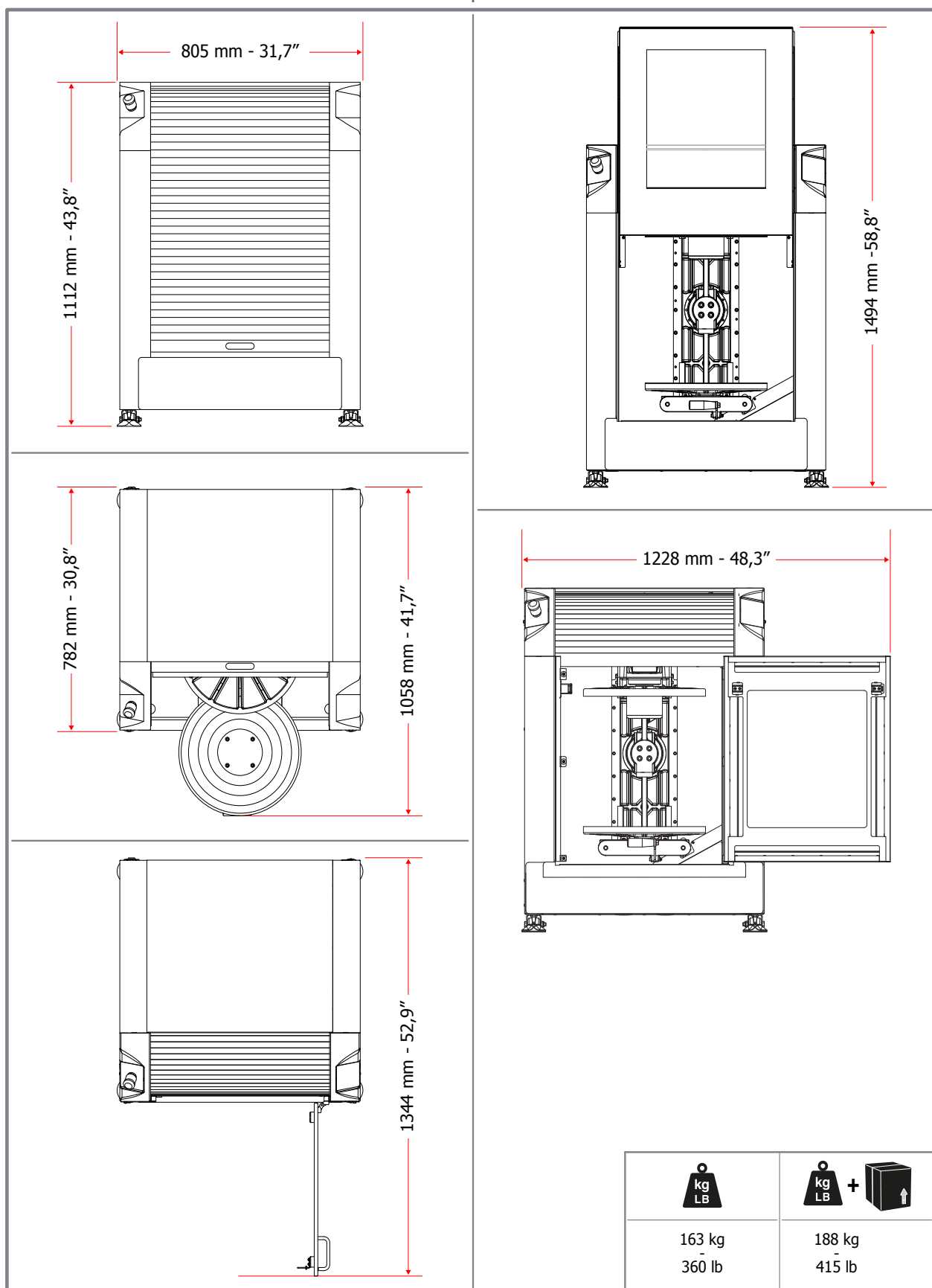
Proizvođač se ne smatra odgovornim za ozljede i štetu nanesenu osobama ili stvarima do kojih je došlo zbog nepravilne uporabe uređaja ili neovlaštenog diranja zaštita i sigurnosnih naprava na stroju.

Ovo su **razlozi za prestanak jamstva** koje daje proizvođač:

- nepravilna uporaba stroja
- nepridržavanje pravila upotrebe i održavanja navedenih u priručniku
- vršenje izmjena i/ili popravaka stroja od strane osoblja koje ne pripada servisnoj službi ovlaštenoj od proizvođača i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova.

8.4 Matmenys ir svoris

8.4 Dimenzije i težina



Vibravimų stabdančių kojelių reguliavimo aukštis 0÷25 mm.

Visina podešavanja antivibracijskih nožica 0÷25 mm.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO AUTOMATICO
AUTOMATIC GYROSCOPIC MIXER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

COROB S.p.A.

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC MIXER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY